



elmeg centralini modulari

Questo manuale contiene le procedure per l'uso del centralino (PABX).

Sia per l'uso in ufficio che a casa il centralino offre una grande varietà di funzioni che permettono di telefonare in modo particolarmente piacevole e confortevole.

Consigliamo di provare in pace le singole funzioni del centralino ISDN per essere a conoscenza delle possibilità che offre.

(c) 2000-2001 ELMEG GmbH & Co. KG - Tutti i diritti riservati.

La riproduzione totale o parziale di questa documentazione è permessa esclusivamente previa autorizzazione scritta dell'editore e solo con esatta citazione della fonte, indipendentemente dal modo o dal mezzo (meccanico o elettronico) con cui avviene.

Le funzionalità descritte all'interno di questo manuale e facenti riferimento a prodotti software di altri produttori fanno riferimento a software utilizzati al momento della realizzazione del telefono e del presente manuale.

Le denominazioni di prodotti e ditte usate all'interno del presente manuale possono essere marchi registrati.

### **Indice Generale**

1.1	Descrizione del PABX	1
<b>1.2</b> 1.2.1 1.2.2 1.2.3	Sicurezza	<b>2</b> 3 3
<b>1.3</b> 1.3.1	Funzioni	<b>4</b> 8
<b>1.4</b> 1.4.1 1.4.2 1.4.3 1.4.4	Simboli, toni e cadenze	<b>9</b> 10 12 14
1.5	Prima messa in esercizio	15
<b>2.1</b> 2.1.1	Telefoni di sistema al bus interno       Funzione intercomn.	<b>17</b> 17
2.2	elmeg DECT 100	18
2.3	Menu di sistema del centralino	<b>18</b> 19
2.3.1 2.3.2 2.3.3 2.3.4 2.3.5 2.3.6 2.3.7 2.3.8 2.3.9	Follow me.    Annuncio (solo microtelefono DECT)      Funzione intercom (solo microtelefono DECT)    Generation      Chiamata diretta    Generation      Distribuzione delle chiamate    Generation      Registrazione addebiti    Generation      Instradamento automatico al minor costo (LCR)    Generation	19 20 20 21 21 22 22
2.3.1 2.3.2 2.3.3 2.3.4 2.3.5 2.3.6 2.3.7 2.3.8 2.3.9 <b>3.1</b>	Follow me.    Annuncio (solo microtelefono DECT)      Funzione intercom (solo microtelefono DECT)    Funzione intercom (solo microtelefono DECT)      Chiamata diretta    Distribuzione delle chiamate      Distribuzione delle chiamate    Instradamento automatico al minor costo (LCR)      Servizi hotel    Instradamento automatico al minor costo (LCR)	19 20 20 21 21 22 22 <b>23</b>
2.3.1 2.3.2 2.3.3 2.3.4 2.3.5 2.3.6 2.3.7 2.3.8 2.3.9 <b>3.1</b> <b>3.2</b> 3.2.1 3.2.2	Follow me.    Annuncio (solo microtelefono DECT).      Funzione intercom (solo microtelefono DECT).    Funzione intercom (solo microtelefono DECT).      Chiamata diretta    Distribuzione delle chiamate      Distribuzione delle chiamate    Instribuzione addebiti      Instradamento automatico al minor costo (LCR)    Servizi hotel.      Telefonate esterne    Impegno automatico della linea      Attivare / disattivare l'impegno automatico della linea    Impegno mirato di linea.	19 20 20 21 21 22 22 <b>23</b> <b>25</b> 25 25

3.4	Rispondere alle chiamate
3.5	Permettere / disabilitare l'avviso di chiamata in attesa.
3.5.1	Permettere / disabilitare l'avviso di chiamata in attesa 27
3.5.2	Risposta per assente (Pick up)
3.6	Richiamataautomatica su occupato oppure su libero non risponde
3.6.1	Richiamata automatica su occupato
3.6.2	Richiamata automatica su libero non risponde
3.6.3	Impostarela richiamata per telefoni analogici
3.6.4	Impostare la "richiamatasu occupato" per telefoni ISDN 29
3.6.5	Impostare la "richiamatasu libero non risponde" per i telefoni ISDN
3.6.6	Cancellare le richiamate automatiche per i telefoni analogici 30
3.6.7	Cancellare la "richiamata automatica su libero non risponde" per i telefoni ISDN 30
3.7	Chiamare diversi telefoni (chiamata team) 30
3.8	Stabilire il proprio numero telefonico per la chiamata successiva
3.8.1	Non trasmettere temporaneamente il proprio numero identificativo
3.9	Prenotare una porta ISDN esterna
3.9.1	Cancellare la "prenotazione di una porta ISDN esterna" 33
3.10	Rubrica centrale
3.10.1	Leggere / caricare la rubrica telefonica
3.10.2	Visualizzazione del nome sul display del telefono di sistema 34
3.10.3	Selezione breve dalla rubrica telefonica
3.11	Trasferta della chiamata durante la segnalazione (call deflection)
3.11.1	Trasferire chiamate esterne ad un interlocutore esterno 34
3.12	Annuncio
3.13	Annuncio ad un team
3.13.1	Effettuare l'annuncio
3.13.2	Permettere / vietare l'annuncio
3.14	Room monitor

3.14.1 3.14.2 3.14.3	Abilitare il room monitor per un interno.37Room monitor dal telefono interno37Room monitor da telefoni esterni37
3.15	Identificazione di abbonato disturbatore 38
<b>3.16</b> 3.16.1 3.16.2 3.16.3	Assegnare numeri di progetto
3.17	Funzione keypad ("rete diretta") 40
3.18	Dispositivo combinato 40
4.1	Chiamata intermedia
<b>4.2</b> 4.2.1 4.2.2 4.2.3	Avviso di chiamata in attesa42Rispondere alla chiamata (chiamata intermedia)42Rifiutare la chiamata42Rispondere alla chiamata43
<b>4.3</b> 4.3.1 4.3.2	Trasferire una chiamata.43Trasferta interna delle chiamate senza annuncio.43Trasferta delle chiamate con annuncio.43
<b>4.4</b> 4.4.1	Collegamento (ECT).44Messa in comunicazione45
4.5	Chiamataalternata
<b>4.6</b> 4.6.1	Conferenza a tre.46Avviare la conferenza a tre47
<b>5.1</b> 5.1.1	Deviazione di chiamata
<b>5.2</b> 5.2.1	Follow me (seguimi).    50      Follow me (attivare la deviazione delle chiamate da un altro telefono).    50
5.2.2	Impostare la deviazione di chiamata interna (Follow me interno)

5.2.3	Disattivare la deviazione di chiamata interna (Follow me interno)
5.2.4	Impostare la deviazione di chiamata dall'esterno (Follow me dall'esterno)
5.2.5	Cancellare la deviazione di chiamata dall'esterno (Follow me dall'esterno)
<b>5.3</b> 5.3.1 5.3.2 5.3.3 5.3.4	Least Cost Routing (LCR).53Call-by-Call54Call-by-call con tabelle di tariffazione54Impostazione iniziale / Download delle tabelle tariffarie55Aggiornamento (Update) delle tabelle tariffarie55
5.4	Chiamatadiretta
6.1	Check-in
6.2	check-out
6.3	Informazioni relative alla configurazione del PABX. 60
<b>6.4</b> 6.4.1 6.4.2 6.4.3 6.4.4 6.4.5 6.4.6	Sveglia60Impostare la sveglia dal telefono in camera60Impostazione della sveglia61Cancellare una sveglia61Impostare la sveglia dal "telefono della reception"61Sveglia61Rispondere alla sveglia61
<b>6.5</b> 6.5.1 6.5.2 6.5.3	Uso dei servizi hotel dal telefono della reception 62 Check-in
<b>7.1</b> 7.1.1	Funzioni sensore 64   Chiamata d'allarme 66
<b>7.2</b> 7.2.1 7.2.2 7.2.3	Contatti di commutazione
<b>ö.</b> 1	per terminali analogici

8.2	Trasmettere il codice di impegno linea (impegno linea per la lista delle chiamate non risposte)69
8.3	Distribuzione delle chiamate
8.3.1	Commutare tutte le distribuzioni di chiamata
8.3.2	Distribuzione centrale delle chiamate secondo l'indicatore di servizio
8.3.3	Commutare le distribuzioni centrali delle chiamate secondo l'indicatore di servizio
8.3.4	Commutare le distribuzioni delle chiamate citofoniche 72
8.4	Teams
8.4.1	Includere / escludere un derivato dal team
8.4.2	Attivare l'assegnazionedelle chiamate team del servizio giorno e notte (distribuzione di chiamata)
8.5	Deviazione di chiamata centrale al posto operatore in base all'indicatore di servizio
8.5.1	Configurare la deviazione di chiamata
9.1	Controllo della selezione 81
9.2	Chiamata generale
9.3	Abilitazione impegno linee esterne
9.4	Calendario
9.5	Commutare automaticamente l'abilitazione alla selezione esterna
9.6	Priorità per chiamate in emergenza
9.7	Chiamata d'emergenza
9.8	Telefono con funzione d'emergenza
9.9	Sistemi voice-mail
9.10	Annuncio prima dell'inoltro / Annuncio su occupato 85
9.11	Parcheggiare
9.12	Trasmissione caratteri definiti dall'utente (UUS1) . 86
9.13	Subindirizzamento
9.14	Assegnazione ampliata delle chiamate 86
9.15	Protezione del collegamento dati

9.16	Configurazione centrale di telefoni di sistema 87
<b>11.1</b> 11.1.1 11.1.2 11.1.3	Accesso da remoto
<b>12.1</b> 12.1.1	Stampante, PC, laptop
12.2	Budget addebiti (limite di addebito) 95
<b>12.3</b> 12.3.1 12.3.2 12.3.3	Configurare la registrazione degli addebiti95Stampa dei dati di collegamento95Rieffettuare l'output dei record degli addebiti dopo un errore d'interfaccia99Budget addebiti99
<b>13.1</b> 13.1.1 13.1.2	Modificare password e PIN
13.2	Attivare la funzione Least Cost Routing (LCR) 103
13.3	Abilitare/bloccare l'accesso da remoto 103
<b>13.4</b> 13.4.1	Presa dell'orario
13.5	Ripristinare le impostazioni (Reset)
	Indice analitico
	Istruzioni in breve
	Uso del telefono della reception
	Scheda
	Istruzioni in breve sveglia
	Dichiarazione di conformità

## 1 Descrizione

#### 1.1 Descrizione del PABX

Il centralino è un impianto di telecomunicazione ISDN per il collegamento alla rete Euro-ISDN (DSS1). Il centralino dispone di porte ISDN esterne configurate per il collegamento all'accesso base ISDN messo a disposizione dal gestore della rete. A seconda del centralino usato le porte ISDN possono essere impostate come porta ISDN interna oppure esterna. La porta ISDN esterna può essere programmata come accesso punto-punto oppure punto-multipunto. A seconda del centralino usato nella versione base si ha la possibilità di collegare un totale di 8 dispositivi terminali. È possibile usare citofoni e musica su attesa da fonte esterna (Music on Hold). Inoltre sono previsti degli slot per i moduli d'estensione delle porte ISDN e a/b. L'assegnazione di numeri interni (nel caso di accesso punto-punto il terminale per la selezione passante) può essere scelta liberamente tra 00...99. Le funzioni previste per i telefoni analogici possono essere usate unicamente da terminali che effettuano la selezione a toni e che dispongono del tasto R.

Il riconoscimento della lunghezza flash può essere impostato nella configurazione da PC.

I dispositivi terminali analogici che usano la selezionead impulsi non possono usare funzioni o codici. Tenere presente che non tutti i terminali ISDN offerti sul mercato sono in grado di usare con la tastiera le funzioni messe a disposizione dal centralino.

Tutti i dispositivi terminali collegati devono avere l'omologazione della direttiva "terminali di telecomunicazione

" oppure della "direttiva R&TTE".

#### 1.2 Sicurezza

#### 1.2.1 Avvertimenti importanti per l'uso del centralino

- L'apertura non autorizzata del centralino e riparazioni effettuate in modo non appropriato possono causare pericoli all'utente.
- Prima di aprire il coperchio dello chassis e di effettuare il collegamento alla morsettiera tirare la spina d'alimentazione di rete (230 V~). Rimettere il coperchio dello chassis prima di ricollegare la spina d'alimentazione di rete (230 V~).
- Non deve penetrare umidità nel centralino. Ciò potrebbe provocare scosse elettriche all'utente. Umidità che penetra nel centralino può causare la rottura del centralino.
- Durante un temporale evitare di collegare o scollegare le linee.
- Al centralino vanno collegati unicamente dispositivi che usano una tensione SELV (circuito a bassissima tensione di sicurezza) e/o che siano conformi alle norme ETS 300047. Nel caso dell'uso appropriato dei dispositivi terminali omologati questa norma viene rispettata.
- Scegliere un luogo per il montaggio che sia ad una distanza di max. Ad una distanza di 1,5 metri da una presa di rete 230V~ e dal NT1 (accesso base ISDN).
- In vicinanza del luogo di montaggio dovrà esserci una "linea di messa a terra" (conduttura di acqua, del riscaldamento oppure una barra di equalizzazione potenziale dell'impianto esistente).
- Il centralino viene collegato alla rete di 230 V~. Tenere presente che la presa della corrente (Schuko) a cui si collega il centralino (ed eventualmente ulteriori dispositivi) dev'essere sempre liberamente accessibile e installata da un elettricista autorizzato per escludere ogni pericolo per persone e cose! È consigliabile predisporre un circuito separato per il collegamento a 230V del centralino. Così facendo il centralino non viene disattivato se un elettrodomestico causa un corto circuito.
- Si consiglia di installare il centralino con un modulo di protezione contro sovratensioni per evitare problemi in caso di sovratensione sulle linee, come ad esempio durante un temporale. A tale scopo contattare l'elettricista di fiducia.
- Non posizionare il centralino direttamente vicino ad apparecchi elettronici, come ad es. impianti stereo, apparecchiature d'ufficio o forni a microonde, per evitare interferenze tra gli apparecchi.

Evitare di montare il centralino in vicinanza di fonti di calore, come ad es. termosifoni oppure in ambienti umidi.

La temperatura ambiente non dovrà superare i 40° C (elmeg C46xe-rack 50°C).

#### 1.2.2 Pulizia

Tenere presente quanto segue:Il centralino può essere pulito facilmente. A tale scopo utilizzare un panno appena umido o un panno antistatico. Non usare mai solventi! Non usare mai panni completamente asciutti; la carica elettrostatica potrebbe causare anomalie all'elettronica. Fare assolutamente attenzione a non fare penetrare umidità nel telefono poiché questa potrebbe danneggiarlo.

#### 1.2.3 Interruzione dell'alimentazione

Nel caso di un'interruzione dell'alimentazione (230V~ tensione di rete) il centralino non è funzionante e non potranno perciò essere effettuate né chiamate interne né verso l'esterno. A seconda della struttura modulare del centralino, un dispositivo terminale ISDN in grado di essere alimentato in emergenza può essere usato attraverso il modulo di alimentazione d'emergenza (NSP).

Quando viene ripristinata la corrente i collegamenti interni ed esterni interrotti non vengono ristabiliti automaticamente.

Le funzioni impostate attraverso la configurazione non sono interessate dall'interruzione dell'alimentazione.

#### 1.3 Funzioni

- Abilitazione alle chiamate (internazionali, nazionali, urbane, parzialmente abilitato, non abilitato) configurabile per la singola porta.
- Impegno della linea con codice (impostabile 0...9).
- Caratteristiche dei terminali analogici.
  - Le porte analogiche sono configurabili per telefoni (cordless), telefax gruppo 2/3, segreterie telefoniche, modem e dispositivi combiati telefono, telefax e segreteria.
- Avviso di chiamata in attesa automatico, disabilitazione dell'avviso (configurabile).
- Ripresa da segreteria telefonica.
- Non disturbare per chiamate interne e/o esterne.
- Distribuzioni di chiamata.
- Deviazione di chiamata dell'accesso punto-punto o punto-multipunto dal posto operatore per servizi e MSN.
- Deviazione di chiamata interna/esterna configurabile per ogni singolo dispositivo terminale (deviazione di chiamata "incondizionata", "su occupato", "su assente") all'interno del centralino.
- Deviazione di chiamata per ogni singolo terminale per l'accesso punto-punto (partial rerouting).
- Deviazione di chiamata nel corso di una conversazione (call deflection).
- Annuncio.
- Collegamento di un sistema voice-mail.
- Tipo di accesso (Euro-ISDN;DSS 1):

punto-multipunto oppure punto-punto e combinazione.

Una porta ISDN interna è paragonabile all'accesso base ISDN (accesso punto-multipunto) del gestore della rete. Per ogni bus S0 interno possono essere collegati e gestiti un totale di 8 dispositivi terminali ISDN. Per i telefoni ISDN sprovvisti di alimentazione autonoma è a disposizione un'alimentazione di max. 4 W per ogni porta ISDN interna. Per ogni porta ISDN interna (2 canali B, 1 canale D per porta ISDN) può essere stabilito contemporaneamente un collegamento di due dispositivi terminali ISDN. La porta ISDN interna è allo stesso tempo ed automaticamente l'interfaccia di sistema per i telefoni di sistema ISDN e per l'elmeg DECT100.

- Impegno automatico della linea configurabile per ogni dispositivo terminale.
- Deviazione automatica delle chiamate esterne su selezione passante mancante o sbagliata.
- Ripetizione automatica della selezione con telefoni di sistema.
- Richiamata automatica su interno libero oppure occupato.
- Commutazione dell'abilitazione alle chiamate in base all'orario.
- Trasmissione caratteri definiti dall'utente (UUS1).
- Protezione della privacy per telefax und modem.
- Data ed ora impostabili manualmente.

- Data/ora dalla rete ISDN.
- Chiamata diretta.
- Display dei telefoni di sistema impostabili nella lingua nazionale.
- Conferenza a tre interna / esterna.
- Annuncio.
- Annuncio per DECT 100.
- Assegnare un nome ai terminali.
- Musica su attesa da fonte esterna (ad es. da un riproduttore CD).
- Messa in attesa, chiamata alternata e conferenza a tre esterne e interne.
- Accesso da remoto, caricamento firmware da remoto attraverso ISDN oppure download locale del firmware via ISDN ed interfaccia V.24.
- Identificazione abbonato disturbatore.
- Funzione flash (tasto R) per selezione a toni. Nella configurazione da PC può essere stabilito l'intervallo.
- Follow me (seguimi) interno ed esterno (protetto da PIN).
- Registrazione addebiti.

Per ogni dispositivo terminale può essere impostato a quale MSN dell'accesso punto-multipunto dovranno essere assegnati gli addebiti.

Registrazione centrale degli addebiti configurabile per ogni dispositivo terminale.

Limite di addebito per ogni dispositivo terminale (budget addebiti).

Servizio di addebito in scatti oppure con importi a seconda delle informazioni trasmesse dal gestore della rete.

Memorizzazione degli scatti oppure degli importi (a seconda del gestore della rete) nel centralino per ogni dispositivo terminale.

Output dei record di addebito (data, ora, durata della conversazione, numero del derivato, Numero di telefono, visualizzazione del numero di telefono configurabile per motivi di protezione della privacy, output dei record di addebito ad una stampante seriale oppure al PC.

Memorizzazione degli ultimi record di addebito nel centralino (ad es. ca. 2000 record nel C88m).

Assegnazione di un numero di progetto/centro di costo per i record di collegamento.

Separazione addebiti business/home oppure per un ufficio in comune.

Le informazioni di addebito dell'ISDN (durante oppure alla fine del collegamento) vengono inoltrati ai terminali ISDN oppure trasmessi ai terminali analogici come impulso di addebito a 12/16 kHz.

- Segnalazione supero di capacità dei record degli addebiti.
- Trasferta della chiamata (anche da esterno ad esterno).
- Impegno mirato della linea attraverso una determinata porta ISDN con il codice.
- Messa in attesa nel PABX oppure nel posto operatore.
- Risposta per assente nel gruppo.
- Servizi hotel
- Musica su attesa interna commutabile:spenta, 2 melodie.
- ISDN Business-Phone elmeg C100/C300/C310.

- ISDN Easy-Phone elmeg C90.
- Telefono di sistema ISDN elmeg CS100 / CS300 / CS 320, tastiera supplementare T100 / T300.
- Configurazione da PC oppure di singole funzioni attraverso il telefono.
- Protezione della configurazione con PIN.
- Selezione breve dalla rubrica telefonica.
- LCR:instradamento automatico al minor costo con aggiornamento automatico e conveniente delle tabelle, senza contratto.
- LCR impostabile per ogni singolo dispositivo terminale.
- Spie luminose.
- Chiamata alternata e messa in attesa di diversi interlocutori interni/esterni.
- Molteplice messa in attesa ed inoltro delle chiamate dalla chiamata intermedia.
- Funzionamento con selezione a toni e limitatamente ad impulsi.
- Telefono di sistema ISDN mobile elmeg DECT100.
- Modulo annuncio.
- Moduli per l'espansione flessibile (porte ISDN ed analogiche).
- Trasmissione del proprio numero identificativo (MSN).
- Supporto multiport per dispositivi combinati analogici.
- Numeri d'emergenza (6 numeri di telefono).
- Telefono per chiamate in emergenza alla porta analogica oppure alla porta ISDN / porta d'emergenza.
- Parcheggiare e scollegare/ricollegare dispositivi terminali ISDN alla porta interna dell'accesso punto-multipunto.
- PC-Tel come applicazione CTI standard ed elmeg WIN-Tools (configurazione, programma addebiti, LCR- Manager...) su CD-ROM in dotazione.
- Room monitor (controllo ambiente) dall'interno e dall'esterno. (Controllo ambiente dall'esterno protetto da PIN).
- Telefono della reception.
- Abilitazione impegno linee esterne (per ogni derivato le chiamate uscenti possono essere assegnate direttamente ad una porta ISDN esterna).
- Chiamata intermedia (dispositivi terminali analogici ed ISDN).
- Richiamata su occupato.
- Richiamata su occupato per utenti esterni (CCBS).
- Numeri telefonici/MSN.
  Selezione passante verso tutti i dispositivi terminali collegati all'accesso punto-punto ad 1, 2 oppure 3 cifre;Numeri interni liberamente configurabili;Assegnazione flessibile dei multinumeri (numero esterno) oppure numeri di selezione passante fissi rispetto ai numeri interni (max. 10).
- Trasmissione del numero telefonico (CLIP) sulle porte analogiche.
- Trasmissione del numero telefonico (CLIP/COLP).

- Funzione di chiamata generale (contemporanea, lineare, accumulativa oppure rotativa) per la distribuzione centrale delle chiamate, per la distribuzione delle chiamate dei team o citofoniche.
- Funzione di chiamata generale (contemporanea, lineare oppure rotativa) per la distribuzione centrale delle chiamate, per la distribuzione delle chiamate dei team o citofoniche.
- Interfacce analogiche simmetriche che permettono una facile installazione.
- Telefonia di sistema grazie alla concordanza di centralino e telefoni di sistema.
- Commutazione centrale del servizio giorno e notte (anche del display del telefono di sistema).
- Commutazione giorno/notte dei team, della distribuzione centrale delle chiamate e della distribuzione delle chiamate citofoniche da telefoni autorizzati oppure automaticamente in base al calendario di 2 settimane e con 4 orari di commutazione.
- Compatibilità TAPI.
- Nomi per i team.
- Lettura della rubrica telefonica.
- Rubrica telefonica con funzione di ricerca a 8 caratteri.
- Rubrica telefonica nel centralino (voci composte da nome e numero telefonico).
- Rubrica telefonica:Visualizzazione del nome sul display del telefono di sistema.

Accesso alla rubrica telefonica dai telefoni di sistema e dall'elmeg DECT100.

• Caratteristiche della funzione citofonica:

Possibilità di collegare un modulo citofonico elmeg. Vengono supportati un totale di tre pulsanti di campanello.

Distribuzione delle chiamate citofoniche su un totale di 8 numeri interni o su una destinazione esterna per ogni pulsante.

Abilitazione all'azionamento dell'apriporta configurabile per ogni derivato. Risposta alle chiamate citofoniche su assente, chiamare il citofono.

Deviazione esterna delle chiamate citofoniche (servizio farmacia) per una distribuzione del servizio giorno ed una del servizio notte.

Voice-mail citofonico (chiamata citofonica alla segreteria telefonica).

Zentralklingelanschluss.

Ingresso suoneria centrale.

Ingresso suoneria secondaria.

Ingressi sensore.

Contatti di commutazione commutabili dall'interno e dall'esterno (comando da remoto).

Controllo della durata per conversazioni citofoniche deviate ad un numero esterno

- Inoltro trasparente di informazioni di subindirizzamento dalla rete ISDN ai dispositivi terminali ISDN.
- Trasmissione degli impulsi a 16 kHz dello scatto alle porte analogiche. (commutabile da 16 kHz a 12 kHz).

- Presa dell'orario.
- Trasferta senza annuncio.
- Soppressione della trasmissione del numero identificativo (CLIR, COLR).
- Soppressione della trasmissione del numero identificativo per terminali analogici (CLIR).
- Suonerie diverse per chiamate interne/esterne/citofoniche ai dispositivi terminali analogici.
- Trasferta da PABX (ECT).
- Trasferta dal posto operatore.
- Prenotazione di una linea esterna.
- Collegamento di priorità per chiamate d'emergenza.
- Controllo della selezione Numeri vietati (10 numeri) Numeri permessi (60 numeri).
- Funzione intercom.
- Funzione intercom per DECT 100.
- Sveglia.
- Trasferta senza risposta (CD, call deflection).
- WIN-Tools attraverso interfaccia V.24 oppure porta ISDN interna.
- Controllo della durata per chiamate citofoniche esterne.
- Selezione breve attraverso la rubrica centrale.

#### 1.3.1 Contenuto della confezione:

- 1 centralino.
- 1 cavo di collegamento alla rete (solo elmeg C46xe-rack).
- 1 cavo di collegamento al PC.
- 1 manuale per l'utente.
- 1 istruzioni per il montaggio.
- 1 CD-ROM per la configurazione da PC sotto Windows 95/98/ ME e Windows NT /2000.
  - Manuale per l'utente come file di formato PDF
- Istruzioni per il montaggio come file di formato PDF.
- 4 piedini per il montaggio sul tavolo (solo elmeg C46xe-rack).
- Bustina con morsetti (solo se non sono già montati su centralino e non per l'elmeg C46xe-rack)
- Guida per la predisposizione dei fori (non per elmeg C46xe-rack).
- 3 tasselli e viti (non per elmeg C46xe-rack).

#### 1.4 Simboli, toni e cadenze

Tenere presente quanto segue: I diversi dispositivi terminali potrebbero non presentare gli stessi toni, le stesse cadenze e procedure.

#### 1.4.1 Simboli usati

Î.	Questo simbolo invita a sollevare il microtelefono.
)	Questo simbolo indica lo stato della conversazione. Il microtelefono è stato sollevato.
<b>→</b>	Questo simbolo invita a riagganciare il microtelefono oppure il telefono è inattivo.
a(2)a	Questo simbolo indica una segnalazione ad un dispositivo terminale, ad es. il telefono squilla.
	Questo simbolo invita alla selezione di un numero telefonico.
1 0 * #	Uno di questi simboli invita alla selezione della cifra oppure del simbolo indicati.
09 *	Questi simboli indicano una serie di cifre o di simboli dei quali si dovrà scegliere quello desiderato.
X	Questo simbolo invita alla selezione di una determinata cifra o di un determinato simbolo da una lista oppure tabella.
R	Questo simbolo invita a premere il tasto R (tasto flash).
~	Questo simbolo indica che nel microtelefono si sente un tono di conferma.
×	Questo simbolo indica una conferenza.
٢	Questo simbolo indica una configurazione. Prima dell'inserimento dei codici dovrà essere inserito "l'accesso alla configurazione" (cfr. pagina 101).

#### Toni udibili 1.4.2

I toni udibili di seguito riportati descrivono la segnalazione del centralino con l'uso di telefoni.

Tono interno di invito alla selezione in Germania e in Austria (440 Hz)

Tono interno di invito alla selezione in Svizzera (440 Hz)

Tono interno di invito alla selezione. Appena si solleva il microtelefono si sente questo tono. Segnala che si potrà effettuare la selezione. Dopo 40 secondi cambia e si sente il tono di occupato. In tal caso riagganciare il microtelefono e risollevarlo. Adesso si risente il tono interno di invito alla selezione.

Tono di occupato e tono di errore (440 Hz)

Tono di occupato. Questo tono indica che l'interlocutore interno oppure esterno non è raggiungibile.

Tono di errore. Questo tono indica che la funzione scelta non è utilizzabile, la funzione non è impostata oppure cancellata.

Tono di conferma (440 Hz)

Questo tono indica che l'impostazione è stata accettata.


Segnale interno di libero (440 Hz)

Questo tono indica che dall'interlocutore chiamato (esterno oppure interno) squilla il telefono.

Suddivisione temporale dei toni





Tono speciale di invito alla selezione (440 Hz e 500 Hz combinati)

Questo tono indica ad es. che la deviazione di chiamata è attivata per il telefono usato.

Tono esterno di invito alla selezione (425 Hz)

Il tono continuo che si sente quando è stata impegnata una porta ISDN esterna.



Tono di avviso di chiamata in attesa (440 Hz)

Tono di avviso di chiamata in attesa (solo con dispositivi terminali a/b). Con una conversazione in corso questo tono indica che sta chiamando un interlocutore esterno. L'avviso di chiamata in attesa viene segnalato per max. 30 secondi.



Tono di chiamata d'allarme (444 Hz)

Si sente questo tono quando si risponde ad una chiamata d'allarme. La lunghezza del tono d'allarme è programmabile.

Si sente questo tono invece del tono di invito alla selezione se c'è un nuovo messaggio sul sistema voice-mail.

Suddivisione temporale dei toni



#### 1.4.3 Cadenza di segnalazione

Le seguenti raffigurazioni indicano la durata delle cadenze di segnalazione.

Chiamata interna, richiamata, chiamata sospesainterna

Chiamata interna:si riceve una chiamata interna diretta o in chiamata intermedia.

Richiamata:si viene chiamati automaticamente nel momento in cui l'interlocutore desiderato riaggancia il microtelefono.

Chiamata sospesa interna:si avvia una chiamata intermedia, ma si riaggancia il microtelefono prima di aver effettuato la selezione. La prima conversazione, messa in attesa viene segnalata sul proprio telefono per 3 minuti.

Chiamata esterna, chiamata sospesa esterna, richiamata della porta ISDN

prenotata

Chiamata esterna:si viene chiamati dall'esterno.

Chiamata sospesa esterna:si avvia una chiamata intermedia, ma si riaggancia il microtelefono prima di aver effettuato la selezione. La prima conversazione, messa in attesa viene segnalata sul proprio telefono per 3 minuti.

Richiamata della porta ISDN prenotata:con la richiamata viene segnalato al dispositivo terminale che la porta ISDN esterna prenotata si è liberata.

Chiamata citofonica

Chiamata citofonica:appena viene premuto il pulsante del campanello alla porta, squillano i telefoni inseriti nella distribuzione delle chiamate citofoniche, con la cadenza indicata, per un minuto.



Chiamata d'allarme, sveglia

Chiamata d'allarme:i telefoni analogici inseriti nella lista delle chiamate d'allarme squillano nella cadenza indicata. La durata della chiamata d'allarme è programmabile. Se per il telefono usato è stata attivata la trasmissione del numero identificativo, la chiamata d'allarme viene visualizzata come una chiamata esterna.

Sveglia: la sveglia viene disattivata sollevando il microtelefono.

Suddivisione temporale dei toni



Supero di capacità dei record degli addebiti

Supero di capacità dei record degli addebiti: questa chiamata segnala il supero di capacità della memoria per i record d'addebito su un telefono di sistema. A seconda del tipo di telefono di sistema, nella lista delle chiamate non risposte potranno essere visualizzati o il numero di servizio più un messaggio o solo il numero di servizio.

Suddivisione temporale dei toni



#### 1.4.4 Porte, moduli e numeri telefonici del PABX

Sede del modul o	PABX	Porta	Numeri telefonici nell'impostazio ne di base
0	C46xe/rack, C48m, C88m	Porta ISDN 1	1019
0	C88m	Porta ISDN 2	2029
0	C88m	Porta ISDN 3	3039
0	C46xe C46xe-rack, C48m, C88m	6 porte analogiche 8 porte analogiche	4045 4047
1	C46xe/rack, C48m, C88m	4 porte analogiche	6063
1	C46xe/rack, C48m, C88m	8 porte analogiche	6067
1	C46xe/rack, C48m, C88m	Porta ISDN 1	6064
1	C46xe/rack, C48m, C88m	Porta ISDN 2	6569
1	C46xe/rack, C48m, C88m	Porta ISDN 3	7074
1	C46xe/rack,C48m, C88m	Porta ISDN 4	7579
2	C46xe/rack, C48m, C88m	4 porte analogiche	8083
2	C46xe/rack, C48m, C88m	8 porte analogiche	8087
2	C46xe/rack, C48m, C88m	Porta ISDN 1	8084
2	C46xe/rack, C48m, C88m	Porta ISDN 2	8589
2	C46xe/rack, C48m, C88m	Porta ISDN 3	9094
2	C46xe/rack, C48m, C88m	Porta ISDN 4	9599

Se i moduli sono solo in parte occupati, per le porte non occupate verranno saltati i numeri telefonici.

#### 1.5 Prima messa in esercizio

Effettuare tutti i collegamenti, compreso il collegamento alla rete di alimentazione a 230V~.

Se viene inserita l'alimentazione di rete (230 V~), questa non dovrà essere interrotta durante la fase di inizializzazione del centralino (20 secondi)!

Nelle impostazioni di base, il centralino è impostato sull'accesso punto-punto. Nell'impostazione di base una chiamata esterna viene segnalata al dispositivo terminale ISDN inserito con il numero telefonico (MSN) 10.

Se dopo il ripristino dello stato di fornitura il centralino viene collegato ad un accesso punto-multipunto, si è raggiungibili ai dispositivi terminali inseriti nella distribuzione delle chiamate. Da tutti i dispositivi terminali collegati possono essere avviati collegamenti esterni. In tal caso viene trasmesso il numero interno del dispositivo terminale.

Perché gli altri telefoni e dispositivi terminali collegati possano essere raggiunti direttamente dalle chiamate esterne, dovranno essere assegnati i numeri telefonici ai terminali interni per mezzo della configurazione da PC.

Se il centralino è configurato per essere usato con un collegamento punto-punto, è indispensabile inserire il prefisso di teleselezione nella parte "Generalità" sotto "Impegno linea" della programmazione PC. Solo così sarà possibile usare le funzioni come »deviazione di chiamata« (partial rerouting) e »richiamata automatica«.

Il centralino dispone di un "piano di numerazione" modificabile. Nelle impostazioni di base sono stabiliti i numeri telefonici interni. Per mezzo della configurazione da PC si ha la possibilità di adattare i numeri telefonici interni alle specifiche esigenze. Tenere presente che un numero telefonico interno non può essere assegnato più volte.

Controllare, con l'ausilio dei manuali dei terminali ISDN, come e con quali impostazioni possono essere usate determinate funzioni

Se il dispositivo terminale ISDN dispone di una lista delle chiamate non risposte, tenere presente quanto segue:

il centralino non mette automaticamente lo "0" davanti al numero telefonico del chiamante per l'impegno della porta ISDN esterna. Questa impostazione può essere modificata nella configurazione da PC.

Il centralino supporta il tasto R con i telefoni analogici. Perciò si raccomanda di non riagganciare mai solo brevemente ovvero di non azionare brevemente con la mano la "forcella" altrimenti il centralino riconosce una premuta del tasto R invece del riagganciare.

## 2 Telefoni di sistema al bus ISDN interno

#### 2.1 Telefoni di sistema al bus interno

I telefoni di sistema possono anche essere usati al centralino. Non è necessario configurare in modo particolare i telefoni di sistema. Il PABX riconosce automaticamente i telefoni di sistema collegati e mette a disposizione le funzioni tipiche in un menù particolare.

Per i telefono di sistema e per le tastiere supplementari potranno essere impostati inoltre diversi tasti funzione. La descrizione, l'impostazione e l'uso di queste funzioni sono riportati nel rispettivo manuale del telefono di sistema.

#### 2.1.1 Funzione intercomn

La funzione intercom permette di stabilire un collegamento tra due telefoni di sistema senza dover rispondere alla chiamata, premendo un tasto. Le chiamate intercom vengono risposte automaticamente dal telefono chiamato attivando la funzione "viva voce", se:

- il telefono è inattivo,
- la funzione intercom non è stata esplicitamente disabilitata e
- è stata disattivata la funzione "non disturbare" (esclusione suoneria).

Se si solleva il microtelefono del telefono di sistema con la funzione intercom in corso, la conversazione viene continuata per mezzo del microtelefono.

Se il collegamento intercom non viene terminato da uno degli interlocutori, dopo un intervallo predefinito nel centralino (ca. 2 minuti) il collegamento viene interrotto automaticamente.

Verso un telefono di sistema su cui è attivata la funzione "Non disturbare" non può essere stabilito un collegamento in intercom. Si ha la possibilità di permettere oppure vietare la funzione intercom per mezzo di un tasto funzione o di una determinata sequenza di codici.

#### Permettere la funzione intercom

Â

Sollevare il microtelefono del telefono di sistema. Si sente il tono interno di invito alla selezione.

#### **\* 5 9 0** Permettere la funzione intercom.

Adesso è possibile collegarsi al telefono di sistema con la funzione intercom.

## # 5 9 0Vietare la funzione intercom.Il telefono di sistema non potrà essere chiamato in intercom.

Si sente il tono di conferma.

Riagganciare il microtelefono.

La funzione intercom può essere usata per comunicare con telefoni di sistema e telefoni ISDN elmeg.

#### 2.2 elmeg DECT 100

Anche i telefoni ISDN elmeg DECT 100 possono essere usati con il centralino. Non è necessario effettuare una particolare configurazione per questi telefoni. Il centralino riconosce automaticamente i telefoni elmeg DECT 100 collegati e mette a disposizione le funzioni tipiche in un particolare menu.

Il telefono elmeg DECT 100 è stato sviluppato appositamente per i centralini elmeg (elmeg C46xe, C46xe-rack, C48m, C88m). Grazie alle sue funzioni specifiche consigliamo di usare il telefono con questo centralino per ottenere un esercizio mobile confortevole. Con l'uso di altri prodotti DECT alle porte ISDN interne potrebbero eventualmente risultare tempi stand-by degli accumulatori ridotti.

#### 2.3 Menu di sistema del centralino

Il centralino mette a disposizione dei telefoni di sistema un particolare menu contenente funzioni specifiche. Il menu e le rispettive caratteristiche vengono gestiti esclusivamente nel centralino.

La lingua in cui vengono visualizzate le informazioni sul display può essere commutata. A tale scopo la lingua desiderata dev'essere impostata per mezzo del programma della rubrica telefonica.

Il menu di sistema mette a disposizione le seguenti funzioni:

- Rubrica telefonica del centralino (cfr. pagina 33)
- Follow me (cfr. pagina 50)
- Annuncio dal microtelefono DECT (cfr. pagina 20)
- Funzione intercom dal microtelefono DECT (cfr. pagina 20)
- Chiamata diretta (pagina 57)
- Attivare la distribuzione delle chiamate (cfr. pagina 70)
- Registrazione addebiti (pagina 21)
- LCR (cfr. pagina 53)
- Servizi hotel (cfr. pagina 59)

×

Per accedere al menu del centralino seguire le istruzioni riportate nel manuale per l'utente del rispettivo dispositivo terminale.

#### 2.3.1 Rubrica telefonica

Il centralino dispone di una rubrica telefonica. I numeri telefonici ed i nomi vengono impostati per mezzo della configurazione da PC. La rubrica telefonica può essere usata unicamente dai telefoni di sistema.

Con i telefoni di sistema si ha la possibilità di effettuare una chiamata dalla rubrica telefonica del centralino.

Per cercare una voce nella rubrica telefonica, digitare le prime lettere (max. 8) e confermare i dati.

Il centralino mette a disposizione 8 voci della rubrica alla volta che potranno essere visualizzate una dopo l'altra.

Selezionare la voce desiderata e confermare la scelta con "OK". La selezione dev'essere avviata entro cinque secondi.

Con i telefoni di sistema (ad eccezione del DECT 100) si può accedere direttamente alla rubrica telefonica del centralino, premendo il tasto shift e quindi il softkey della rubrica (ad es. "rubrica" oppure "Rubrica telefonica").

#### 2.3.2 Follow me

I telefoni di sistema permettono di deviare una chiamata che giunge ad un altro dispositivo terminale del centralino sul proprio telefono o microtelefono. Questa deviazione di chiamata si basa sulla funzione Follow me (seguimi) del centralino.

Il menu di sistema permette di inserire il numero telefonico dell'utente le cui chiamate dovranno essere deviate sul proprio telefono ed il tipo di deviazione nonché di cancellare una deviazione di chiamata esistente. Sono disponibili le seguenti deviazioni di chiamata:

- "Attivare"/"sempre attiva" Tutte le chiamate vengono deviate al proprio telefono oppure al microtelefono.
- "Attivo al prelievo" (solo elmeg DECT 100)<R>Tutte le chiamate vengono inoltrate al microtelefono DECT se questo non si trova sulla stazione di caricamento. Con il microtelefono nella stazione di caricamento le chiamate non vengono segnalate al microtelefono ma al dispositivo terminale originariamente chiamato.

Se viene impostata una deviazione di chiamata da un microtelefono DECT, le chiamate vengono deviate all'interno (MSN) che il microtelefono ha trasmesso al centralino in occasione dell'ultima chiamata effettuata. Se la deviazione di chiamata viene impostata da un altro telefono di sistema, le

chiamate vengono deviate al primo MSN (numero telefonico) inserito nel telefono di sistema.

#### 2.3.3 Annuncio (solo microtelefono DECT)

Il menu "Annuncio" viene usato unicamente dai microtelefoni DECT poiché tutti gli altri telefoni di sistema dispongono di questa funzione nell'apparecchio stesso.

La funzione 'Annuncio' permette di stabilire un collegamento con un altro telefono oppure con un team a cui sono assegnati vari telefoni senza che i telefoni debbano rispondere attivamente alla chiamata.

Per effettuare un annuncio da un microtelefono DECT valgono le stesse condizioni e premesse descritte gli annunci effettuati da altri telefoni (cfr. pagina 35).

#### 2.3.4 Funzione intercom (solo microtelefono DECT)

Il menu "Intercom" viene usato unicamente dai microtelefoni DECT poiché tutti gli altri telefoni di sistema dispongono di questa funzione nell'apparecchio stesso.

Il menu "Intercom" permette di stabilire da un microtelefono DECT un collegamento con un telefono di sistema senza che i telefoni debbano rispondere attivamente alla chiamata.

Per la funzione intercom tra un microtelefono DECT ed un telefono di sistema valgono le stesse condizioni e premesse descritte per la funzione intercom tra due telefoni di sistema (cfr. pagina 17).

#### 2.3.5 Chiamata diretta

Con la chiamata diretta attivata il telefono avvia la selezione del numero telefonico inserito. Se dopo aver sollevato il microtelefono entro 5 secondi non viene digitato un numero telefonico, parte la selezione automatica.

Il numero telefonico desiderato per la chiamata diretta può essere impostato nel menu "Chiamata diretta". In base alla lunghezza del numero telefonico il centralino riconosce automaticamente se si tratta di un numero interno o esterno. Non è necessario inserire il codice di impegno linea per un numero esterno.

Se è già impostato un numero telefonico oppure attivata una chiamata diretta, questi potranno essere disattivati oppure cancellati.

#### 2.3.6 Distribuzione delle chiamate

Il menu di sistema "Giorno / Notte" permette di commutare la variante di distribuzione delle chiamate del centralino senza dover digitare i rispettivi codici (cfr. pagina). I telefoni devono essere abilitati alla commutazione della variante di distribuzione.

Si ha la possibilità di attivare o tutte le varianti di distribuzione del centralino (distribuzione centrale, distribuzione delle chiamate team e delle chiamate citofoniche:"centrale"), o solo la distribuzione delle chiamate dei team oppure, con un citofono installato ("citofono1" oppure "citofono2"), delle chiamate citofoniche.

#### 2.3.7 Registrazione addebiti

Si ha la possibilità di visualizzare gli scatti registrati e gli addebiti per i dispositivi terminali nonché di cancellarli, se desiderato. La cancellazione può essere effettuata per singoli utenti (numeri di telefono) oppure per tutti gli utenti (M). Questo menu permette inoltre di attivare e disattivare la stampa degli addebiti per mezzo dell'interfaccia seriale e di effettuare il reset della stampa.

Questa funzione è protetta dalla password PN 2 a 6 posizioni.

#### 2.3.8 Instradamento automatico al minor costo (LCR)

l telefoni di sistema permettono di informarsi sulla versione di aggiornamento delle tabelle LCR (cfr. pagina 54).

Se il centralino dispone di dati LCR verranno visualizzate la data e l'ora dell'ultimo download delle tabelle degli addebiti e la data per l'aggiornamento successivo delle tabelle (automatico:data ed ora oppure manuale). Si ha la possibilità di avviare un download in un qualsiasi momento, facendo uso del PIN a 6 cifre. Durante la selezione viene visualizzato il provider sul display.

#### 2.3.9 Servizi hotel

Si ha la possibilità di attivare i servizi hotel del centralino per mezzo dei telefoni di sistema (cfr. pagina 59). Il telefono usato a tale scopo dovrà essere configurato come telefono della reception nella configurazione da PC. Questo menu permette di impostare le abilitazioni per i telefoni in camera con le funzioni "check-in" e "check-out". Dopo il "check-out" potranno essere visualizzati e stampati gli addebiti del telefono per tale utente. Questo menu permette inoltre di impostare una sveglia singola oppure giornaliera. (cfr. pagina 60).

## 3 Telefonare

Alcuni dispositivi terminali potrebbero avere delle procedure proprie e specifiche dell'apparecchio per le funzioni descritte. In tal caso consultare i rispettivi manuali del dispositivo terminale usato.

Nelle procedure descritte qui di seguito viene illustrato come esempio unicamente il collegamento telefonico, cioè una conversazione tra interlocutori. Per i telefoni analogici vengono descritte le funzioni soltanto per dispositivi terminali con selezione a toni dotati di tasto R. I seguenti toni vengono emessi con l'uso dei telefoni analogici. Nel caso di telefoni ISDN e di telefoni analogici che producono da sé i toni, questi potranno differire. Inoltre i display di questi telefoni visualizzano ulteriori informazioni.

#### 3.1 Telefonate esterne

Sui due canali B di ogni accesso base ISDN è possibile stabilire contemporaneamente due collegamenti esterni. Questi collegamenti possono essere stabiliti anche contemporaneamente con diversi interlocutori. Si ha ad esempio la possibilità di chiamare un interlocutore esterno mentre si trasmettono dati via PC ad un altro interlocutore.

Nel caso di una chiamata esterna avviata dal centralino, questo trasmette automaticamente il numero di telefono e l'indicatore del servizio richiesto. (il tipo di dispositivo usato, ad es. telefono, telefax). In tal modo dall'utente chiamato la chiamata viene segnalata unicamente al dispositivo terminale che dispone dello stesso indicatore di servizio (il telefono chiama il telefono, il telefax del gruppo 4 chiama il telefax del gruppo 4).

Se una porta del centralino è configurata per dispositivi combinati (telefono-fax-segreteria), al dispositivo terminale verranno segnalate le chiamate esterne con indicazione del servizio "Chiamata analogica", "Chiamata ISDN" e "Tipo di dispositivo fax". Per le chiamate uscenti in tal caso viene trasmessa l'indicazione di servizio "Chiamata analogica".

Non dev'essere necessariamente possibile effettuare chiamate internazionali da tutti i telefoni / dispositivi terminali. Per alcuni telefoni è persino meglio se sono permesse unicamente chiamate urbane, consentendo di ottenere bollette chiare e d'importo limitato.

Uno strumento utile in questo contesto è l'assegnazione delle abilitazioni. Nella configurazione da PC si ha la possibilità di assegnare un'abilitazione personale per chiamate uscenti (esterne) ad ogni singolo interno. Ci sono 5 livelli di abilitazione alle chiamate.

- è in grado di effettuare tutte le chiamate (abilitazione illimitata alle chiamate)
- è in grado di effettuare chiamate interurbane nazionali
- è in grado di effettuare chiamate urbane
- è raggiungibile per chiamate esterne entranti, ma può a sua volta effettuare unicamente chiamate interne
- è abilitato unicamente per chiamate interne.

Tenere presente quanto segue: I terminali ISDN collegati alla porta ISDN potrebbero non presentare gli stessi toni udibili, le stesse cadenze di segnalazione e le stesse procedure d'uso rispetto ai derivati interni collegati al centralino.

Per mezzo della configurazione il centralino permette ai singoli utenti di attivare o l'impegno automatico della linea o l'impegno della linea con la selezione del codice. Con l'impegno automatico della linea, dopo aver sollevato il microtelefono l'utente è subito sulla porta ISDN esterna e sente il tono esterno di invito alla selezione. Si può procedere subito alla selezione esterna.

L'impegno automatico della linea esterna può essere attivato o disattivato come descritto a pagina 25 del presente manuale.

Nelle impostazioni di base del centralino l'impegno automatico della linea esterna non è attivato.

#### Chiamate esterne senza "impegno automatico della linea "

Â Sollevare il microtelefono impegno linea

0 Digitare il codice di

888 Digitare il numero esterno

((D)) L'utente viene chiamato

) Conversazione

Se dopo aver digitato il primo 0 (oppure **\*80**) si sente il tono di occupato, o il telefono non è abilitato ad effettuare chiamate esterne oppure la porta ISDN esterna è occupata.

#### Chiamate esterne con "l'impegno automatico della linea"

↑ Sollevare il microtelefono

Digitare il numero esterno

(C)) L'utente

) Conversazione

viene chiamato

#### 3.2 Impegno automatico della linea

Con la configurazione il centralino permette agli utenti di inserire l'impegno automatico della linea oppure la chiamata con la selezione del codice di impegno linea. Con l'impegno automatico della linea, sollevando il microtelefono si impegna subito la porta ISDN esterna e si sente il tono di invito alla selezione del gestore della rete. Si può procedere subito alla selezione esterna.

Se l'impegno automatico della linea è stato disattivato, prima della selezione esterna si dovrà digitare il codice di impegno linea. Sollevando il microtelefono si sente il tono interno di invito alla selezione.

#### 3.2.1 Attivare / disattivare l'impegno automatico della linea

Sollevare



56

Tono di conferma

Riagganciare il microtelefono

#### 3.2.2 Impegno mirato di linea

Per l'impegno mirato di linea per una porta ISDN esterna, prima di comporre il numero esterno dev'essere digitato il rispettivo codice della porta ISDN. Se è stata impostata l'abilitazione di impegno linee esterne questa non potrà essere disabilitata dall'"impegno mirato di linea".

Sollevare il microtelefono Scegliere la porta ISDN esterna Digitare il numero telefonico

esterno

L'utente viene chiamato

**J** Conversazione

#### Porte ISDN esterne

* 8 1	Porta ISDN 1 (S04).
-------	---------------------

- **\* 8 2** Porta ISDN 2 (S03).
- **\* 8 3** Porta ISDN 3 (S02).
- **\* 8 4** Porta ISDN 4 (S01).
- **\* 8 5** Porta ISDN 5 (S04 modulo 1).
- **\* 8 6** Porta ISDN 6 (S04 modulo 2).

#### 3.3 Chiamate interne

Tutte le conversazioni, trasmissioni fax o dati effettuate tra dispositivi terminali analogici ed ISDN interni rappresentano collegamenti interni. Questi collegamenti sono gratuiti.

Se viene stabilito un collegamento tra i derivati interni e dispositivi collegati all'accesso punto-multipunto ISDN esterno (al quale è anche collegato il centralino), questo rappresenta un collegamento esterno soggetto ad addebito.

#### Chiamate interne senza "impegno automatico della linea"



Digitare l'interno

«D»
L'utente
viene
chiamato

Converazione

#### Chiamate interne con "impegno automatico della linea "

Se si desidera chiamare un interno oppure selezionare una funzione, come ad es. la risposta per assente, si dovrà sollevare il microtelefono e premere il tasto asterisco, dopodiché è possibile chiamare l'interno.

Se dopo aver sollevato il microtelefono si sente il tono di occupato (la porta ISDN esterna è occupata), premere il tasto asterisco. Adesso si sente il tono interno di invito alla selezione.





L'utente viene chiamato



#### 3.4 Rispondere alle chiamate

\*

Il telefono squilla





Riagganciare il microtelefono.

# Utilizzazione

# 3.5 Permettere / disabilitare l'avviso di chiamata in attesa

Con la funzione "avviso di chiamata in attesa" anche durante una conversazione si rimane raggiungibili per gli altri. Se chiama un ulteriore interlocutore si sente l'avviso di chiamata in attesa e si potrà decidere se si vuole continuare la conversazione in corso oppure parlare con l'interlocutore segnalato con l'avviso di chiamata in attesa.

Per i telefoni analogici l'avviso di chiamata in attesa dall'esterno è possibile. Per i dispositivi terminali di tipo ISDN consultare il capitolo corrispondente nel relativo manuale d'uso.

Se nei telefoni analogici viene ignorato l'avviso di chiamata durante una conversazione, l'avviso termina dopo circa 30 secondi. Per i telefoni analogici è possibile disabilitare l'avviso di chiamata per evitare che le conversazioni vengano disturbate.

#### 3.5.1 Permettere / disabilitare l'avviso di chiamata in attesa

#



permettere / disabilitare

\* /



Tono di conferma



#### 3.5.2 Risposta per assente (Pick up)

Una chiamata esterna viene segnalata unicamente al telefono di un altro interno. L'utente fa parte di un altro team.

Si ha la possibilità di creare diversi gruppi di utenti, all'interno dei quali è possibile rispondere alle chiamate entranti su assente. Si può rispondere unicamente a chiamate segnalate da utenti / terminali appartenenti allo stesso gruppo pick up. L'assegnazione degli utenti ai diversi gruppi pick up è indipendente dalle rispettive impostazioni dell'assegnazione ai team per il servizio giorno e notte.

La funzione pick up può essere usata soltanto all'interno del gruppo pick up in cui è stato registrato il dispositivo terminale nella configurazione da PC. Nelle impostazioni di base tutti i dispositivi terminali sono assegnati al gruppo pick up 00, permettendo di rispondere a tutte le chiamate da un qualsiasi telefono.

Un telefono vicino squilla. Si desidera rispondere alla chiamata dal proprio telefono.

**\* 0** Rispondere alla chiamata segnalata sull'altro telefono **)** Conversazione

#### Ripresa da segreteria telefonica

Le chiamate segnalate alla segreteria telefonica (la segreteria non ha ancora risposto alla chiamata) possono essere risposte all'interno del gruppo per mezzo della funzione "Risposta per assente". Se la segreteria ha già risposto alla chiamata si ha la possibilità di riprenderla da uno dei telefoni.

Sollevare il microtelefono

\* 0 / # 0 Ripresa della chiamata / conversazione da segreteria telefonica **)** Conversazione

# 3.6 Richiamataautomatica su occupato oppure su libero non risponde

Questa funzione può essere usata unicamente con telefoni che permettono la postselezione! Non è possibile attivare la richiamata automatica da una chiamata intermedia.

#### 3.6.1 Richiamata automatica su occupato

Si desidera raggiungere urgentemente un interlocutore oppure un interno. Chiamando il rispettivo numero si sente sempre il tono di occupato. Se si potesse ricevere una comunicazione che l'interlocutore desiderato ha terminato la conversazione, la possibilità di raggiungerlo sarebbe piuttosto buona.

Con la "richiamata su occupato" il terminale occupato può essere raggiunto subito, appena l'interlocutore desiderato avrà riagganciato. Quindi squilla il proprio telefono. Se si solleva il microtelefono viene automaticamente stabilito il collegamento con l'utente desiderato.

Una "richiamata su occupato" interna viene cancellata automaticamente dopo 30 minuti. La "richiamata su occupato" esterna viene cancellata dopo un periodo di tempo stabilito dal gestore di rete (ca. 45 minuti). È possibile
#### 3.6.2 Richiamata automatica su libero non risponde

Si desidera raggiungere urgentemente un interlocutore oppure un interno. Chiamando il rispettivo numero si sente sempre il tono di libero, ma l'interlocutore desiderato è assente oppure non risponde. Con la "richiamata su libero non risponde" si ha la possibilità di raggiungere subito l'interlocutore desiderato, appena avrà terminato una conversazione oppure sollevato il microtelefono e riagganciato. Adesso il proprio telefono squilla. Se si solleva il microtelefono viene automaticamente stabilito il collegamento con l'utente desiderato.

Informazione importante sulle procedure da eseguire ed i toni emessi!

Per le procedure di seguito descritte i toni e le procedure differiscono a seconda se si usano telefoni ISDN o analogici.

#### 3.6.3 Impostarela richiamata per telefoni analogici

L'utente interno oppure esterno è occupato oppure non risponde



Tono di conferma

Riagganciare il microtelefono

Appena l'utente chiamato riaggancia, viene chiamato il proprio telefono. Sollevando il microtelefono l'interlocutore per il quale era stata chiesta la richiamata viene chiamato. Nel momento in cui solleva il microtelefono si può cominciare la conversazione.

#### 3.6.4 Impostare la "richiamatasu occupato" per telefoni ISDN

Questa funzione viene supportata dal centralino alla porta ISDN interna per i telefoni ISDN. Per la procedura da eseguire consultare il manuale del telefono ISDN.

# 3.6.5 Impostare la "richiamatasu libero non risponde" per i telefoni ISDN

\* 4

L'interlocutore interno o esterno non risponde Pos. Conferma oppure annuncio

.....

Riagganciare il microtelefono Appena l'interlocutore chiamato riaggancia, viene chiamato il proprio telefono.

Sollevando il microtelefono, l'interlocutore per il quale era stata chiesta la richiamata viene a sua volta chiamato. Nel momento in cui solleva il microtelefono si può cominciare la conversazione.

#### 3.6.6 Cancellare le richiamate automatiche per i telefoni analogici

Cancellare i telefoni analogici con la seguente procedura:

Richiamate interne ed esterne su occupato.

Richiamate interne su libero non risponde.

Una "richiamata su libero non risponde" esterna viene cancellata dopo un periodo di tempo stabilito dal gestore di rete.

Â Sollevare il microtelefono



richiamate



Å Riagganciare il microtelefono

#### 3.6.7 Cancellare la "richiamata automatica su libero non risponde" per i telefoni ISDN

Con questa procedura i telefoni ISDN cancellano le richiamate su libero non risponde interne. Una "richiamata su libero non risponde" esterna viene cancellata dopo un periodo di tempo stabilito dal gestore della rete.

Â Sollevare il microtelefono



Cancellare le richiamate

20 Tono di conferma

Riagganciare il microtelefono

#### 3.7 Chiamare diversi telefoni (chiamata team)

Si ha la possibilità di chiamare tutti gli utenti appartenenti ad un team per mezzo del numero telefonico assegnato al team (chiamata generale).

Sono disponibili quattro varianti della chiamata di team. "chiamata team contemporanea", "chiamata team lineare", "chiamata team rotativa" e "Chiamata per team accumulativa".

#### Chiamata team contemporanea:

Tutti i dispositivi terminali assegnati al team vengono chiamati contemporaneamente. Se un telefono è occupato, potrà avvenire l'avviso di chiamata.

#### Chiamata di team lineare:

Tutti i dispositivi terminali assegnati al team vengono chiamati in sequenza (nell'ordine impostato nella configurazione da PC).Se un terminale è occupato, viene chiamato il primo terminale in sequenza che risulta libero. La chiamata viene segnalata per ca. 15 secondi ad ogni interno. Questo intervallo può essere impostato nella configurazione da PC da 1 a 99 secondi.

#### Chiamata team rotativa:

Questa chiamata team rappresenta una versione speciale della chiamata team lineare. Dopo aver chiamato tutti i terminali appartenenti ad un team, la segnalazione della chiamata riprende dal primo terminale del team. La chiamata viene segnalata finché il chiamante riaggancia oppure il gestore della rete interrompe il collegamento (dopo ca. due minuti).

#### Chiamata per team accumulativa:

I terminali vengono chiamati nell'ordine in cui sono inseriti nella lista degli utenti nella configurazione PC. Su ogni terminale già chiamato rimane attiva la segnalazione della chiamata finché vengono chiamati tutti i terminali inseriti nella lista. Nella configurazione da PC può essere stabilito l'intervallo prima di chiamare il successivo dispositivo terminale.

Se è stata impostata la chiamata team lineare o rotativa per un team, gli interni appartenenti al team non potranno attivare la trasferta di chiamata senza risposta (call deflection) durante la segnalazione della chiamata.

# 3.8 Stabilire il proprio numero telefonico per la chiamata successiva

Se si desidera ad es. effettuare una chiamata d'affari la sera tardi dalla zona privata dell'edificio - diciamo dal salotto - si ha la possibilità di definire il MSN d'ufficio per tale chiamata come MSN uscente.

Il vantaggio è che da un lato il collegamento viene addebitato al MSN d'ufficio e dall'altro che l'interlocutore chiamato riconosce il chiamante dal numero identificativo trasmesso.

Prima di avviare la selezione esterna si ha la possibilità di stabilire quale numero telefonico dovrà essere trasmesso al gestore della rete ed all'interlocutore esterno. Il MSN dev'essere prima assegnato ad un indice nella configurazione da PC. Di seguito questo MSN viene trasmesso se si digita il rispettivo indice. Il gestore di rete addebita quindi tale chiamata al rispettivo MSN.

Si desidera stabilire un collegamento con un interlocutore esterno e trasmettere un determinato numero identificativo.

Scegliere una determinata (#81...#86) porta ISDN esterna.

Â 闘 Sollevare Scegliere una Indice Digitare il il microtelefono numero telefonico porta ISDN (0 ... 9) esterna

#### 3.8.1 Non trasmettere temporaneamente il proprio numero identificativo

Se non si vuole che l'interlocutore chiamato riconosca già prima di sollevare il microtelefono chi lo sta chiamando, si ha la possibilità di disattivare la trasmissione del numero identificativo (MSN) per la successiva chiamata.

Questa funzione dev'essere stata richiesta dal gestore della rete.

Per i terminali analogici la trasmissione del proprio numero identificativo (MSN) viene disattivata eseguendo la procedura di seguito descritta. Per i terminali ISDN consultare il rispettivo manuale per l'utente.

Â Sollevare il microtelefono

Digitare

(C))

il numero telefonico

#### Prenotare una porta ISDN esterna 3.9

Per i singoli dispositivi terminali si ha la possibilità di usare una "richiamata automatica" (utente libero) oppure di "prenotare una porta ISDN esterna". L'ultima funzione impostata è attiva. La funzione impostata precedentemente viene cancellata.

I dispositivi terminali ISDN possono usare questa funzione se sono in grado di avviare la selezione da "keypad" in caso di "occupato" oppure con un collegamento in corso.

Si desidera avviare una chiamata esterna, ma la porta ISDN esterna è occupata. Questa procedura permette di prenotare una porta ISDN esterna. Appena si libera la porta ISDN, il proprio telefono squilla e si potrà avviare la chiamata esterna. Tutte le "prenotazioni" esistenti vengono cancellate automaticamente alle ore 0:00.

Questa funzione può essere utilizzata solo con telefoni che consentono la postselezione.

Si desidera avviare una chiamata esterna. Scegliere una qualsiasi (0 oppure \*80) oppure una determinata (\*81x\*86) porta ISDN esterna. La porta ISDN esterna è occupata. Si sente il tono di occupato.



Commutare il telefono ISDN su "keypad".

Digitare una qualsiasi (0 oppure \*80) oppure una determinata (\*81x\*86) porta ISDN esterna e quindi il numero telefonico che si desidera chiamare.

#### 3.9.1 Cancellare la "prenotazione di una porta ISDN esterna"



## 3.10 Rubrica centrale

Il centralino dispone di una rubrica telefonica integrata che permette all'utente di inserire voci composte da numeri telefonici a 24 cifre e nomi a 20 caratteri. La funzione di ricerca permette di inserire un totale di 8 caratteri. La rubrica telefonica viene impostata per mezzo del programma di rubrica sul CD-ROM Win-Tools. Per mezzo di questo software l'utente ha la possibilità di inserire nuove voci oppure di modificare quelle esistenti.

Dopo il download di una nuova versione firmware del centralino tutti i dati della rubrica telefonica sono cancellati. Si raccomanda di memorizzare la rubrica telefonica su PC prima di effettuare il download del firmware.

#### 3.10.1 Leggere / caricare la rubrica telefonica

Il contenuto della rubrica telefonica può essere letto e anche caricato per mezzo di un PC alla porta ISDN. Ciò può essere effettuato da un PC collegato alla porta ISDN interna. Volendo, il centro di assistenza ha la possibilità di

leggere la rubrica telefonica da remoto e di ricaricarla sul centralino dopo aver effettato il download del firmware.

#### 3.10.2 Visualizzazione del nome sul display del telefono di sistema

Se viene avviata la selezione per un interlocutore interno oppure esterno, oltre al numero telefonico sul display viene visualizzato il nome contenuto nella rubrica telefonica. Per le chiamate interne il nome viene visualizzato unicamente se non è stato inserito un nome sotto "Utente interno" nella configurazione da PC. Se è stato invece inserito un nome, questo è prioritario rispetto al nome nella rubrica telefonica e verrà visualizzato.

### 3.10.3 Selezione breve dalla rubrica telefonica

Ad ogni numero telefonico della rubrica centrale viene assegnato un indice di selezione breve (000...999). Questo indice di selezione breve viene digitato invece del numero telefonico lungo. La memoria dei numeri per la selezione breve è integrata nella rubrica centrale. Osservare le informazioni riportate nella configurazione da PC.



# 3.11 Trasferta della chiamata durante la segnalazione (call deflection)

Se non si può oppure non si vuole rispondere ad una chiamata si ha la possibilità di trasferire la chiamata senza dover rispondere. Se la chiamata viene trasferita ad un interlocutore esterno, il costo per il collegamento dal proprio apparecchio al destinatario della trasferta viene addebitato al proprio apparecchio.

Questa funzione può essere usata da telefoni di sistema o da telefoni ISDN che la supportano (consultare il manuale del terminale usato).

#### 3.11.1 Trasferire chiamate esterne ad un interlocutore esterno

La trasferta delle chiamate durante la segnalazione dipende dal team chiamato:

Se ad un team sono assegnati diversi utenti, la trasferta della chiamata avviene nel centralino attraverso un canale B delle porte ISDN. Ciò vale anche per il caso che la porta dispone della funzione CD (call deflection). Per la durata della trasferta il centralino non è raggiungibile dall'esterno.

Se ad un team è assegnato un unico utente, la trasferta della chiamata avviene nel centralino attraverso un canale B delle porte ISDN se la porta non dispone della funzione CD (call deflection). Per la durata della trasferta il centralino non è raggiungibile dall'esterno.Se la porta dispone invece della funzione CD, il collegamento viene trasferito dal gestore di rete. In tal caso sono subito a disposizione entrambi i canali B ed il centralino è raggiungibile dall'esterno.

L'interno appartenente ad un team può effettuare la trasferta senza risposta unicamente se è stata impostata la "chiamata team contemporanea" per il team.

## 3.12 Annuncio

Una porta analogica del centralino può essere impostata come citofono se è stata configurata come tale. In tal modo si ha la possibilità di emettere un annuncio da un interno ad es. in una sala di attesa. Nella configurazione da PC del centralino può essere impostato un contatto di commutazione in modo che il contatto sia chiuso per la durata dell'annuncio. In tal modo si ha la possibilità di inserire ad es. un amplificatore oppure di escludere la musica nella sala di attesa per la durata dell'annuncio.

La porta di annuncio può essere usata solo dagli interni.

Sollevare



**J** Annuncio

Terminare l'annuncio

## 3.13 Annuncio ad un team

Si vogliono riunire tutti i dipendenti oppure i membri della famiglia per un colloquio oppure a pranzo?Si ha la possibilità di chiamare ogni singolo utente oppure di usare semplicemente la funzione annuncio. Con un'unica chiamata si raggiungono tutti i telefoni abilitati all'annuncio senza che i singoli interlocutori dovranno sollevare il microtelefono.

Attenzione: gli altri interlocutori sentono l'annuncio ma il chiamante non sente eventuali commenti dei collaboratori o dei familiari. Alla porta ISDN interna del centralino solo i primi due telefoni del team possono essere usati contemporaneamente per l'annuncio. L'annuncio può essere permesso oppure vietato per ogni singolo interno (cfr. pagina 36).All'inizio dell'annuncio gli utenti interessati sentono per circa un secondo un tono d'avviso.

Non è possibile effettuare un annuncio a telefoni collegati alla scheda madre (modulo 0) dei centralini elmeg C48m ed elmeg C88m.

Consultare il manuale per l'utente del telefono usato per individuare se supporta la funzione annuncio.

### 3.13.1 Effettuare l'annuncio





Sollevare il microtelefono

Numero interno
oppure del team

Tono di conferma ) Annuncio

#### 3.13.2 Permettere / vietare l'annuncio

Si ha la possibilità di permettere oppure vietare l'annuncio verso il proprio telefono. Se l'annuncio verso il proprio telefono è stato disabilitato l'interlocutore che vuole effettuare un annuncio sentirà il tono di occupato.

### Permettere / disabilitare l'annuncio sui telefoni

Sollevare il microtelefono \* / # Permettere l'annuncio /

Disabilitare l'annuncio

591

Tono di

Riaggan

conferma

Riagganciare il microtelefono

## 3.14 Room monitor

Si ha la possibilità di controllare acusticamente un ambiente da un telefono del centralino oppure da un telefono esterno. A tale scopo il telefono dell'ambiente da controllare dev'essere abilitato al room monitor per mezzo di un codice ed il microtelefono dev'essere sollevato oppure il viva voce attivato. Appena viene riagganciato il microtelefono nell'ambiente da controllare oppure disattivato il viva voce, il room monitor è terminato e la funzione disattivata.

Questa funzione non può essere usata con le funzioni chiamata intermedia, trasferta senza risposta oppure chiamata team.

Con ogni configurazione da PC il room monitor viene disattivato e dovrà essere di seguito reimpostato.

#### 3.14.1 Abilitare il room monitor per un interno

Sollevare



Tono di conferma

Non riagganciare / non disattivare il viva voce

#### 3.14.2 Room monitor dal telefono interno

Sollevare Digitare il numero del Tonc il telefono da controllare confer microtelefono

Tono di conferma

Room monitor è in funzione

#### 3.14.3 Room monitor da telefoni esterni

Questa funzione permette di controllare l'ambiente da un telefono esterno. Per effettuare il controllo dell'ambiente dal telefono esterno comporre il multinumero (MSN) assegnato al numero di servizio del centralino. A questo MSN è assegnato il numero di servizio nel centralino (utente interno virtuale). Successivamente si dovrà digitare il PIN 2 a 6 cifre. In base al PIN 2 il centralino verifica se il chiamante è autorizzato al room monitor.

Nelle impostazioni di base l'interno 59 è inserito come numero di servizio. Questo numero telefonico non può essere usato per i team.

Tenere presente che questa funzione premette che sia stato assegnato prima un MSN al numero di servizio.

Il room monitor è protetto dal PIN 2 a 6 cifre e può essere attivato dopo l'inserimento del PIN 2.

Nelle impostazioni di base il PIN 2 è impostato su 000000. Per motivi di sicurezza si dovrà modificare questo PIN 2 a 6 cifre ed abilitare l'accesso al centralino da remoto se si desidera usare questa funzione.

#### Ci si trova al telefono esterno

Sollevare la cornice del telefono dal quale si desidera effettuare il room monitor e digitare il MSN al quale è stato assegnato il numero di servizio del centralino.

Se l'accesso da remoto è abilitato ed anche possibile in quel momento, si sente il tono speciale di invito alla selezione del centralino.

Commutare il telefono alla selezione a toni oppure usare un tastierino a toni manuale.

Per interrompere il room monitor riagganciare il telefono esterno.

# 3.15 Identificazione di abbonato disturbatore

Questa funzione dev'essere richiesta dal gestore della rete. Il gestore della rete fornirà anche ulteriori informazioni su come procedere. Digitando il rispettivo codice durante o a conclusione della conversazione (si sente il tono di occupato del gestore della rete) il numero telefonico del chiamante viene memorizzato dal gestore della rete. I telefoni ISDN possono usare anche procedure proprie per questa funzione.

Conversazione oppure il chiamante chiude il telefono \* 5 1

Tono di conferma

Riagganciare il microtelefono

**Attenzione:** riagganciare soltanto dopo aver digitato il codice per l'identificazione del chiamante e dopo aver sentito il tono di conferma.

## 3.16 Assegnare numeri di progetto

I numeri di progetto permettono ad es. di addebitare i costi di una chiamata ad un determinato cliente. Avendo avviato una chiamata dal proprio telefono si ha la possibilità di memorizzare la durata e gli addebiti della chiamata sotto un determinato numero di progetto. Se è il cliente a chiamare si potranno memorizzare i dati della conversazione per tale cliente.

Un progetto viene attivato, digitando un codice ed il numero del progetto composto da un massimo di 6 cifre.

Se i record dei collegamenti sono stati letti per mezzo del programma di registrazione degli addebiti su CD-ROM, si ha la possibilità di classificare, filtrare o sintetizzare i record in base ai numeri di progetto.



il microtelefono



Digitare il numero del progetto (max. 6 cifre)

Tono di

#

conferma

Digitare il numero telefonico

#### 3.16.2 Numero di progetto per una chiamata esterna verso il terminale ISDN

Questa funzione può essere usata al dispositivo terminale ISDN se questo supporta la funzione "rete diretta" (keypad) con la conversazione in corso.

È i corso una conversazione e si desidera registrarla per un determinato progetto.



### Continuare la conversazione

)

#### 3.16.3 Numero di progetto per una chiamata esterna

Questa funzione può essere usata al dispositivo terminale analogico oppure ISDN se il terminale ISDN non supporta la funzione "rete diretta" (keypad) con la conversazione in corso.

È i corso una conversazione e si desidera registrarla per un determinato progetto.



Digitare il numero del progetto (max. 6 cifre)

#		

Tono di conferma



R

Continuare la conversazione

# 3.17 Funzione keypad ("rete diretta")

Tempo fa avete acquistato il telefono allora più moderno sul mercato. Da allora la rete ISDN ha aggiunto una serie di nuove funzioni che non potranno essere usate premendo semplicemente un tasto.

La funzione "keypad" permette però di usare le attuali funzioni ISDN dal telefono ISDN oppure analogico premendo una sequenza di tasti.

A tale scopo consultare il gestore della rete per farsi dare i rispettivi codici (ad es. per l'attivazione di "blocco al posto operatore"). L'uso dev'essere abilitato per il rispettivo utente nella configurazione da PC. Con la funzione "impegno automatico della linea" attivata non è possibile usare le funzioni keypad. Disattivare prima l'"impegno automatico della linea".

Le funzioni keypad possono essere usate unicamente dai dispositivi terminali ai quali è stato assegnato un MSN nella configurazione da PC. Questa funzione dev'essere richiesta dal gestore della rete.

### Avviare la funzione keypad



## 3.18 Dispositivo combinato

Se una porta analogica del centralino è configurata come "porta multifunzionale" per dispositivi combinati, vengono accettate tutte le chiamate indipendentemente dall'indicatore di servizio. In caso dell'impegno della linea per mezzo dei codici si ha la possibilità di trasmettere gli indicatori di servizio "telefonia analogica", "telefax gruppo 3" oppure "telefonia ISDN" indipendentemente dalla configurazione della porta analogica. Con la selezione dello 0 viene trasmesso l'indicatore di servizio "telefonia analogica". Esempio:

Non si riesce a raggiungere un telefax del gruppo 3 usato con l'indicatore di servizio ad un centralino ISDN remoto. Digitando il rispettivo codice il centralino trasmette l'indicatore di servizio "telefax gruppo 3". Il centralino ISDN remoto riconosce il servizio e stabilisce il collegamento con il telefax.

Si desidera stabilire un collegamento esterno con un determinato servizio.





4 / 3 / 2 "Chiamata analogica" / "Telefax gruppo 3" / "Chiamata ISDN"

(C))

Digitare il numero esterno

# 4 Telefonare con diversi interlocutori

Nel corso di una conversazione si ha la possibilità

- di chiamare un ulteriore interlocutore (chiamata intermedia)
- di rispondere ad una seconda chiamata (avviso di chiamata in attesa)
- di trasferire una chiamata
- di effettuare il collegamento in rete (ECT)
- di collegare un interlocutore segnalato con l'avviso di chiamata in attesa
- di parlare alternamente con due interlocutori (chiamata alternata)
- di telefonare contemporaneamente con due interlocutori (conferenza a tre).

Se si desidera usare questa funzione sull'accesso punto-multipunto esterno dovranno essere stati richiesti i servizi dal gestore della rete. Chiedere informazioni al gestore della rete.

Le procedure ed i codici di seguito descritti valgono per l'uso di telefoni analogici. I telefoni ISDN usano procedure diverse. A tale scopo consultare il manuale del rispettivo dispositivo terminale.

# 4.1 Chiamata intermedia

Durante una conversazione in corso si ha sempre la possibilità di consultare un ulteriore interlocutore.

- Viene effettuata una conversazione. Si desidera chiamare un ulteriore interlocutore.
- R Premere il tasto R. Si sente il tono interno di invito alla selezione.
- Se si desidera parlare con un interlocutore esterno, digitare prima lo 0.

Se dopo la selezione dello 0 si sente il tono di occupato, il telefono usato o non è abilitato alla selezione esterna oppure la linea è occupata.

Digitare il numero dell'interlocutore desiderato. Si sente il tono di libero.

> L'interlocutore viene chiamato. L'interlocutore solleva il microtelefono.

Viene effettuata una conversazione.

Per terminare la chiamata intermedia di consultazione, premere il tasto R del telefono ISDN.

oppure

R \* 1

Con i dispositivi analogici dovrà prima essere digitato il codice R # 1, solo così viene terminata la conversazione in corso e si è ricollegati con il primo interlocutore.

Si continua la conversazione.

## 4.2 Avviso di chiamata in attesa

Nel corso di una conversazione si ha sempre la possibilità di rispondere ad una seconda chiamata o di rifiutarla.

Per i telefoni analogici non avviene l'avviso di chiamata in attesa per chiamate interne. Per le chiamate esterne su telefoni analogici può avvenire l'avviso di chiamata in attesa.

#### 4.2.1 Rispondere alla chiamata (chiamata intermedia)

Viene effettuata una conversazione. Un secondo interlocutore chiama. Si sente l'avviso di chiamata in attesa.

#### R **\* 4** Digitare il codice.

Si è collegati con l'interlocutore in avviso di chiamata. La prima chiamata resta in attesa (vedere "Chiamata intermedia"). Per ulteriori procedure consultare anche "Chiamata alternata" o "Conferenza a tre".

#### 4.2.2 Rifiutare la chiamata

- Viene effettuata una conversazione. Un secondo interlocutore chiama. Si sente l'avviso di chiamata in attesa.
- **R** \* 1Digitare il codice per il rifiuto della chiamata in attesa. In tal modo<br/>l'interlocutore sente il tono di occupato.

#### 4.2.3 Rispondere alla chiamata

Si ha anche la possibilità di rispondere alla seconda chiamata, riagganciando il microtelefono per terminare la prima conversazione. Risollevando il microtelefono si è collegati con l'interlocutore segnalato con l'avviso di chiamata in attesa.

### 4.3 Trasferire una chiamata

#### 4.3.1 Trasferta interna delle chiamate senza annuncio

Si ha la possibilità di trasferire una chiamata, digitando il numero dell'interno desiderato e riagganciando. L'interlocutore viene chiamato e risponde alla chiamata sollevando il microtelefono.

- Si effettua una conversazione esterna.
- R Premere il tasto R. Si sente il tono interno di invito alla selezione.
- 📱 Comporre il numero dell'interno desiderato.

Si sente il tono di libero. L'interlocutore viene chiamato.

Se si sente il tono di occupato, premere ancora una volta il tasto R per riprendere la chiamata in attesa.

Riagganciare il microtelefono. L'interlocutore viene chiamato. L'interlocutore chiamato solleva il microtelefono e continua la conversazione con l'interlocutore esterno. Se l'interno chiamato non risponde, dopo ca. 30 secondi si inserisce la richiamata.

#### 4.3.2 Trasferta delle chiamate con annuncio

Si desidera trasferire una chiamata interna oppure esterna ad un interno, dopo aver parlato con l'interlocutore interno.

- Si sta effettuando una conversazione interna o esterna. Si desidera trasferire la conversazione ad un altro interlocutore.
- **R** Premere il tasto R. Si sente il tono interno di invito alla selezione.

Se si sente il tono di occupato, premere ancora una volta il tasto R per riprendere la conversazione.

Comporre il numero dell'interno desiderato. Si sente il tono di libero. L'interlocutore viene chiamato. L'interlocutore solleva il microtelefono.

- Effettuare la chiamata interna. Annunciare all'interlocutore interno la trasferta della chiamata in attesa.
  - Riagganciare il microtelefono.

L'interno chiamato continua la conversazione.

# 4.4 Collegamento (ECT)

Durante una conversazione in corso si ha la possibilità di rispondere ad un'ulteriore chiamata oppure di effettuare un'ulteriore chiamata. Il primo interlocutore viene messo in attesa durante la chiamata intermedia. Quindi si potranno mettere in comunicazione i due interlocutori e terminare la propria conversazione.

Il programma di configurazione Windows permette di impostare separatamente per ogni singolo utente se un interlocutore esterno viene messo in attesa nel centralino oppure in centrale.

#### Trasferta dal centralino

Dev'essere impostata la funzione "Messa in attesa nel PABX".

I due interlocutori esterni vengono messi in comunicazione attraverso il centralino. Durante la conversazione esterna trasferta il centralino non è raggiungibile per altre chiamate esterne.

#### Trasferta in centrale

Dev'essere impostata la funzione "Messa in attesa in centrale".

I due interlocutori esterni vengono messi in comunicazione dal posto operatore. Durante la conversazione tra i due interlocutori esterni il centralino rimane completamente raggiungibile (per due collegamenti).

Questa funzione può essere usata unicamente se è stata attivata la funzione "ECT" per l'accesso ISDN. Per informazioni in proposito consultare il gestore della rete.

×

#### 4.4.1 Messa in comunicazione

Tenere presente che i dispositivi terminali ISDN possono usare la funzione "Messa in comunicazione" solo attraverso un tasto particolare oppure una funzione da menu. La procedura di seguito descritta vale unicamente per telefoni analogici.

Si effettua una conversazione con l'interlocutore 1. Viene segnalata una seconda chiamata, ad es. con l'avviso di chiamata in attesa.

- R \* 4Digitare il codice.L'interlocutore 2 risponde e si potrà parlare con lui. L'interlocutore 1viene messo in attesa.
- R \* 4Si desidera mettere in comunicazione i due interlocutori.<br/>Digitare il codice.

I due interlocutori sono messi in comunicazione. I costi delle chiamate vengono addebitate rispettivamente agli utenti che hanno stabilito i collegamenti.

#### Trasferta di un interlocutore in attesa

Si ha la possibilità di mettere in attesa più di un collegamento e di trasferire una delle chiamate in attesa attraverso un ulteriore collegamento (chiamata intermedia). Questa funzione può essere usata dal telefono di sistema oppure dai telefoni ISDN che supportano la funzione (consultare il manuale del dispositivo terminale usato).

### 4.5 Chiamataalternata

R

La funzione "chiamata alternata" permette di parlare alternatamente con due interlocutori interni oppure esterni. L'interlocutore in attesa sentirà, se programmato, la musica su attesa (Music on Hold). I telefoni analogici consentono di collegarsi e scollegarsi tra due interlocutori. Ognuna delle conversazioni può essere terminata separatamente. Nella configurazione del centralino può essere stabilito se la messa in attesa dovrà avvenire nel centralino o in centrale.

Si effettua una conversazione e si desidera parlare con un ulteriore interlocutore, escludendo il primo dalla conversazione.

#### Premere il tasto R. Si sente il tono interno di invito alla selezione.

		0.
		Comporre il numero dell'interlocutore desiderato. Si sente il tono di libero. L'interlocutore viene chiamato. L'interlocutore solleva il microtelefono.
)		Si effettua la conversazione. La prima conversazione viene messa in attesa.
R <b>* 2</b>		Digitare il codice per riprendere la prima conversazione, la seconda conversazione viene messa in attesa. Digitando il codice si ha la possibilità di commutare tra i due interlocutori.
	oppure	
B * 0		La conversazione in attesa può essere terminata.

Se si desidera parlare con un interlocutore esterno, comporre prima lo

La conversazione in attesa puo essere termina Digitare il codice.

oppure

#### R 米 1

888

La conversazione in corso può essere terminata. Digitare il codice.

Se si sta effettuando una chiamata alternata tra un interno e un esterno e si riaggancia il microtelefono, la conversazione viene terminata e gli altri due interlocutori vengono messi in comunicazione tra di loro!

Se si sta effettuando una chiamata alternata tra due interlocutori esterni e si riaggancia il microtelefono, la conversazione in corso viene terminata e quella in attesa viene annunciata come "richiamata".

Se durante la chiamata alternata si premono prima il tasto R e poi \*4 i due esterni vengono messi in comunicazione l'uno con l'altro e la propria conversazione viene terminata. I costi vengono addebitati all'utente che ha avviato le chiamate.

## 4.6 Conferenza a tre

La conferenza a tre può essere stabilita con interlocutori interni ed esterni.

Per una conferenza a tre nella centrale con due interlocutori esterni dev'essere impostata la funzione "messa in attesa in centrale" nella configurazione. Con due interlocutori esterni viene occupato solo un canale B dell'accesso ISDN.

Per una conferenza a tre nel centralino con due interlocutori esterni dev'essere impostata la funzione "messa in attesa nel PABX" nella

Si ha la possibilità di coinvolgere un interlocutore segnalato con "avviso di chiamata in attesa" oppure "messo in attesa" in una conversazione in corso.

### 4.6.1 Avviare la conferenza a tre

- Si sta effettuando una conversazione con un interlocutore e si desidera coinvolgere un ulteriore interlocutore.
- Premere il tasto R. Si sente il tono interno di invito alla selezione. Se si vuole parlare con un interlocutore esterno, digitare prima lo 0.
   Comporre il numero dell'interlocutore desiderato. Si sente il tono di libero. L'interlocutore viene chiamato. L'interlocutore solleva il microtelefono.
   Si desidera coinvolgere l'interlocutore nella prima conversazione.
   Digitare il codice.
- Si effettua la conferenza.

Si desidera escludere il primo interlocutore. L'interlocutore rimane in attesa.

## R \* 2

- Digitare il codice.
- )
- Si parla nuovamente con il secondo interlocutore. Il primo interlocutore rimane in attesa.

La conferenza viene terminata se si riaggancia il microtelefono. Un interlocutore coinvolto a posteriori nella conferenza può riagganciare il microtelefono in un qualsiasi momento. In tal caso l'utente che ha avviato la conferenza rimane collegato con l'interlocutore rimanente.

# 5 Rimanere raggiungibili

## 5.1 Deviazione di chiamata

Con la "deviazione di chiamata" il centralino permette all'utente di rimanere raggiungibile anche se ci si allontana dal telefono. A tale scopo le chiamate entranti vengono deviate automaticamente su un altro numero interno oppure esterno. Nella configurazione da PC del centralino viene stabilito se tale funzione dovrà essere eseguita dal centralino o dal gestore.

#### Deviazione di chiamata nel centralino

- Il centralino collega l'interlocutore chiamante con un numero interno oppure esterno stabilito. A seconda della configurazione in caso di una chiamata esterna viene occupato il secondo canale B dell'accesso base ISDN.
- È possibile stabilire la deviazione di chiamata su un numero di team.

#### Deviazione di chiamata in centrale

- Si ha la possibilità di usare questa funzione dal gestore della rete se è stata richiesta per il proprio accesso base. Per ulteriori informazioni contattare il gestore della rete.
- Il gestore della rete collega l'interlocutore chiamante con il numero esterno stabilito. La deviazione su un interno avviene nel centralino ed è effettuata dal centralino.
- All'accesso punto-multipunto vengono deviate tutte le chiamate per il MSN chiamato. Gli altri dispositivi terminali del centralino per i quali è registrato lo stesso MSN non vengono chiamati (partial rerouting).

Se è stata impostata la deviazione di chiamata e questa non avviene in centrale (ad es. perché la funzione non è stata richiesta dal gestore), la deviazione della chiamata viene effettuata automaticamente dal PABX.

#### Sono disponibili tre varianti per la deviazione di chiamata:

Deviazione di chiamata incondizionata - la chiamata viene trasferita subito al numero di telefono impostato.

Deviazione di chiamata su libero non risponde - la chiamata viene trasferita dopo 15 secondi (a seconda dell'impostazione o nel centralino oppure dal gestore) (partial rerouting).

Deviazione di chiamata su occupato - la chiamata viene trasferita unicamente se il telefono chiamato è occupato.

Una deviazione di chiamata impostata può essere soprascritta da una nuova. Si ha anche la possibilità di attivare diverse deviazioni di chiamata contemporaneamente, Z.B. Deviazione su assente al numero 12345 e deviazione su occupato al numero 45677.

#### Attivare la deviazione di chiamata

Con guesta procedura vengono trasferite le chiamate al MSN a cui è assegnato il terminale che ha attivato la funzione. La deviazione delle chiamate avviene per l'intero MSN, anche se sono assegnati diversi dispositivi a questo MSN.

In base alla lunghezza del numero telefonico il centralino riconosce automaticamente se la deviazione è impostata su un utente interno oppure esterno. Per la deviazione delle chiamate su un utente esterno il numero di destinazione viene guindi inserito senza il codice di impegno linea.

Â Sollevare il microtelefono

#### 61/62/63 \*

Deviazione di chiamata incondizionata / Deviazione di chiamata su libero non risponde / Deviazione di chiamata su occupato

li impegno linea)

```
|\infty|
 Tono di
conferma
```

#

× Riaggan ciare il microtelefono

### Disattivare la deviazione di chiamata

#

Sollevare il microtelefono

Â

61/62/63 Deviazione di chiamata incondizionata / Deviazione di chiamata su libero non risponde / Deviazione di chiamata su occupato

 $\sim$ Tono di conferma



Riagganciare il microtelefono

#### Deviazione di chiamata nei team 5.1.1

Per gli utenti appartenenti ad un team valgono determinate condizioni per la deviazione delle chiamate:

Ogni singolo utente ha la possibilità di attivare dal proprio interno la deviazione delle chiamate su un altro interno (indipendentemente dal team a cui appartiene).

È possibile impostare la deviazione delle chiamate da un utente ad un numero di team. Se la deviazione delle chiamate viene attivata da un membro del team su un numero di team assegnato ad un altro team, la deviazione non diventa attiva e l'utente che ha cercato di attivare la deviazione viene chiamato. In tal caso la deviazione delle chiamate diventa attiva se al team che ha attivato la funzione è assegnato un solo utente.

La deviazione delle chiamate da un numero di team ad un altro team è permesso unicamente se nel team che attiva la funzione è registrato un solo utente.

Per attivare la deviazione delle chiamate da terminali ISDN, eseguire le rispettive procedure previste. Per informazioni consultare il rispettivo manuale del terminale ISDN usato.

# 5.2 Follow me (seguimi)

# 5.2.1 Follow me (attivare la deviazione delle chiamate da un altro telefono)

Se non ci si trova al proprio telefono si ha la possibilità di deviare le chiamate entranti sul telefono al quale ci si trova attualmente (Follow me). Inoltre si ha la possibilità di deviare le chiamate indirizzate ad un altro telefono sul proprio telefono. Se si solleva il microtelefono del proprio telefono il tono speciale di invito alla selezione ricorda all'utente che è stata impostata una deviazione di chiamata.

# 5.2.2 Impostare la deviazione di chiamata interna (Follow me interno)





Â

Interno le cui chiamate dovranno essere deviate Tono di F conferma r

Riagganciare il microtelefono

Adesso le chiamate vengono deviate all'interno da cui è stata attivata la funzione seguimi.

#

# 5.2.3 Disattivare la deviazione di chiamata interna (Follow me interno)



# Attivare / cancellare la deviazione di chiamata dall'esterno (Follow me dall'esterno)

Per il finesettimana il numero del telefax dell'ufficio è stato deviato sul telefax privato. Adesso ci si mette in viaggio verso l'ufficio (magari un percorso di 30 minuti) e si desidera ricevere in ufficio i fax inviati all'ufficio.

A tale scopo già da casa si annulla con la funzione "Follow me - dall'esterno" la deviazione di chiamata impostata e appena si arriva in ufficio i fax sono già lì dove servono.

Questa funzione permette naturalmente di impostare e cancellare deviazioni di chiamata su qualsiasi destinazione.

Per impostare la deviazione delle chiamate selezionare dall'esterno il MSN assegnato al numero di servizio (utente interno virtuale). Nelle impostazioni di base il numero di servizio impostato è l'interno 59. L'accesso da remoto dev'essere abilitato nella configurazione. In base al PIN 2 a 6 cifre il centralino verifica se l'utente è autorizzato all'impostazione della deviazione di chiamata dall'esterno.

Tenere presente che prima di poter usare questa funzione nella configurazione da PC il numero di servizio dovrà essere assegnato ad un (MSN).

Nell'impostazione di base il PIN 2 a 6 cifre è impostato su 000000. Il PIN 2 nella configurazione da PC dev'essere modificato per poter accedere al PABX.

### Ci si trova al telefono esterno.

Sollevare il microtelefono e comporre il MSN al quale è stato assegnato il numero di servizio interno del PABX.

Se l'attivazione della deviazione di chiamata da remoto è stata abilitata si sente il tono speciale di invito alla selezione del centralino.

Commutare il telefono su selezione a toni oppure usare il tastierino a toni manuale.

# 5.2.4 Impostare la deviazione di chiamata dall'esterno (Follow me dall'esterno)



Anschließend hören Sie für ca. eine Sekunde den positiven Quittungston, danach wird die Verbindung getrennt und Sie hören den Besetztton. Riagganciare il microtelefono.

# 5.2.5 Cancellare la deviazione di chiamata dall'esterno (Follow me dall'esterno)



Dopo la cancellazione della deviazione di chiamata (tono di conferma) il collegamento viene interrotto e si sente il tono di occupato.

# 5.3 Least Cost Routing (LCR)



Questa funzione è utilizzabile soltanto in Germania.

I dati di tariffazione per la funzione LCR sono disponibili presso la società TELEDATA-UPDATE Gesellschaft für Telefon-Tarifdaten-Management mbH (società a responsabilità limitata che si occupa della gestione delle tariffe telefoniche) sotto il numero telefonico preimpostato nel prodotto. La ELMEG GmbH & Co. KG Kommunikationstechnik esclude qualsiasi responsabilità e garanzia riguardanti l'attualità, la completezza e la correttezza dei

dati di tariffazione forniti. KG Kommunikationstechnik esclude ogni responsabilità o garanzia.

Sollevando il microtelefono e selezionando il codice di impegno linea (impostazione di base 0) si è normalmente collegati con il proprio gestore di rete. La funzione Least Cost Routing (instradamento automatico al minor costo) permette di effettuare le telefonate attraverso un altro gestore di rete o provider.

Il PABX supporta due diverse varianti del Least Cost Routing che potranno essere usate alternativamente. Nelle impostazioni di base del centralino nessuna delle varianti LCR è attiva.

L'impostazione delle diverse varianti LCR avviene per mezzo di un PC ed il CD-ROM elmeg Win-Tools fornito. Si ha anche la possibilità di usare un telefono abilitato per commutare tra le diverse varianti LCR per mezzo di una procedura a codici. Può essere stabilito se tutti gli utenti del PABX usano la variante LCR impostata o se sono soltanto singoli utenti ad usare la funzione LCR.

Tenere presente che alcuni provider richiedono l'iscrizione per poter effettuare le chiamate attraverso tale provider. Alcuni di questi provider stabiliscono automaticamente un collegamento nel caso di clienti non registrati per effettuare la registrazione. Se si interrompe tale collegamento durante la selezione e si cerca di ristabilirlo di seguito, potrà risultare in chiamate difettose (il collegamento non viene stabilito). In tal caso è necessario disattivare il rispettivo provider nel LCR-Manager del CD-ROM Win-Tools e di aggiornare i record nel PABX.

#### Informazioni importanti per l'uso della funzione LCR

Se viene stabilito un collegamento attraverso un provider, sul display dei telefoni di sistema viene visualizzato il nome del provider.

Nella configurazione da PC si ha la possibilità di vietare l'uso di questa funzione.

Con l'uso della funzione LCR nei record degli addebiti del PABX non tutte le informazioni vengono registrate poiché non tutti i provider le trasmettono.

Con la deviazione di chiamata attivata si consiglia di impostare il gestore della rete come provider per assicurare un'alta raggiungibilità.

Una deviazione di chiamata in centrale oppure una richiamata automatica su un interlocutore esterno vengono sempre eseguite attraverso il gestore della rete.

#### 5.3.1 Call-by-Call

La funzione call-by-call permette di effettuare le chiamate attraverso un provider fisso preprogrammato. A tale scopo nella programmazione del PABX potranno essere inseriti un totale di 10 provider. Il centralino seleziona sempre prima il numero telefonico del provider inserito per primo nella lista. Se il provider è occupato il centralino seleziona automaticamente il successivo provider inserito nella lista. Se tutti i provider sono occupati il collegamento viene stabilito attraverso il gestore di rete standard.

Nel centralino possono essere definiti un totale di 50 numeri telefonici (numeri parziali) non sottoposti alla funzione call-by-call. Se si seleziona un numero che inizia con uno dei numeri parziali inseriti, questa chiamata viene avviata direttamente senza selezionare il codice del provider.

Esempio per numeri parziali per i quali non si desidera usare la funzione call-by-call:

19	Numero telefonico della propria rete urbana
010	Selezione di altri gestori di rete
0130, 0180, 0190	Numero di servizio in Germania
0700, 0800, 0900	Numero di servizio in Germania
0800	Numero di servizio in Austria
0800, 0900	Numero di servizio in Svizzera

#### 5.3.2 Call-by-call con tabelle di tariffazione

Con questa variante LCR il centralino seleziona il provider più conveniente nel momento della conversazione in base alle tabelle di tariffazione. A tale scopo si possono scegliere un totale di 40 provider le cui tabelle di tariffazione vengano memorizzate nel centralino. La scelta del provider più conveniente avviene in base all'ora e alla zona di tariffazione impostata per mezzo dei prefissi delle città, dei paesi oppure delle reti. Per i numeri di servizio (vedi tabella) per i quali è stabilita una tariffa fissa non viene usata la funzione LCR. Se un provider scelto è occupato, il centralino cerca nuovamente di stabilire il collegamento attraverso questo provider (max. 4 ripetizioni della selezione a

provider) e quindi sceglie il successivo provider in termini di convenienza. Il centralino effettua un totale di 10 selezioni attraverso i provider. Dopodiché il collegamento viene stabilito automaticamente attraverso il gestore di rete standard.

Per poter usare efficientemente la funzione LCR del PABX è indispensabile caricare sempre le tabelle tariffarie più aggiornate per i provider desiderati. Per l'impostazione iniziale delle tabelle tariffarie oppure per il successivo aggiornamento si ha a disposizione il gestore del servizio LCR "TELEDATA-UPDATE".

#### 5.3.3 Impostazione iniziale / Download delle tabelle tariffarie

Per l'impostazione iniziale della funzione LCR ed il download delle tabelle tariffarie richiesto si usa il CD-ROM elmeg Win-Tools. Il PABX memorizza anche i dati necessari (ad es. numero telefonico del gestore del servizio LCR, provider desiderato, tipo di download regolare) per poter effettuare il successivo aggiornamento delle tabelle tariffarie anche automaticamente, se desiderato.

Le impostazioni di base del centralino non riportano dati riguardanti i provider. Al primo avvio del LCR-Manager sul CD-ROM Win-Tools all'utente viene chiesto di caricare una lista dei provider disponibili. Scegliere l'interfaccia attraverso la quale dovrà avvenire il download della lista dei provider. Comporre il numero del gestore del servizio LCR "TELEDATA-UPDATE".

Da questa lista potranno essere scelti un totale di 40 provider che si desiderano usare per le chiamate. Dopo aver scelto i provider desiderati potranno essere caricate le tabelle tariffarie del gestore del servizio LCR. Quindi le tabelle sono memorizzate nel centralino ed anche sul PC per poterle controllare.

Dalle tabelle tariffarie esistenti potranno anche essere disattivati i provider che non si desiderano usare. I dati modificati potranno essere caricati nel centralino.

#### 5.3.4 Aggiornamento (Update) delle tabelle tariffarie

Sono a disposizione quattro modi per l'aggiornamento delle tabelle tariffarie per i provider scelti.

Aggiornamento manuale attraverso il LCR-Manager del Win-Tools

Aggiornamento automatico in un momento preprogrammato (ad es. periodicamente il 1° del mese)

Aggiornamento manuale attraverso il menu di servizio del PABX

Aggiornamento manuale attraverso una procedura a codici

L'aggiornamento automatico delle tabelle tariffarie può essere usato unicamente se sono stati inseriti i rispettivi dati riguardanti il momento e l'intervallo per l'aggiornamento automatico in occasione del primo download attraverso il PC. Questi dati vengono memorizzati nel centralino. Appena è arrivato il momento preprogrammato il centralino stabilisce autonomamente un collegamento dati verso il gestore del servizio LCR e carica le nuove tabelle tariffarie dei provider precedentemente memorizzati nel PABX. Se all'ultimo download/ultima impostazione sono state disattivate le tabelle tariffarie di singoli provider queste tabelle non vengono ricaricate.

Dopo l'aggiornamento automatico è consigliabile controllare con il LCR-Manager del CD-ROM Win-Tools se l'aggiornamento è stato eseguito correttamente.

L'aggiornamento delle tabelle tariffarie dei provider memorizzati nel centralino può essere effettuato anche manualmente per mezzo di una procedura a codici.

Sollevare il microtelefono



Codice di impegno linea

0

Numero telefonico del gestore del servizio LCR "Teledata-Update" #

	Numero telefonico del gestore del servizio LCR
1	01 90 87 00 92 TELEDATA-UPDATE
2	

Dopo essere riusciti a stabilire il collegamento dati si sente la musica su attesa del centralino. A conclusione della trasmissione dati si sente il tono di occupato. Riagganciare il microtelefono.

# 5.4 Chiamatadiretta

Ci si trova fuori casa. C'è però qualcuno a casa che in caso di necessità dovrà raggiungerla velocemente e facilmente per telefono (ad es. i bambini oppure i nonni).

Poiché per uno oppure più telefoni è stata impostata la funzione "chiamata diretta" l'utente dovrà unicamente sollevare il microtelefono del rispettivo telefono. Trascorsi cinque secondi senza che sia stato selezionato un numero il centralino avvia automaticamente il numero diretto impostato.

Il numero dell'interlocutore che dovrà essere chiamato può essere inserito preliminariamente. In base alla lunghezza del numero telefonico il centralino riconosce automaticamente se è stato inserito un numero interno oppure esterno. Di conseguenza per un numero esterno non dev'essere digitato il codice di impegno linea. Per modificare un numero diretto inserito, basterà inserire quello nuovo senza cancellare il vecchio numero diretto. Le impostazioni di seguito descritte possono anche essere effettuate per mezzo della configurazione da PC.

# Preparare la chiamata diretta con numero telefonico preimpostato fisso



Se la chiamata diretta viene disattivata il numero diretto inserito rimane memorizzato nel centralino.

### Cancellare il numero diretto

Sollevare il microtelefono



numero diretto

Tono di R conferma

Riagganciar e il microtelefon o

≯

Il numero diretto memorizzato è cancellato.

# 6 Servizi hotel

Questa funzione permette di registrare e stampare i costi telefonici accumulati attraverso il telefono della camera del cliente dal momento dell'arrivo fino al momento della partenza. I telefoni nelle camere alberghiere consentono ai clienti oppure alla reception di impostare una sveglia.

Per l'uso di questa funzione serve un telefono di sistema elmeg ad es. come "telefono della reception". Possono essere stabiliti un totale di due telefoni di sistema come "telefoni della reception". Questa funzione dev'essere impostata nella configurazione da PC.

Tenere presente che nella configurazione da PC dovranno essere disattivate tutte le funzioni che non si vogliono mettere a disposizione del cliente.

Grazie alla possibilità di assegnare numeri telefonici a due cifre, alle camere dell'albergo potranno essere assegnati i numeri telefonici corrispondenti al numero della camera.

I servizi hotel offrono le seguenti funzioni:

## 6.1 Check-in

All'arrivo del cliente, con il "Check-in" effettuato dal "telefono della reception" viene impostato il telefono in camera su "abilitazione generale". In tal modo vengono cancellate le funzioni specifiche del telefono come ad es. contascatti, chiamata diretta e sveglia. Il momento del "check-in" (ora e data) viene memorizzato nel centralino. Solo con un nuovo "check-in" effettuato dopo il "check-out" i dati memorizzati vengono soprascritti.

### 6.2 check-out

Con il "check-out" effettuato dal "telefono della reception" al momento della partenza il telefono in camera viene impostato su "abilitazione chiamate entranti". Quindi avviene la stampa dei record degli addebiti dal "check-in" al check-out attraverso l'interfaccia seriale del PABX. Se non si desiderano stampare i record degli addebiti, il testo sul display "Stampa conteggio" dovrà essere confermato premendo il tasto C per il CS100 o premendo il tasto F per il CS310/CS320.

Il formato e le funzioni della stampa degli addebiti vengono stabiliti nella configurazione da PC.

Dopo aver stampato tutti i record degli addebiti avviene la conferma attraverso il telefono di sistema. Sul display vengono visualizzati gli scatti e l'importo totale da addebitare.

Il "check-out" può essere ripetuto diverse volte fino ad effettuare un nuovo "check-in" (ad es. in caso di errori come l'inceppamento della carta nella stampante).

## 6.3 Informazioni relative alla configurazione del PABX

Se ci sono dei clienti in albergo è sconsigliato apportare modifiche sui numeri telefonici interni assegnati alle rispettive camere nella configurazione da PC. Altrimenti vengono cancellati "check-in / check-out" e la sveglia per l'interno in questione. Se è assolutamente necessario effettuare una modifica, effettuare prima il check-out del rispettivo cliente, configurare quindi il centralino, rieffettuare il check-in ed infine reimpostare la sveglia.

## 6.4 Sveglia

Questa funzione permette al cliente di impostare la sveglia per un orario da lui desiderato sul telefono in camera. La sveglia può essere impostata e cancellata dal cliente attraverso il telefono in camera oppure dal "telefono della reception". La sveglia viene cancellata solo con un nuovo "check-in". In tal modo un cliente che ha effettuato il check-out la sera prima della partenza verrà svegliato la mattina dopo.

### Configurazione da PC

- La durata della sveglia può essere impostata tra 1...99 secondi.
- Il numero delle ripetizioni della sveglia può essere impostato tra 0 e 3.
- L'intervallo tra una sveglia e quella successiva può essere impostato tra 1 e 5 minuti.

#### 6.4.1 Impostare la sveglia dal telefono in camera

L'impostazione della sveglia dal telefono in camera dev'essere rieffettuata ogni giorno. Vengono inseriti l'ora ed i minuti. Se l'ora inserita è già trascorsa, la sveglia suona il giorno dopo all'ora impostata. Se vengono impostati diversi orari per la sveglia, rimane attiva solo l'ultima sveglia inserita. La sveglia impostata dal telefono in camera potrà essere anche cancellata. Se vengono inseriti dati validi, questi verranno confermati dal tono di conferma. Per i telefoni analogici all'orario impostato suona la "suoneria della sveglia". Per i telefoni ISDN può essere impostata una propria suoneria come descritto nel rispettivo manuale per l'utente. Con una conversazione in corso la sveglia non viene segnalata, ma avviene dopo aver terminato la conversazione. Se un cliente viene chiamato mentre suona la sveglia, l'interlocutore chiamante sente il tono di occupato.

#### 6.4.2 Impostazione della sveglia



#### 6.4.4 Impostare la sveglia dal "telefono della reception"

Oltre all'impostazione per mezzo del telefono in camera, in caso dell'impostazione della sveglia dal "telefono della reception" si potranno impostare le sveglie per diversi telefoni e per più giorni.

#### 6.4.5 Sveglia

Se un cliente solleva il microtelefono del telefono in camera mentre suona la sveglia sentirà la musica su attesa impostata nel PABX. Dopo aver riagganciato il microtelefono la sveglia è cancellata. Se il cliente non solleva il microtelefono nell'intervallo di sveglia, la sveglia viene ripetuta secondo la configurazione da PC e cancellata una volta trascorso l'intervallo impostato.

#### 6.4.6 Rispondere alla sveglia

- Il telefono in camera suona.
- Sollevare il microtelefono.
- Se si sente la musica su attesa, era la sveglia a chiamare.
- Riagganciare il microtelefono, la sveglia è disattivata.

### 6.5 Uso dei servizi hotel dal telefono della reception

Selezionare il menu "Servizi hotel". Per il telefono di sistema (ad es. CS100) premendo il softkey "centralino", e per il DECT 100 attraverso il "menu ELMEG".

#### 6.5.1 Check-in

Inserire il numero della camera desiderato e confermare i dati con "OK". Selezionare il menu "check-in" e confermare la scelta con "OK". Viene visualizzata la camera per la quale è avvenuto il check-in, confermare con "OK". Viene visualizzata una conferma del "check-in" con il numero della camera, l'ora e la data del check-in. Confermare con "OK". Sul display appare l'interfaccia per l'impostazione della sveglia.

#### 6.5.2 Impostare la sveglia

Scegliere tra sveglia giornaliera o singola e confermare i dati con "OK". Inserire l'ora e confermare i dati inseriti con "OK". Viene visualizzata la conferma che la sveglia è stata impostata per la rispettiva camera.

#### 6.5.3 Check-out

Selezionare il menu "Servizi hotel" e confermare la scelta con "OK". Inserire il numero della camera desiderata e confermare con "OK". Scegliere il menu "check-out" e confermare la scelta con "OK". Viene visualizzata la data e l'ora del check-in per il numero di camera scelto, confermare i dati con "OK". Vengono visualizzati il numero della camera e gli addebiti dal momento del "check-in". Confermare i dati con "OK". Adesso si ha la possibilità di stampare gli addebiti accumulati. Confermare con "OK". Se non si desiderano stampare gli addebiti, premere il softkey "azzerare" (oppure il tasto C). Dopodiché viene visualizzato il messaggio che il "check-out" è concluso con successo.

# 7 Citofono

elmeg C46xe, elmeg C46xe-rack:può essere collegato un citofono.

elmeg C48m / C88m:possono essere collegati due citofoni. A seconda dei citofoni collegati non sono più disponibili la porta analogica 7 (citofono 2) e la porta analogica 8 (citofono 1) per il collegamento di dispositivi terminali.

Il citofono viene collegato al modulo citofonico. Ad ogni citofono possono essere assegnati un totale di tre pulsanti del campanello. Ad ogni pulsante del campanello può essere assegnata una variante di distribuzione delle chiamate "giorno" e "notte". Dopo aver premuto il pulsante del campanello del citofono vengono chiamati tutti i terminali inseriti nella distribuzione delle chiamate. Il citofono può essere usato unicamente dai dispositivi terminali che hanno l'abilitazione citofonica (vedi configurazione da PC). La durata della chiamata citofonica può essere impostata nella configurazione da PC per ogni singolo pulsante del campanello (l'impostazione di base prevede 40 secondi). Se un telefono analogico è occupato avviene l'avviso di chiamata in attesa.

Se è stato inserito un numero esterno nella distribuzione delle chiamate citofoniche al premere del pulsante del campanello, la chiamata citofonica viene inoltrata all'utente esterno. I costi per questa deviazione di chiamata vengono addebitati al numero citofonico interno.

Si sente la chiamata citofonica al telefono. «⊃» ≏ Sollevare il microtelefono. 2 Si può comunicare con il citofono. Si desidera azionare l'apriporta. R Premere il tasto R. \* 9 Digitare il codice. Scegliere l'apriporta, L'apriporta rimane attivo per circa tre secondi. 9 Apriporta 1. 8 Apriporta 2. Per un secondo si sente il tono di conferma. ~ ) Continuare la conversazione. × Terminare la conversazione citofonica, riagganciare il microtelefono. Nota:Se si sente la chiamata citofonica oppure il campanello della porta su un altro telefono e si è autorizzati, si potrà selezionare il numero del citofono e rispondere alla chiamata citofonica.

# Aprire la porta dai telefoni ISDN che non supportano la postselezione:

Per aprire la porta terminare la conversazione citofonica e riagganciare il microtelefono. Risollevare il microtelefono e digitare il codice \*99 oppure \*98 per aprire la porta.

#### Controllo della durata per chiamate citofoniche esterne

Il centralino è stato configurato in modo da trasferire un'eventuale chiamata citofonica ad un numero esterno. La configurazione da PC permette di limitare il tempo per queste conversazioni esterne. L'intervallo può essere disattivato oppure impostato tra 1...5 minuti. In tal modo viene impedito che una conversazione esterna possa persistere inavvertitamente per un periodo di tempo prolungato. L'impostazione di base è 3 minuti.

## 7.1 Funzioni sensore

Ogni modulo citofonico dispone degli ingressi sensore Me1...Me4 e dei contatti di commutazione Ma1/Ma2 e Zw1/Zw2.

Se l'ingresso sensore viene inserito, avviene una segnalazione:

sul contatto di commutazione assegnato a Me4

oppure

agli interni inseriti nella lista di chiamata d'allarme e se desiderato al contatto di commutazione

oppure

ai telefoni esterni inseriti e, se desiderato, al contatto di commutazione.

#### Ingresso sensore

L'ingresso sensore è contrassegnato con Me4 sul modulo citofonico. Nella configurazione da PC l'ingresso sensore del citofono 1 viene contrassegnato con "1" e quello del citofono 2 con "2". Se durante una chiamata d'allarme viene azionato un'altra volta l'ingresso sensore ciò verrà trascurato. Se la chiamata d'allarme viene avviata da un altro ingresso d'allarme, avviene un'ulteriore chiamata d'allarme.
# Una chiamata d'allarme viene segnalata al contatto di commutazione

Se nella configurazione è stato configurato un contatto di commutazione, questo viene chiuso per un intervallo regolabile (l'impostazione di base è 3 secondi).

### Telefoni interni

I telefoni interni vengono chiamati con la cadenza della chiamata d'allarme per un intervallo preimpostato nella configurazione da PC. La chiamata d'allarme per i telefoni ISDN dev'essere impostata in base alla segnalazione MSN. Se l'utente chiamato solleva il microtelefono sente il tono d'allarme. Se è stata impostata inoltre una segreteria telefonica, dopo l'accensione si sente anche il messaggio della segreteria. Sul display dei telefoni ISDN e dei telefoni analogici con funzione CLIP viene visualizzato il numero telefonico impostato nella configurazione PC. Se un telefono è occupato, avviene l'avviso di chiamata in attesa se tale funzione è stata impostata.

Se non viene risposto alla chiamata d'allarme (ad es. l'utente è occupato e l'avviso di chiamata in attesa non è possibile) trascorso l'intervallo di segnalazione d'allarme impostato nella configurazione da PC la chiamata viene ripetuta. Questa procedura viene ripetuta fino a 6 volte.

### Telefoni esterni

La chiamata d'allarme viene segnalata al primo telefono inserito per un intervallo di tempo impostato. Se l'utente non risponde oppure è occupato, la chiamata viene segnalata al secondo telefono inserito. Se il secondo utente non risponde oppure è occupato la chiamata viene risegnalata al primo utente. Questa procedura può essere ripetuta fino a tre volte. Se l'utente solleva il microtelefono sente il tono d'allarme e, se impostato, il messaggio della "segreteria telefonica". Se non è possibile segnalare subito la chiamata d'allarme (ad es. non c'è una porta ISDN esterna libera) trascorso l'intervallo impostato per la segnalazione d'allarme la chiamata viene ripetuta. Questa procedura viene ripetuta fino a 6 volte.

La chiamata d'allarme ha sempre priorità! Se una chiamata d'allarme dev'essere segnalata ad un numero esterno e le porte ISDN esterne sono tutte occupate, uno dei collegamenti viene interrotto per segnalare la chiamata d'allarme attraverso tale porta.

### Segreteria telefonica

La segreteria telefonica può essere un dispositivo analogico, un dispositivo ISDN oppure un PC collegato attraverso la porta ISDN. Se si desidera

accendere la segreteria telefonica nel caso di una chiamata d'allarme, nella configurazione da PC dovrà essere assegnato un numero interno (MSN) alla segreteria.

### 7.1.1 Chiamata d'allarme

### Attivare e disattivare la chiamata d'allarme



### Lista di chiamata d'allarme

I dispositivi terminali inseriti nella lista vengono stabiliti in via preliminare nella configurazione da PC:

- Lista di chiamata d'allarme 1(assegnata all'ingresso sensore 1, Me4 del 1° citofono).
- 2 Lista di chiamata d'allarme 2 (assegnata all'ingresso sensore 2, Me4 del 2° citofono).

### **Funzione:**

- Disattivare la chiamata d'allarme.
- 1 Attivare la chiamata d'allarme interna.
- 2 Attivare la chiamata d'allarme esterna.

## 7.2 Contatti di commutazione

Su ogni modulo citofonico il centralino dispone di due contatti di commutazione (Ma1-Ma2 e Zw1-Zw2). L'ingresso sensore è contrassegnato con Me4 sul modulo citofonico e con Me sul modulo DoorLine.Un contatto di commutazione può essere usato come interruttore oppure come tasto. L'intervallo di commutazione per il tasto può essere impostato tra uno e 99 secondi. Per mezzo di un codice la rispettiva funzione potrà essere inserita dall'interno oppure dall'esterno (da remoto).

Utilizzazione

Per l'assegnazione dei contatti di commutazione al citofono consultare la configurazione da PC.

I contatti di commutazione del citofono 1 sono denominati contatti 1 e 2 e quelli del citofono 2 sono denominati 3 e 4.

#### 7.2.1 Inserire e disinserire il contatto di commutazione

Â Sollevare il microtelefono

970 \* / # Inserire / disinserire

Contatto di commutazione 1...4

Tono di

Riagganciare conferma il microtelefono

#### 7.2.2 Contatto di commutazione a funzione tasto





Contatto di commutazione 1...4

~ Tono di conferma

æ,

× Riagganciare il microtelefono

Il contatto di commutazione viene inserito per l'intervallo impostato nella configurazione da PC (1...999 secondi).

#### 7.2.3 Inserire i contatti di commutazione dall'esterno

Questa funzione permette di inserire un contatto di commutazione da un utente esterno.

Per inserire il contatto di commutazione, comporre dall'esterno il numero di servizio (utente interno virtuale). Nell'impostazione di base il numero 59 è impostato come numero di servizio. L'accesso da remoto dev'essere abilitato nella configurazione da PC. In base alla password a 6 cifre (PIN 2) il centralino verifica se l'utente è autorizzato ad effettuare l'inserimento dall'estero.

Tenere presente che per l'uso di questa funzione nella configurazione da PC dev'essere stato assegnato un MSN al numero di servizio e l'accesso da remoto dev'essere abilitato.

Nell'impostazione di base la password a 6 cifre è impostata su 000000. Questa password dovrà essere modificata per poter accedere al PABX.



Il contatto di commutazione viene inserito per l'intervallo impostato nella configurazione da PC (1...999 secondi).

### 8 Impostare il PABX

\* 5 7

# 5 7 0

Le impostazioni di seguito descritte potranno anche essere effettuate con l'ausilio della configurazione da PC.

### 8.1 Abilitare / disabilitare la segnalazione delle chiamate per terminali analogici

Si ha la possibilità di abilitare e disabilitare la suoneria del terminale analogico per chiamate interne, esterne oppure per tutte le chiamate. Tutte le altre funzioni del terminale rimangono utilizzabili. Durante la chiamata l'utente chiamante sente il tono di libero. Se si solleva il microtelefono mentre sta arrivando una chiamata (la chiamata non si sente) si è collegati con l'interlocutore chiamante.

### Disabilitare la segnalazione delle chiamate per terminali analogici (attivare la funzione non disturbare)

Sollevare il microtelefono

↑

0 / 1 / 2 chiamate interne + esterne / solo chiamate esterne / solo chiamate interne

Tono di conferma

Riagganciare il microtelefono

×

### Abilitare la segnalazione delle chiamate per i terminali analogici (disattivare la funzione "non disturbare)

Â Sollevare il microtelefono

```
8.2
Trasmettere il codice di impegno linea (impegno
 linea per la lista delle chiamate non risposte)
```

Alcuni telefoni ISDN non sono in grado di usare la lista delle chiamate non risposte del centralino. Per questi telefoni, se arriva una chiamata esterna al numero trasmesso non viene aggiunto il codice di impegno linea richiesto per richiamare l'interlocutore. Nel caso di una richiamata il numero composto è sbagliato. Per evitare questo errore si ha la possibilità di impostare la funzione "codice di impegno linea esterno per lista delle chiamate non risposte" per questi telefoni. In tal modo il centralino aggiunge automaticamente il codice di

100 Tono di conferma

Riagganciare il microtelefono

22

impegno linea per le chiamate esterne. Questa funzione può essere impostata per tutti i terminali eseguendo la procedura descritta qui di seguito.

### Attivare / disattivare il codice di impegno linea

**^** Sollevare il microtelefono



attivare / disattivare



æ Tono di conferma

× Riagganciare il microtelefono

### 8.3 Distribuzione delle chiamate

Si distingue tra la distribuzione delle chiamate del servizio giorno e quella del servizio notte. Le denominazioni "giorno" e "notte" sono riconducibili alla storia dei centralini e non hanno niente a che fare con i periodi della giornata. Le distribuzioni centrali delle chiamate avvengono in base all'indicatore di servizio. Vengono chiamati unicamente i dispositivi terminali inseriti nella distribuzione il cui indicatore di servizio corrisponde a quello della chiamata. Se un numero esterno è inserito nella distribuzione delle chiamate i costi risultanti dalla deviazione di una chiamata su tale numero vengono addebitati ad un interno stabilito nella configurazione da PC. Nella configurazione da PC i dispositivi terminali oppure un numero esterno vengono assegnati ad una delle varianti di distribuzione delle chiamate "giorno" oppure "notte". Per ogni variante di distribuzione possono essere inseriti un totale di 8 dispositivi terminali oppure un numero esterno. Le varianti di distribuzione "giorno" e "notte" non possono essere usate contemporaneamente, ma soltanto una alla volta. Anche terminali abilitati soltanto per chiamate interne possono essere inseriti nella distribuzione delle chiamate. Per questi terminali non avviene la segnalazione delle chiamate.

L'autorizzazione configurata permette la commutazione tra le varianti di distribuzione dal telefono. Inoltre si ha la possibilità di commutare tra le varianti in base all'orario. Per ogni giorno della settimana può essere impostato un orario diverso. A tale scopo si hanno a disposizione due calendari indipendenti (1 e 2).

#### Commutare tutte le distribuzioni di chiamata 8.3.1

Tutte le distribuzioni di chiamata (distribuzione centrale delle chiamate secondo l'indicatore di servizio, distribuzione delle chiamate dei team e citofoniche) possono essere commutate contemporaneamente. La commutazione può essere effettuata da gualsiasi utente che sia autorizzato.

### Attivare tutte le distribuzioni di chiamata del servizio giorno / notte

Â Sollevare il microtelefono



9 \*

æ Tono di conferma

× Riagganciare il microtelefono

### 8.3.2 Distribuzione centrale delle chiamate secondo l'indicatore di servizio

### Distribuzione delle chiamate secondo l'indicatore di servizio in caso di accesso punto-multipunto

Nella distribuzione delle chiamate vengono inseriti tutti i telefoni che dovranno essere chiamati in caso di una chiamata dall'esterno. Le chiamate esterne possono essere segnalate ai dispositivi terminali inseriti nella distribuzione delle chiamate. A tale scopo la variante di distribuzione dev'essere assegnata ad un MSN. I dispositivi terminali inseriti in una distribuzione delle chiamate possono anche essere stati assegnati direttamente ad un MSN.

### Distribuzione delle chiamate secondo l'indicatore di servizio in caso di accesso punto-punto

Nella distribuzione delle chiamate vengono inseriti tutti i telefoni che dovranno essere chiamati in caso di una chiamata dall'esterno.Se un interlocutore esterno chiama un interno non esistente (nell'impostazione di base ad es. lo "0") la chiamata viene segnalata secondo la distribuzione delle chiamate.

### 8.3.3 Commutare le distribuzioni centrali delle chiamate secondo l'indicatore di servizio

La commutazione può essere effettuata da gualsiasi utente che sia autorizzato.

### Attivare tutte le distribuzioni centrali del servizio "giorno / notte" secondo l'indicatore di servizio

Â



del servizio

'giorno"

Sollevare il microtelefono

oppure Distribuzione



Distribuzione del servizio "notte"

Tono di conferma

ee 1

× Riaggan ciare

# Attivare la distribuzione centrale del servizio "giorno / notte" secondo l'indicatore di servizio



### 8.3.4 Commutare le distribuzioni delle chiamate citofoniche

oppure

La commutazione può essere effettuata da qualsiasi utente che sia autorizzato.

# Attivare tutte le distribuzioni delle chiamate citofoniche del servizio giorno / notte

\*96\*



~

**≭** Riaggan ciare

Sollevare il microtelefono

Distribuzione del servizio "giorno"

Distribuzione del servizio "note"

Tono di conferma

Utilizzazione

# Attivare la distribuzione del servizio giorno / notte per un pulsante del campanello



### 8.4 Teams

I team sono gruppi di persone che lavorano congiuntamente per realizzare un obiettivo comune. Nella pratica ciò significa che tutte le persone appartenenti allo stesso team sono raggiungibili sotto lo stesso numero interno per interlocutori esterni ed interni. Nel centralino può essere assegnato un determinato numero telefonico ad ogni team di telefoni / dispositivi terminali per assicurare che il team sia raggiungibile per chiamate interne ed esterne.

Nella configurazione da PC si ha la possibilità di assegnare ad ognuno dei (elmeg C46xe 20, elmeg C88m 40) possibili team un nome ed un totale di 8 derivati interni oppure un numero telefonico per la deviazione delle chiamate all'esterno.

Nella configurazione da PC si ha la possibilità di assegnare ad ogni team un totale di 8 derivati interni oppure un numero telefonico per la deviazione della chiamata all'esterno. Questi team possono essere assegnati ai multinumeri (MSN) esterni. Nella configurazione da PC si ha la possibilità di assegnare al team un numero di team per le chiamate interne indirizzate al team.

Se un interlocutore esterno chiama il multinumero (MSN) oppure un derivato chiama il numero di team, vengono chiamati tutti i dispositivi terminali assegnati al team. Nei team possono essere inseriti diversi dispositivi terminali (come ad es. telefono, telefax gruppo 4). Le chiamate vengono segnalate in base all'indicatore di servizio richiesto.

È anche possibile chiamare un team nel corso di una chiamata intermedia oppure di una deviazione di chiamata. Si ha la possibilità di trasferire una conversazione ad un team senza annuncio.

### Chiamata di un derivato appartenente ad un team (occupato su occupato)

Se un membro del team effettua una conversazione si potrà decidere se dovranno essere segnalate ulteriori chiamate per guesto team. Se è impostata la funzione "busy on busy" per questo team, alle ulteriori chiamate viene inviato il segnale di occupato.

#### 8.4.1 Includere / escludere un derivato dal team

Si lascia la zona del telefono e non si vuole che vengano segnalate ulteriori chiamate?

Si ha la possibilità di escludere il proprio telefono dalla segnalazione delle chiamate in un team oppure in tutti i team e di includerlo in un secondo momento. L'inclusione oppure l'esclusione avviene sempre contemporaneamente per il servizio giorno e per il servizio notte. Se il telefono è stato escluso dal team, non vengono più segnalate le chiamate del team. Se tutti i derivati di un team del servizio giorno e notte sono esclusi, le chiamate per questo team vengono segnalate ai dispositivi terminali inseriti nella distribuzione delle chiamate secondo l'indicatore di servizio. Se anche nella distribuzione centrale delle chiamate non è incluso nessuno dei dispositivi terminali per la segnalazione delle chiamate, l'interlocutore chiamante sente il segnale di occupato.

L'inclusione oppure l'esclusione di un telefono da un team possono essere effettuate soltanto se il rispettivo numero interno è stato assegnato in modo fisso al team.

### Includere (log in) / escludere (log out) un derivato dal team

Questa procedura permette di includere oppure escludere il proprio telefono dal team.

Â Sollevare il microtelefono



un derivato

943

Numero del team (00 ... 19) 00 ... 39)́

æ Tono di conferma

× Riagganciare il microtelefono

### Includere (log in) / escludere (log out) un derivato da tutti i team

Questa procedura permette di includere oppure escludere tutti i telefoni del team.









× Riagganciare microtelefono

### 8.4.2 Attivare l'assegnazionedelle chiamate team del servizio giorno e notte (distribuzione di chiamata)

Nell'assegnazione delle chiamate team del servizio giorno e notte viene stabilito quali telefoni interni dovranno squillare con una chiamata dall'esterno. L'assegnazione delle chiamate team del servizio giorno e notte è una tabella nella guale le chiamate entranti vengono assegnate ai derivati.

Dopo aver smesso di lavorare si desidera deviare automaticamente le chiamate importanti per il proprio home-office su una segreteria telefonica per non essere disturbato?

Nella configurazione da PC si ha la possibilità di assegnare ad ogni team due diverse distribuzioni delle chiamate (assegnazione delle chiamate team per il servizio giorno e notte). Nell'assegnazione delle chiamate team per il servizio giorno e notte è anche possibile impostare la deviazione di chiamata su un utente esterno, ad es. per rimanere raggiungibile. Sarà sufficiente commutare l'assegnazione delle chiamate team dal servizio giorno al servizio notte e squillerà il telefono impostato.

L'assegnazione delle chiamate team per il servizio giorno e notte potrà essere commutata ad una gualsiasi ora diurna o notturna. La commutazione può essere effettuata da qualsiasi utente che sia autorizzato (impostazione di base:nessun utente).

### Attivare l'assegnazione delle chiamate team per il servizio giorno e notte per tutti i team





oppure



æ

Tono di

Riagganci are

Sollevare il microtelefono Distribuzione delle chiamate del servizio 'aiorno"

Distribuzione delle chiamate del servizio "notte"

conferma

×

### Attivare l'assegnazione delle chiamate team per il servizio giorno e notte per un team



### \*93

Sollevare D il 0 microtelefono c ç

istribuzi	
ne delle	
hiamate	
del	
servizio	
giorno"	

oppure

Distribuzi one delle chiamate del servizio "notte"

Numero
del team
(00 19)
(00 39)

 $|\infty|$ 

conferma



Tono di Riagganci are il micro-

telefono

### 8.5 Deviazione di chiamata centrale al posto operatore in base all'indicatore di servizio

La deviazione avviene in modo centrale dal posto operatore "secondo l'indicatore di servizio". Questa funzione dev'essere richiesta dal gestore della rete.

Le configurazioni di seguito descritte sono indipendenti dall'indicatore di servizio trasmesso dal dispositivo terminale.

Questa configurazione permette di impostare i seguenti dati per la deviazione delle chiamate:

- Viene stabilita la porta ISDN esterna attraverso la quale dovrà essere effettuata la deviazione di chiamata.
- Viene stabilito il numero telefonico (accesso punto-multipunto) da deviare. Questa impostazione avviene per mezzo dell'indice a cui sono assegnati i singoli dispositivi terminali, la distribuzione centrale delle chiamate oppure i team.
- Viene stabilito se si desidera deviare l'intero accesso base (accesso punto-multipunto ed accesso punto-punto).
- Viene stabilito il servizio (tabella a pagina 78) da trasferire con la deviazione di chiamata.

#### 8.5.1 Configurare la deviazione di chiamata

### Iniziare con l'accesso alla configurazione (cfr. pagina 101).

### Modulo

Con questa impostazione viene stabilito per quale porta ISDN dovrà essere effettuata la deviazione di chiamata.

Inserire il codice identificativo del modulo. 0 per la scheda madre 1 per i moduli su slot 1 2 per i moduli su slot 2.

### Porta

Con questa impostazione viene stabilita la porta ISDN esterna sul modulo scelto attraverso la quale dovrà essere effettuata la deviazione di chiamata.

Per l'identificazione della porta inserire: 1 ... 4 per il modulo 0 (scheda madre S01:EXT... S04:EXT) 4 per i moduli sugli slot 1 e 2 (S04:EXT)

### Indice dei numeri telefonici

Nella seguente configurazione invece del carattere 💢 inserire i dati desiderati:

### Per l'accesso punto-multipunto

- **0...9** L'indice del numero telefonico da deviare oppure
- \* Dev'essere deviata l'intera porta.

### Per l'accesso punto-punto

\* Viene deviata l'intera porta.

### Configurazione dell'indice per l'accesso punto-multipunto

Il gestore della rete comunica i multinumeri (MSN) per ogni accesso base ISDN. Normalmente vengono assegnati 3 MSN, ma max. 10 MSN per ogni accesso punto-multipunto. Per non dover inserire ogni volta l'intero numero telefonico durante la configurazione, invece del numero telefonico nella configurazione dal telefono viene usato il rispettivo indice. Il primo numero telefonico viene assegnato all'indice 0, il secondo all'indice 1 ecc. Ad ogni indice può essere assegnato direttamente un dispositivo terminale. Per mezzo della distribuzione centrale delle chiamate oppure di un team possono essere assegnati un totale di 8 dispositivi terminali. Prima questi dispositivi terminali devono essere stati inseriti nella distribuzione centrale delle chiamate oppure nel team con la configurazione da PC.

### Configurazione dell'indice per l'accesso punto-punto

Il gestore della rete comunica i multinumeri (MSN) assegnati per ogni accesso base ISDN. Inoltre il blocco di numeri telefonici per la selezione

passante. Le successive impostazioni ed assegnazioni vengono effettuate per mezzo della configurazione da PC.

### Scegliere i servizi

Scelta dei servizi	Servizi	Questi servizi possono essere deviati
00	tutti i servizi	
01	telefonate (inclusi i servizi 10, 11,12)	20
02	telefax (inclusi i servizi 20, 21)	11
03	trasmissione dati	
10	"speech"	
11	"audio 3k1Hz" (incluso il servizio 20)	
12	"telephony 3k1Hz"	
20	telefax gruppo 2/3	11
21	telefax gruppo 4	

Tenere presente che alcuni servizi (come ad es. il20) possono essere inoltre deviati da determinati gestori.

### Deviazione di chiamata "incondizionata"

La deviazione di chiamata avviene subito, appena si presenta una chiamata. Il telefono a cui era indirizzata la chiamata non suona.



0 ... 2

1 ... 4 Porta

X

Numero tel.

 $|\infty|$ 

#

Codice

Modulo



del servizio esterno

### Cancellare la deviazione di chiamata "incondizionata"

Per la porta ISDN esterna si ha la possibilità di cancellare contemporaneamente dal gestore la deviazione di chiamata "incondizionata", "per singoli servizi" oppure anche per "tutti i servizi".

	Codice	Modulo	Porta	Indice dei	Scelta del		
				telefonici	servizio		
	Deviazion	e di chiama	ita "su as	sente"			
	La chiamata chiamato, c terminale ini	a viene segna juindi viene c zialmente chia	lata per ca leviata al te mato non v	. 15 second erminale prog iene chiamat	i al disposit grammato. o più.	ivo terr II dispo	ninale ositivo
①72	0 2	14	X			#	~
Codice	Modulo	Porta	Indice dei numeri telefonici	Scelta del servizio	Numero telefonico esterno		
	Cancellar	e la deviazio	one di chi	amata"su	assente"		
	Per la p contempora "per singoli s	porta ISDN neamente dal servizi" oppure	esterna s gestore la anche per	i ha la p deviazione d "tutti i servizi	ossibilità d i chiamata ' ".	li cano "su ass	cellare ente",
ĺ	720	2 1	4	X		#	~
(	Codice N	lodulo Po	orta Ind r te	dice dei S numeri lefonici	Scelta del servizio		
	Deviazion	e di chiama	ita "su oc	cupato "			
	La chiamata risulta occup	viene deviata pato.	sul disposit	ivo terminale	programma	ato se il	primo
Û73	0 2	14	X			#	~
Codice	Modulo	Porta	Indice dei numeri telefonici	Scelta del servizio	Numero telefonico esterno		

### Cancellare la deviazione di chiamata "su occupato"

Per la porta ISDN esterna si ha la possibilità di cancellare contemporaneamente dal gestore la deviazione di chiamata "su occupato", "per singoli servizi" oppure anche per "tutti i servizi".



Dopo aver impostato con successo la deviazione di chiamata si sente per circa un secondo il tono di conferma.

## 9 Funzioni senza procedura

### 9.1 Controllo della selezione

Nella configurazione da PC si ha la possibilità di limitare le chiamate verso l'esterno per determinati dispositivi terminali.

Nelle impostazioni di base il controllo della selezione è disattivato. Nella configurazione da PC ogni singolo dispositivo terminale può essere assegnato al controllo della selezione.

Il controllo della selezione distingue tra numeri vietati (max. 10 numeri) e numeri permessi (max. 30 numeri). I numeri vietati permettono di bloccare determinati numeri telefonici oppure determinati prefissi. I numeri permessi consentono di abilitare numeri telefonici oppure prefissi vietati. Un numero telefonico identico permesso ma più lungo rispetto al numero vietato potrà essere chiamato (esempio: numero vietato 01234, numero permesso 012345, questo numero potrà essere chiamato). Se sono inseriti due numeri identici nelle liste dei numeri vietati e permessi (la stessa sequenza e la stessa lunghezza di cifre) il numero riportato non potrà essere chiamato.

I numeri permessi consentono ad un derivato che non è abilitato per la selezione verso l'esterno di chiamare determinati numeri esterni.

## 9.2 Chiamata generale

La chiamata generale può essere impostata per la deviazione centrale delle chiamate, per i team e per le chiamate citofoniche.

Si distinguono quattro varianti di chiamata generale: "chiamata generale contemporanea", "chiamata generale lineare" e "chiamata generale rotativa".

- Chiamata generale contemporanea: vengono chiamati contemporaneamente tutti i dispositivi terminali assegnati alla chiamata generale. Se il telefono è occupato può avvenire l'avviso di chiamata in attesa.
- Chiamata generale lineare: tutti i dispositivi terminali assegnati alla chiamata generale vengono chiamati in sequenza;se un dispositivo terminale è occupato, viene chiamato il primo terminale in sequenza che risulta libero. La chiamata viene segnalata ad ogni derivato per ca. 15 secondi. Questo intervallo può essere impostato tra 1 e 99 nella configurazione da PC.
- Chiamata generale rotativa: Questa chiamata generale è un caso speciale della chiamata generale lineare. Dopo aver segnalato la chiamata su tutti i terminali, la segnalazione della chiamata riprende dal primo terminale inserito. La chiamata viene segnalata finché il chiamante riaggancia oppure la chiamata viene terminata dal posto operatore (dopo ca. due minuti).

### Chiamata per team accumulativa:

I terminali vengono chiamati nell'ordine in cui sono inseriti nella lista degli utenti nella configurazione PC. Su ogni terminale già chiamato rimane attiva la segnalazione della chiamata finché vengono chiamati tutti i terminali inseriti nella lista. Nella configurazione da PC può essere stabilito l'intervallo prima di chiamare il successivo dispositivo terminale.

Se è stata impostata la chiamata generale lineare oppure rotativa mentre viene segnalata una chiamata i terminali non potranno attivare la deviazione di chiamata (call deflection).

### 9.3 Abilitazione impegno linee esterne

Questa funzione può essere usata unicamente se si dispone di due o più porte ISDN esterne. Nella configurazione PC del PABX può essere stabilito quale porta ISDN esterna dovrà essere impegnata da determinati terminali o da un determinato terminale. In tal modo si ha la possibilità di fare usare il centralino a due ditte oppure di tenere libera una "linea direttore". Il conteggio degli addebiti potrà essere assegnato direttamente alle "ditte" ed ai singoli terminali.

L'abilitazione impegno linee esterne non può essere reso inattivo dall'impegno mirato di una linea.

### 9.4 Calendario

Si hanno degli orari fissi: in determinati periodi della giornata si è in ufficio ed in altri a casa. E di domenica si vuole essere raggiungibili nella stanza attrezzata per il tempo libero.

Nella distribuzione delle chiamate di ogni team può essere fissato un calendario. Le due assegnazioni delle chiamate team del servizio giorno e notte vengono quindi commutate automaticamente in base ai dati impostati nel calendario.

Si desidera modificare l'abilitazione ad effettuare chiamate esterne per determinati utenti a termine dell'orario lavorativo?

Nella configurazione da PC può essere stabilito separatamente per ogni utente se l'abilitazione alle chiamate esterne dovrà essere commutata automaticamente. La commutazione avviene in base ai dati impostati nel calendario assegnato.

Per mezzo della configurazione da PC potranno essere impostati due calendari indipendenti nel centralino. È possibile commutare automaticamente tra una variante diurna ed una notturna ad un orario prestabilito. Per ogni giorno della settimana potrà essere impostato un altro orario di commutazione giorno/notte. Un calendario dispone di 4 orari di commutazione che potranno essere assegnati ai singoli giorni della settimana.

Un calendario assegnato sostituisce per queste varianti la commutazione manuale tra l'assegnazione delle chiamate team del servizio giorno e notte.

### **Esempio:**

	Calenda	rio 1						
Giorno della settimana	Ora di commut 1	azione	Ora di commut 2	azione	Ora di commut 3	azione	Ora di commut 4	azione
	Giorno	Notte	Giorno	Notte	Giorno	Notte	Giorno	Notte
Lunedì	09:30			18:00	18:45			23:00
Venerdì		14:00	inattivo		inattivo		23:00	
Sabato	09:00		inattivo		inattivo			23:00

# 9.5 Commutare automaticamente l'abilitazione alla selezione esterna

Si desidera eliminare l'abilitazione alla selezione esterna per determinati utenti / terminali del centralino a termine dell'orario lavorativo?

Per ogni singolo telefono / terminale può essere stabilito se l'abilitazione alla selezione esterna dovrà essere eliminata in un determinato momento stabilito nel calendario. Dopo la commutazione automatica questi utenti non potranno più effettuare chiamate esterne.

Questa funzione non richiede procedure da effettuare. Nella configurazione da PC può essere evidenziato l'utente per il quale si vuole commutare l'abilitazione alla selezione esterna. La configurazione da PC permette anche di impostare in base a quale calendario dovrà avvenire la commutazione.

Chiamate in emergenza attraverso i terminali rispettivamente impostati oppure i numeri d'emergenza sono esclusi dalla commutazione dell'abilitazione alla selezione.

### 9.6 Priorità per chiamate in emergenza

Per il "caso d'emergenza":La funzione "chiamate in emergenza". Si verifica una situazione d'emergenza e si deve urgentemente chiamare la polizia, i pompieri oppure un altro numero telefonico. E in più entrambi i canali B dell'accesso ISDN sono occupati.

Nel centralino sono stati inseriti, però, i numeri telefonici che dovranno essere raggiungibili in caso d'emergenza. Se si compone uno di questi numeri d'emergenza il centralino riconosce il numero e libera automaticamente un canale B per poter avviare la chiamata d'emergenza.

Nella configurazione da PC possono essere inseriti un totale di sei numeri d'emergenza. I numeri d'emergenza non sono soggetti alle abilitazioni alla selezione oppure al controllo della selezione configurati.

Con "l'impegno automatico della linea" la porta ISDN esterna viene occupata e potrà essere composto il numero. Se vengono usati entrambi i canali B uno viene liberato e gli interlocutori sentono il tono di occupato. Una chiamata d'emergenza già in corso non viene interrotta.

Con la "chiamata senza impegno automatico della linea " viene occupata la linea interna e si potrà effettuare una chiamata interna. Per una chiamata esterna dovrà essere digitato prima lo "0". Se vengono usati entrambi i canali B uno viene liberato e gli interlocutori sentono il tono di occupato. Una chiamata d'emergenza già in corso non viene interrotta.

Se ci sono già due telefoni ISDN a telefonare sullo stesso bus ISDN interno da un terzo telefono ISDN non può essere avviata la chiamata d'emergenza su questo bus.

### 9.7 Chiamata d'emergenza

Con questa funzione vengono liberati unicamente le porte ISDN esterne. Se un bus ISDN interno è occupato da due terminali, non è possibile effettuare la chiamata d'emergenza. Perciò è consigliabile usare un singolo telefono analogico collegato separatamente come "telefono d'emergenza".

Per le chiamate d'emergenza non vengono effettuate le funzioni LCR, call by call e bugdet addebiti!

### 9.8 Telefono con funzione d'emergenza

Un telefono del centralino può essere configurato come "telefono d'emergenza". Si può procedere subito alla selezione esterna indipendentemente dal fatto se la porta ISDN esterna è libera oppure occupata. Se i canali B esterni sono già usati, uno dei canali B viene liberato e gli interlocutori sentiranno il tono di occupato.

Questa funzione può essere usata indipendentemente dalla funzione "priorità per chiamate d'emergenza".

Per le chiamate d'emergenza non vengono effettuate le funzioni LCR, call by call e bugdet addebiti!

### 9.9 Sistemi voice-mail

Al PABX può essere collegato un sistema voice-mail ad es. della ditta "Discofone". Il collegamento avviene attraverso le prese analogiche o ISDN del PABX. Tutte le porte analogiche oppure ISDN possono essere configurate come "sistema voice-mail" nella configurazione da PC. Per ulteriori informazioni sull'uso consultare il manuale del sistema voice-mail.

I telefoni di sistema elmeg CS300 sono già dotati di tasto funzione "VoiceMail".

# 9.10 Annuncio prima dell'inoltro / Annuncio su occupato

Con il modulo "Annuncio" viene realizzata o la funzione "Annuncio prima dell'inoltro" oppure "Annuncio su occupato". L'utente chiamante viene prima collegato al modulo 'annuncio' e sente l'annuncio. Poi viene inoltrato ad un altro telefono. Per ulteriori informazioni consultare il manuale del modulo annuncio.

## 9.11 Parcheggiare

Si ha un telefono ISDN con microtelefono collegato al telefono (non DECT) alla porta ISDN interna e si sta effettuando una conversazione. Nel corso della conversazione ci si rende conto che si dovrebbe continuare la conversazione da un'altra stanza.

Per ca. due minuti la conversazione può essere "parcheggiata". In questo intervallo si può staccare il telefono dalla presa ISDN e ricollegarlo alla presa ISDN nell'altra stanza. Dopo la ripresa della chiamata si può continuare la conversazione.

Per i telefoni ISDN questa funzione viene supportata dal PABX alla porta ISDN interna. Per informazioni sull'uso della funzione consultare il manuale del telefono ISDN.

### 9.12 Trasmissione caratteri definiti dall'utente (UUS1)

Si ha la possibilità di trasmettere un messaggio testuale da un terminale ISDN su un altro terminale ISDN senza dover chiamare l'interlocutore. Con la trasmissione di questi messaggi non vengono addebitati ulteriori costi per il collegamento.

Dopo la trasmissione i messaggi testuali vengono visualizzati sul display del rispettivo terminale. A seconda del terminale ISDN usato questi messaggi testuali possono essere predefiniti oppure digitati liberamente.

Questa funzione può essere usata unicamente se il dispositivo terminale ISDN usato supporta la funzione. Per informazioni sull'uso della funzione consultare il manuale del terminale ISDN.

La trasmissione di messaggi testuali può essere usata soltanto se per l'accesso base è stata attivata la funzione "UUS1 (User to User Signalling 1 - segnalazione utente-utente 1)". Per ulteriori informazioni contattare il gestore della rete.

### 9.13 Subindirizzamento

Un terminale ISDN è raggiungibile ad un determinato multinumero (MSN). Con la funzione "SUB" (subindirizzamento) un terminale con un determinato multinumero può avere un indirizzamento esteso. Il subindirizzamento viene inoltrato in modo trasparente dal centralino.

Questa funzione può essere usata unicamente se per l'accesso base è stata attivata la funzione

"SUB" (subindirizzamento) ed il terminale ISDN usato la supporta. Per informazioni sull'uso della funzione consultare il manuale del terminale ISDN usato.

### 9.14 Assegnazione ampliata delle chiamate

La »assegnazione ampliata delle chiamate« può essere usata solo in determinati paesi. In Germania non è disponibile. Informarsi presso il gestore della rete se è supportata questa funzione che permette di continuare ad usare ulteriormente il vecchio numero telefonico dell'accesso (analogico,

punto-multipunto o di selezione passante) attraverso l'accesso punto-punto (selezione passante). A tale scopo nella programmazione PC vengono inseriti tali numeri telefonici sotto »Assegnazione estesa delle chiamate« (elmeg C88m /C48m fino a 40, elmeg C46xe / C46xe-rack fino a 30). Questi numeri telefonici possono essere assegnati a singoli utenti, ad una variante di distribuzione delle chiamate o ai team. Le chiamate verranno quindi segnalate ai rispettivi utenti. I numeri telefonici vengono inseriti nella »Assegnazione estesa delle chiamate« indipendentemente dalla porta ISDN esterna del centralino.

Qui non dovrà essere inserito il numero telefonico previsto per l'accesso punto-punto con selezione diretta. Altrimenti non avviene più la selezione diretta e la chiamata viene invece segnalata al dispositivo terminale assegnato al numero.

### 9.15 Protezione del collegamento dati

Si stanno trasmettendo alcuni fax. Alla porta su cui si usa il telefax è attivata la funzione "avviso di chiamata in attesa". Se si riceve la chiamata di un altro fax mentre se ne sta ricevendo uno, la trasmissione del fax viene disturbata oppure interrotta dall'avviso di chiamata in attesa.

Per assicurare continuamente la trasmissione corretta dei dati alla porta analogica del telefax viene disattivato l'avviso di chiamata in attesa.

Nella configurazione da PC possono essere impostati determinati tipi di terminali per le porte analogiche. Appena si imposta un tipo di porta diverso dal "telefono", come ad es. "modem" oppure "telefax gruppo 3", per tale porta viene disattivato l'avviso di chiamata in attesa.

### 9.16 Configurazione centrale di telefoni di sistema

Dalla versione software 5.4 in poi i telefoni di sistema (CS 300/ CS310/ CS320 a partire dalla versione software 2.05) possono essere configurati dal PC in modo centrale attraverso il Professional Configurator (configurazione professionale). Attraverso il Professional Configurator, i telefoni di sistema vengono riconosciuti, e quindi ne può essere letta e modificata la configurazione. Inoltre si ha la possibilità di generare le melodie della suoneria attraverso il Sound-Manager e di modificare la rubrica del telefono di sistema. Il collegamento del PC al centralino può essere realizzato attraverso l'interfaccia RS232 oppure la porta ISDN interna.

## 10 Selezione in blocco (Austria)

La selezione in blocco (selezione preparata) permette di inserire l'intero numero telefonico nel terminale e di memorizzarlo temporaneamente nel centralino. Quindi potrà essere avviata la selezione dell'intero numero telefonico. Per determinati gestori di rete la selezione in blocco è assolutamente indispensabile per consentire la selezione passante ad un determinato terminale. Per i dispositivi terminali ISDN questa funzione è descritta nel rispettivo manuale per l'utente. La selezione in blocco può anche essere usata per un numero interno.

Sollevare il microtelefono. Si sente il tono interno di invito alla selezione.

**\* 5 5** Digitare il codice.

Se si desidera telefonare attraverso una qualsiasi porta ISDN esterna libera, digitare lo0 oppure \*80.

Per l'impegno mirato di una determinata porta ISDN esterna digitare il codice:

Scegliere la porta:

- 1 Porta ISDN 1.
- 2 Porta ISDN 2.
- 3 Porta ISDN 3.
- 4 Porta ISDN 4.
- 5 Porta ISDN 5.
- 6 Porta ISDN 6.

Comporre il numero di telefono desiderato.

Avviare la selezione premendo il tasto #. Solo adesso il numero viene trasmesso al posto operatore.

Si sente il tono di libero. L'interlocutore esterno viene chiamato. L'interlocutore solleva il microtelefono.

- Effettuare la conversazione esterna.
- Riagganciare il microtelefono per terminare la conversazione.

### \* 8

₩ #40

## 11 Accesso da remoto al centralino

### 11.1 Accesso da remoto

Questa funzione consente la configurazione del centralino da remoto dal centro di servizio oppure il caricamento dell'attuale software. Si ha la possibilità di avviare questa funzione da un derivato del proprio PABX oppure di abilitare il centralino per l'accesso da un PC esterno (ad es. del rivenditore specializzato).

### 11.1.1 Collegamento da remoto uscente (soluzione a 2 canali B)

Si chiama il centro di servizio attraverso il centralino da un telefono che è autorizzato ad avviare l'accesso da remoto. Il centro di servizio informa sulla procedura da eseguire per l'accesso da remoto ed indica il numero telefonico del servizio per il collegamento dati. Si avvia la chiamata intermedia e si digita una sequenza di cifre ed il numero telefonico del servizio. Appena si sente il tono di conferma il collegamento dati è stabilito. Premere il tasto R. È ristabilito il collegamento vocale con il centro di servizio e si potranno comunicare le configurazioni desiderate.

Con questo tipo di accesso da remoto si hanno due collegamenti soggetti ad addebito verso il centro di servizio.

Se si riaggancia il microtelefono entrambi i collegamenti con il centro di servizio vengono interrotti precocemente.

)	Si chiama il centro di servizio. Si è collegati con un tecnico del centro di servizio che spiega la procedura da eseguire.
R	Appena il tecnico del centro di servizio lo chiede, si preme il tasto R. Si sente il tono interno di invito alla selezione.
* 7 9 2	Digitare il codice *792.
0	Digitare lo 0, per impegnare la porta ISDN esterna.
	Comporre il numero telefonico del centro di servizio.
# 4 0	Terminare la procedura.
~	Si sente il tono di conferma.
)	Dopodiché si è ricollegati con il tecnico del centro di servizio.

### 11.1.2 Collegamento da remoto uscente (soluzione a 1 canale B)

Si chiama il centro di servizio per informarlo che si desidera stabilire l'accesso da remoto. Il centro di servizio informa sulla procedura da eseguire per l'accesso da remoto ed indica il numero telefonico del servizio per il collegamento dati. Dopo aver terminato la conversazione si avvia la configurazione da remoto da un telefono autorizzato. Dopo aver stabilito il collegamento dati si sente la musica su attesa del proprio centralino.

Con questo tipo di configurazione da remoto si ha un collegamento dati verso il centro di servizio soggetto ad addebito.

Se si riaggancia il microtelefono il collegamento dati con il centro di servizio viene interrotto precocemente.



Se è stabilito un collegamento con il centro di servizio si sente la musica su attesa interna.

Appena i dati sono stati trasmessi il centro di servizio interrompe il collegamento.

Si sente il tono di occupato.

### 11.1.3 Collegamento da remoto entrante

Un interlocutore esterno (ad es. il rivenditore specializzato) può accedere al centralino se questo è abilitato all'accesso da remoto. Si ha la possibilità di stabilire tre utenti esterni che siano autorizzati all'accesso da remoto oppure di stabilire un intervallo di tempo entro il quale dovrà avvenire l'accesso da remoto. In tal caso l'accesso da remoto è limitato a 30 minuti.

Se è stato autorizzato un determinato utente esterno all'accesso da remoto al centralino, si potrà scegliere se l'accesso dovrà avvenire permanentemente oppure a partire da un momento definito e quindi per 30 minuti. Se l'accesso da remoto viene effettuato da un utente esterno, il centralino confronta il numero telefonico trasmesso dall'interlocutore con il numero programmato per verificare se l'utente è autorizzato all'accesso da remoto.

Con questo tipo di accesso da remoto non si hanno collegamenti verso il centro di servizio soggetti ad addebito. I costi del collegamento vanno a carico del centro di servizio.

### Terminare un collegamento da remoto entrante attivo

Un collegamento stabilito dal centro di servizio può essere terminato con la seguente procedura.



 $\uparrow$ Sollevare il microtelefono



æ Tono di conferma

× Riagganciare il microtelefono

### Impostare l'abilitazione per un accesso da remoto entrante

Si ha la possibilità di attivare un'abilitazione programmata per l'accesso da remoto di un utente esterno.

↑ Sollevare il microtelefono

¥	7	8	2
			_

ŀ

æ Tono di conferma Riagganciare

Cancellare l'abilitazione per un accesso da remoto entrante

Si ha la possibilità di cancellare un'abilitazione programmata per l'accesso da remoto di un utente esterno. In tal caso non viene interrotto il collegamento da remoto già attivo.

≜ Sollevare il microtelefono

# 7	9 9
-----	-----

20 Tono di conferma

× Riagganciare il microtelefono Accesso da remoto

# 12 Costi delle chiamate /della converzatione

elmeg C46xe, elmeg C46xe-rack:ll centralino è in grado di memorizzare un totale di 1000 record di addebito.

elmeg C48m / C88m:ll centralino è in grado di memorizzare un totale di 2000 record di addebito.

Anche in caso dell'interruzione dell'alimentazione i record degli addebiti non vengono cancellati.

I record degli addebiti memorizzati nel centralino potranno essere stampati ovvero letti dal PC oppure dal laptop attraverso l'interfaccia RS232 oppure attraverso la porta ISDN interna. L'output e la memorizzazione dei record degli addebiti possono essere stabiliti nella configurazione da PC per un determinato o per tutti i dispositivi terminali. Nell'impostazione di base vengono memorizzati tutti i collegamenti esterni ai quali viene assegnato un numero di progetto e tutti i collegamenti esterni uscenti.

Per l'output dei record degli addebiti memorizzati può essere usata una stampante oppure il programma addebiti dell'elmeg Win-Tools.

Il centralino è impostato in modo che a termine del collegamento il singolo record di addebito viene stampato attraverso l'interfaccia seriale (RS232). Se si leggono i dati di collegamento dal PC (attraverso la porta ISDN interna), la stampa attraverso l'interfaccia seriale dovrà essere riavviata (cfr. pagina 98).

Ci sono due modi per la trasmissione degli addebiti:

**Trasmissione degli addebiti in scatti.** Per mezzo di un fattore gli scatti vengono quindi convertiti in un importo in valuta. La valuta dev'essere indicata nella configurazione da PC.

**Trasmissione dell'importo in valuta.** In tal caso non avviene il calcolo nel dispositivo terminale.

Informarsi presso il gestore della rete in quale delle due procedure trasmette le informazioni sugli addebiti. Verificare anche se il dispositivo terminale supporta tale modo di trasmissione addebiti.

Con il centralino possono essere usati entrambi i modi. Nell'impostazione di base il centralino è impostato sulla trasmissione di scatti. Se la trasmissione degli scatti viene commutata dal gestore della rete, si dovrà interrompere l'alimentazione di rete (230 V~) del centralino per ca. 30 secondi. Dopo il "riavvio" il centralino riconosce la nuova procedura.

Per l'uso del programma di registrazione addebiti sul PC dovranno quindi essere modificate le impostazioni!

### Supero di capacità dei record degli addebiti

Se nella memoria di un centralino elmeg C46xe sono memorizzati oltre 950 record d'addebito (1900 per l'elmeg C88m), su un telefono di sistema potrà essere segnalato il supero di capacità della memoria. Il telefono di sistema viene stabilito nella programmazione PC. A seconda del tipo di telefono di sistema, nella lista delle chiamate non risposte potranno essere visualizzati o il numero di servizio più un messaggio o solo il numero di servizio.

### **Dispositivi terminali ISDN**

I dati della registrazione degli addebiti possono essere visualizzati su ogni dispositivo terminale ISDN che supporta tale funzione.

### Dispositivi terminali analogici

Il centralino offre la possibilità di visualizzare i dati della registrazione degli addebiti sulle porte analogiche per terminali rispettivamente equipaggiati. A tale scopo dev'essere stata chiesta la registrazione degli addebiti dal gestore della rete. Nell'impostazione di base l'inoltro dell'impulso dello scatto a 12 kHz oppure a 16 kHz è disattivato.

Tenere presente che solo il gestore della rete registra in modo vincolante gli addebiti. Con la tecnica usata nella rete ISDN è possibile che anche dopo aver terminato il collegamento vengano trasmessi ancora addebiti. Vista la varietà di dispositivi terminali analogici sul mercato è possibile che il terminale non riceva sempre correttamente gli impulsi di addebito trasmessi dal centralino a termine del collegamento. Consultare il manuale del rispettivo terminale usato.

## 12.1 Stampante, PC, laptop

Se nel momento della stampa dei record degli addebiti la stampante, il PC oppure il laptop dovessero non essere accesi oppure la stampante dovesse non avere carta, i record non vengono cancellati. L'output dei record può essere ripetuto con una procedura descritta nella configurazione da PC.

# 12.1.1 Output dei record degli addebiti attraverso l'interfaccia seriale

Attivare e disattivare l'output dei record degli addebiti

Sollevare



5	3	)

Tono di conferma



il microtelefono

## 12.2 Budget addebiti (limite di addebito)

Per ogni singolo utente interno potrà essere impostato un budget addebiti. In questo budget addebiti viene stabilito l'importo oppure gli scatti che l'utente ha a disposizione. Dopo che gli scatti o l'importo impostati sono esauriti, l'utente potrà effettuare unicamente chiamate interne. Se il limite viene raggiunto nel corso di una conversazione, questa potrà essere portata a termine. Dopo aver aumentato oppure cancellato gli scatti oppure gli importi si potranno nuovamente effettuare chiamate esterne.

Tenere presente che per l'uso di questa funzione la funzione di bugdet addebiti dev'essere attivata per l'utente in questione e che la trasmissione degli addebiti dev'essere stata richiesta dal gestore della rete. Se si telefona attraverso un provider che non trasmette gli scatti, il budget addebiti non ha nessun effetto.

Se il gestore della rete trasmette scatti, nel conto addebiti dovrà essere indicato il numero massimo di scatti. Se il gestore della rete trasmette gli importi, nel conto addebiti dovrà essere indicato l'importo. Z.B. 100 corrisponde a 100 DM, 100 ÖS, 100 SF oppure 100 scatti, a seconda del gestore di rete.

## 12.3 Configurare la registrazione degli addebiti

Nell'impostazione di base tutti i collegamenti esterni uscenti vengono registrati e memorizzati nei record degli addebiti. I collegamenti esterni entranti vengono registrati e memorizzati unicamente se viene assegnato un numero di progetto.

I record degli addebiti contengono informazioni sul tipo di collegamento, sul dispositivo terminale che ha avviato la selezione, il numero esterno nonché gli addebiti del collegamento. I record degli addebiti per collegamenti entranti possono essere registrati per tutte le chiamate dall'esterno oppure dopo aver assegnato un numero di progetto. L'impostazione avviene attraverso il programma di configurazione da PC.

### 12.3.1 Stampa dei dati di collegamento

I dati dei collegamenti possono essere stampati in 4 diversi formati:

- stampa ad 1 riga di max. 80 caratteri.
- stampa a 4 righe con max. 24 caratteri a riga.
- stampa ad 1 riga nel formato a scatti, max. 80 caratteri.

• stampa ad 1 riga nel formato ad importi, max. 80 caratteri.

Nell'impostazione di base non è impostato un fattore tariffario.

Se per motivi di salvaguardia della privacy nella configurazione da PC una, alcune o tutte le cifre dei numeri esterni sono state disabilitate per la visualizzazione, queste posizioni verranno contrassegnate con #.

### Esempio della stampa di un record ad una riga

Qui di seguito è illustrata la stampa tipica dei dati ad una riga (per motivi di spazio appare qui a due righe):

05/01/00 17:23 01:33:48 10 12345678909876543210 1234 74.04 EU

## Esempio della stampa dei dati ad una riga per il formato a scatti

Qui di seguito è illustrata la stampa tipica dei dati ad una riga (per motivi di spazio appare qui a due righe):

05/01/00 17:23 01:33:48 10 G10 AVB 654321 12345678909876543210 00022 000022

# Esempio della stampa dei dati ad una riga per il formato ad importo

Qui di seguito è illustrata la stampa tipica dei dati ad una riga (per motivi di spazio appare qui a due righe):

05/01/00 17:23 01:33:48 10 G10 AVB 654321 12345678909876543210 74.04 EU

### Spiegazione dei dati stampati ad una riga:

05/01/00	giorno / mese / anno.
17:23	Ora all'inizio della conversazione /del collegamento.
01:33:48	durata della conversazione (ore, minuti, secondi).
10	numero interno (a 2 cifre).
G10	cfr. tabella 1.

AVB	Spiegazione cfr. tabella 2.
654321	numero di progetto.
1234567890987654	3210 numero esterno.
00022	scatti del collegamento.
000022	totale scatti.
oppure	invece degli scatti del collegamento e del totale degli scatti l'importo in EURO
74.04 EU	addebiti.

### Esempio della stampa dei dati di addebito a 4 righe

Qui di seguito è illustrata la stampa tipica a quattro righe dei dati:

utente 10 MSN 1/0 data 05.01.00 ore 17:23 destinazione12345678909876543210 TE1234 importo 74.04 EURO

### Spiegazione dei dati stampati a quattro righe:

utente 10\	numero interno (a 2 cifre).
MSN 1/0	porta occupata ed indice del numero identificativo trasmesso.
data 05.01.00	giorno / mese / anno.
ore 17:23	orario all'inizio della conversazione /del collegamento.
destinazione1234	5678909876543210 numero esterno.
TE1234	Le informazioni tariffarie trasmesse durante la conversazione /il collegamentoll contatore è a quattro posizioni.
importo 74.04	Addebiti per il collegamento in EURO.

Tabella 1		
Denominazione	Tipo di collegamento	
Gxy	La chiamata esterna è stata avviata dal proprio telefono. x = porta ISDN esterna y = indice del numero identificativo trasmesso (solo se è stato assegnato un MSN)	
Кху	You have received an external call. x = external ISDN connection y = Index of the number dialed (only if an MSN number has been assigned)	

Tabelle 2			
Denominazione	Tipo di chiamata		
AVB	La chiamata esterna è stata avviata dal proprio telefono		
KVB	La chiamata è stata ricevuta dall'esterno		
RVB	Collegamento di chiamata intermedia		
UUG	Chiamata trasmessa con annuncio		
UBA	Chiamata trasmessa senza annuncio		
WA	Richiamata		
RUL	Deviazione di chiamata		
RUX	Deviazione di chiamata esterna		
AUB	Tipo di collegamento non individuabile		

# Output dei record degli addebiti attraverso l'interfaccia seriale

### Attivare l'output dei record degli addebiti



Codice

•••

Tono di conferma

### Disattivare l'output dei record degli addebiti



Tono di conferma

# 12.3.2 Rieffettuare l'output dei record degli addebiti dopo un errore d'interfaccia

Durante la stampa si esaurisce la carta nella stampante oppure la stampante viene spenta. Di conseguenza non sono stati stampati tutti i record degli addebiti. Questa funzione permette di ristampare tutti i record degli addebiti memorizzati.

### Ripristino dell'output dei record addebiti



### 12.3.3 Budget addebiti

Tenere presente che per l'uso di questa funzione dovrà essere stata richiesta dal gestore della rete la trasmissione degli addebiti. Se si telefona attraverso un provider che non trasmette gli scatti, il budget addebiti non ha nessun effetto. .

Prima di inserire gli scatti per il budget addebiti dovranno essere cancellati i contascatti per l'interno in questione.

Quindi si potrà impostare il budget addebiti.

### Cancellare il contascatti per un utente



Codice

Numero interno

### Cancellare il contascatti per tutti gli utenti

\*

**850** Codice

### Impostare il budget addebiti



### Cancellare il budget addebiti



Numero interno



Topo di

)

Tono di conferma

Se il budget addebiti è a 0 non è possibile effettuare chiamate esterne.

### Attivare il budget addebiti per un utente

(1) 8 9 0 Codice



Numero interno

Tono di

conferma

### Disattivare il budget addebiti per un utente

## ①890

#

Codice

- Numero interno.
- Tono di conferma
# 13 Accesso alla configurazione tramite telefono

Alcune impostazioni sono protette dal PIN 1 del centralino. Nell'impostazione di base il PIN 1 è 0000. Dopo l'accesso alla configurazione si potranno impostare le varie funzioni per mezzo dei codici descritti. In fase di programmazione il telefono non è raggiungibile.

Dopo aver concluso con successo una configurazione, si sente il tono di conferma. Adesso potrà essere configurata la successiva funzione. Se si aspetta più di 40 secondi tra un inserimento e l'altro, il centralino termina la configurazione e si sente il tono di occupato. Tutte le impostazioni precedentemente concluse con il tono di conferma vengono memorizzate dopo aver riagganciato il microtelefono. La memorizzazione avviene per la durata di 10 secondi dopo aver riagganciato il microtelefono. In questo intervallo non dovrà essere iniziata una nuova configurazione del centralino.

# La procedura di seguito descritta dovrà essere eseguita all'inizio della configurazione:

Sollevare il microtelefono Tono di conferma

di Inserire na PIN 1 Tono di conferma

Questo simbolo indica una configurazione. Prima dell'inserimento dei codici dovrà essere inserito "l'accesso alla configurazione".

#### Possono essere impostate le seguenti funzioni:

impostare il budget addebiti (cfr. pagina )

\* \*

modificare PIN 1 oppure PIN 2 (cfr. pagina 102)

abilitare oppure bloccare l'accesso da remoto (cfr. pagina 103 )

ripristinare le impostazioni (cfr. pagina 104)

registrazione addebiti (cfr. pagina 93)

deviazione centrale delle chiamate secondo l'indicatore del servizio nel posto operatore (cfr. pagina 76)

attivare la funzione LCR (cfr. pagina 103)

#### 13.1 Modificare password e PIN

#### **PIN 1 / PIN 2** 13.1.1

L'abuso del centralino da parte di terzi può essere impedito attraverso diverse funzioni di sicurezza. Le impostazioni del centralino vengono protette da un codice a 4 cifre PIN 1 (codice segreto). L'accesso dall'esterno è protetto da un PIN 2 a 6 cifre.

#### PIN 1 (a 4 cifre):precauzioni per impedire l'abuso del centralino da parte di terzi.

Il PIN 1 è un codice segreto a quattro cifre che protegge le impostazioni del centralino contro l'accesso da persone non autorizzate.

#### PIN 2 (a 6 cifre):sicurezza per l'impostazione da telefoni esterni

Devono impedire per le impostazioni

deviazione delle chiamate (Follow me) dall'esterno

room monitor dall'esterno

che un utente esterno non autorizzato possa usare il centralino. A tale scopo si ha il PIN 2 (codice segreto) a 6 cifre. Solo dopo aver inserito il PIN 2 a 6 cifre è possibile usare queste funzioni.

L'accesso da remoto per mezzo del PIN 2 a 6 cifre è solo possibile se questo PIN 2 è stato modificato rispetto all'impostazione di base 000000.

#### Modificare il PIN 1 / PIN 2 13.1.2

Questa procedura dev'essere eseguita una volta all'inizio della configurazione.













Modificare PIN 1 (a 4 cifre)

Мос	difi	са	re
PIN	2	(a	6
С	ifr	e)	

Inserire un nuovo PIN

Inserire un

Tono di nuovo PIN conferma

Conservare il PIN 1 in un posto sicuro. Se si perde il PIN 1 il centralino non potrà più essere configurato. Nota:Se non ci si ricorda più il PIN 1, chiamare il centro di servizio del rivenditore specializzato. Da qui è possibile ripristinare il PIN 1 sull'impostazione di base.

## 13.2 Attivare la funzione Least Cost Routing (LCR)

Il centralino dispone di due varianti della funzione LCR (cfr. pagina 53). Nella configurazione da PC si potrà stabilire quali derivati saranno soggetti alla funzione LCR del centralino.

Il fatto se si desidera usare la funzione LCR e quale delle varianti si desidera usare può essere impostato attraverso la configurazione da PC oppure con la seguente procedura.

Scelta	Attivare la funzione LCR
1	Attivare call-by-call
2	Attivare call-by-call con tabelle tariffarie ("Teledata")
#	Disattivare la funzione LCR



### 13.3 Abilitare/bloccare l'accesso da remoto

Il centralino permette di abilitare o di disabilitare le seguenti funzioni:

- Follow me dall'esterno
- Room monitor dall'esterno
- Inserimento dei contatti di commutazione dall'esterno

#### Abilitare/bloccare l'accesso da remoto





Abilitare /bloccare



### 13.4 Presa dell'orario

La presa dell'orario dalla rete ISDN può essere attivata e disattivata. Questa funzione serve se l'orario non viene trasmesso correttamente dalla rete ISDN. Se si disattiva la funzione, l'orario del centralino rimane impostato. È anche possibile impostare la presa dell'orario attraverso la configurazione da PC.



#### 13.4.1 Impostare data ed ora

Se la data e l'ora non vengono trasmesse dal gestore della rete, potranno anche essere impostate manualmente.



#### 13.5 Ripristinare le impostazioni (Reset)

Il reset del PABX permette di riportare il centralino in uno stato di partenza definito. Ciò può essere utile se si desiderano annullare configurazioni indesiderate oppure se il centralino dev'essere riprogrammato.

#### Ripristinare le impostazioni di base



Avviene un reset automatico del centralino. Tutte le impostazioni relative al centralino e agli utenti vengono ripristinate alle impostazioni di base.

#### Reset per uno oppure per tutti gli utenti interni

Si ha la possibilità di cancellare le impostazioni effettuate nel centralino per uno oppure per tutti gli utenti (ad es. la deviazione di chiamata, la richiamata e la chiamata diretta).



🖷 oppure 🗶

Numero interno oppure \* per tutti gli utenti interni Tono di conferma

Programmazione

# Indice analitico

#### Α

Abbonato disturbatore	00
	38
	83
	24
Abilitazione alle chiamate	23
Abilitazione automatica della linea esterna	24
Accesso da remoto	89
Aggiornamento delle tabelle tariffarie	55
Alternata	
chiamata	45
Annuncio	35
Annuncio ad un team	35
Annuncio prima dell'inoltro	85
Annuncio su occupato	85
Assegnare numeri di progetto	38
Assegnazione chiamate	74
Assegnazione delle chiamate	75
Assente	
risposta per	27
risposta per Attivare la distribuzione delle chiama	27 .te
risposta per Attivare la distribuzione delle chiama per team	27 te 75
Attivare la distribuzione delle chiama per team	27 te 75 42
Attivare la distribuzione delle chiama per team	27 te 75 42
Attivare la distribuzione delle chiama per team	27 te 75 42 95
Attivare la distribuzione delle chiama per team	27 te 75 42 95 99
Attivare la distribuzione delle chiama per team	27 te 75 42 95 99
Attivare la distribuzione delle chiama per team	27 te 75 42 95 99
Attivare la distribuzione delle chiama per team	27 te 75 42 95 99 82
Attivare la distribuzione delle chiama per team	<ul> <li>27</li> <li>te</li> <li>75</li> <li>42</li> <li>95</li> <li>99</li> <li>82</li> <li>34</li> <li>54</li> </ul>
Attivare la distribuzione delle chiama per team	27 te 75 42 95 99 82 34 54
Attivare la distribuzione delle chiama per team	27 te 75 42 95 99 82 34 54
Attivare la distribuzione delle chiama per team	27 te 75 42 95 99 82 34 54 52
Attivare la distribuzione delle chiama per team	27 te 75 42 95 99 82 34 54 52 . 8
Attivare la distribuzione delle chiama per team	27 te 75 42 95 99 82 34 54 52 . 8

Check in	59
Check out	59
Chiamare diversi telefoni (chiamata team)	30
Chiamata	
trasferire rispondere trasferta senza risposta	43 26 34
Chiamata alternata	45
Chiamata citofonica	12
Chiamata con avviso di chiamata in attesa	
rispondere	42
Chiamata d'allarme	12
Chiamata diretta	18
Chiamata esterna	12
Chiamata generale 30	,81
Chiamata in attesa	
trasferta	45
Chiamata intermedia	41
Chiamata interna	12
Chiamata sospesa	12
Chiamata team	30
Chiamate	
interne	26
Chiamate esterne con il codice di impegno linea	24
Chiamate in emergenza (priorità).	84
	63
Codice di impegno linea per lista de chiamate non risposte	lle
trasmettere	69
Collegamento dati	87
Collegamento in rete (ECT)	44
Commutare l'abilitazione alle chiama verso l'esterno	ate 83
Conferenza	46
Conferenza a tre	46

Configurare la registrazione degli addebiti	95
Configurazione tramite telefono . 1	01
Contatti di commutazione	66
Contatto d'allarme	65
Contenuto della confezione:	8
Controllo alla selezione	84
Controllo della durata per chiamate	
citofoniche esterne	64
Costi delle chiamate	93

#### D

Descrizione			. 1
Deviazione di chiamata	48	8	,76
da un altro telefono (Follow me)			50
Dichiarazione di conformità			17
Dispositivi terminali analogici			. 1
Dispositivo combinato			40
Distribuzione delle chiamate			21
Distribuzione delle chiamate			70
Distribuzione di chiamata			75
Download delle tabelle tariffarie			55

#### Е

ECT (trasferta della chiamata)		44
Elmeg DECT 100		18

#### F

Follow me (deviazione di chiamata interna)       50         cancellare       50         mpostare       50         Follow me (deviazione di chiamata)       50         impostare dall'esterno       51         Funzione d'emergenza       84         Funzione intercom       17         Funzioni       4         Funzioni       64	Follow me	19
cancellare 50 impostare 50 Follow me (deviazione di chiamata) 50 impostare dall'esterno 51 Funzione d'emergenza	Follow me (deviazione di chiamata interna)	
Follow me (deviazione di chiamata)50impostare dall'esterno51Funzione d'emergenza84Funzione intercom17Funzioni4Funzioni sensore64	cancellare impostare	50 50
impostare dall'esterno 51 Funzione d'emergenza 84 Funzione intercom	Follow me (deviazione di chiamata)	50
Funzione d'emergenza         84           Funzione intercom         17           Funzioni         4           Funzioni         64	impostare dall'esterno	51
Funzione intercom       17         Funzioni       4         Funzioni sensore       64	Funzione d'emergenza	84
Funzioni.         4           Funzioni sensore.         64	Funzione intercom	17
Funzioni sensore 64	Funzioni	. 4
	Funzioni sensore	64

# I

•
Identificazione di abbonato disturbatore
Impegno automatico della linea
disattivare 25
Impegno linea per la lista delle chiamate non risposte 69
Impostare data ed ora 104
Impostare la richiamata automatica 29
Impostare la sveglia dal "telefono della reception" 61
Impostare la sveglia dal telefono in camera
Impostazioni di base
ripristinare 104
Impostazioni di base per tutti gli utenti
Impostazioni di base per un utente 105
Indirizzamento, esteso (SUB) 86
Interruzione dell'alimentazione 3
Istruzioni in breve sveglia 15
к
Keypad (rete diretta) 40
L
LCR
Lingua
Lista delle chiamate non risposte . 15
м
Menu di sistema 18
ME\/ 1
Modalità di selezione
Modificaro il PIN 1 / PIN 2 102
Modificare password a PIN 102
IVIUSICA SU ALLESA 40
Ν
Non disturbare 69
Numeri d'emergenza 83,84

Numeri telefonici	14
Numero telefonico	
non trasmettere temporaneamente stabilire per la chiamata	32
successiva	31

#### 0

Occupato su occupato per il	
team-assegnazione chiamate del	
servizio giorno e notte	74
Output dei record degli addebiti	
attraverso l'interfaccia seriale . 94	,98

#### Ρ

Parcheggiare 85
Parlare alternamente con due interlocutori
Parlare contemporaneamente con due interlocutori
Pick up
PIN 1
PIN 1 / PIN 2
modificare 102
PIN 2
sicurezza per impostazioni dall'esterno 102
Porta multifunzionale 40
Porte
Prenotare una porta ISDN esterna 32
Presa dell'orario

Priorità per chiamate in emergenza 84 Proprio numero telefonico

stabilire per la chiamata successiva	31
Protezione del collegamento dati .	87
Pulizia	3
R	
Registrazione addebiti	18
Reset 1	04
per le impostazioni di tutti g utenti	gli 05

per le impostazioni di un							
utente	105						
Rete diretta (keypad)	. 40						
Richamata (automatica)							
impostare	29						
Richiamata							
Richiamata (automatica)							
cancellare impostare su libero non risponde su occupato	30 29 28 28						
Richiamata automatica							
impostare cancellare impostare su libero non risponde su occupato	29 30 29 28 28						
Ripresa da segreteria telefonica	. 28						
Ripristinare le impostazioni di base 104							
Risposta per assente	. 27						
Room monitor	. 36						
Rubrica centrale	. 33						
Rubrica telefonica	. 19						
leggere / caricare	33						

#### S

Scheda 1	3
Segnale interno di libero 1	0
Segreteria telefonica	5
Selezione ad impulsi	1
Selezione breve 3	4
Servizi	8
Servizi hotel 2	2
Servizi hotel dal telefono della reception 6	2
Sicurezza	2
Simboli	9
Sistemi voice-mail 8	5
Stampa dei dati di collegamento . 9	5
Subindirizzamento (indirizzamento esteso)	6
Subindirizzamento (SUB) 8	6

Sveglia.															60
Sveglia															12
т															
Tabelle c	di t	ari	iff	az	zic	ne	Э								54
Tasto R														1	,23
Team															
TELEDA	as de /a ch in de or TA	esso el ttti clu eri cc	eg se va uc va ul	gn ar de ate	viz viz te re o ( atc	zic zio la /e da o s	one g di sc il t su	e ( io sti ea o(	de rn rib ide arr co	elle o ouz ere n	e c zic e u ca	hi nc n un to	ar ott e	na e de	ate 2010 75 74 74 53
Telefona	ta														
	es	ste	eri	าล	a										23
Telefoni	di	sis	ste	en	na	ι.							•	•	17
Telefono	CC	on	fı	Jr	nzi	or	ne	d	'e	m	er	ge	n	za	84
Tipo di d	ipo	DS	iti	VC	).										23
Toni udik	oili														10
Tono di a	avı	/is	0	d	i c	chi	ar	na	ata	a i	na	ati	te	sa	11
Tono di o	chi	ar	ma	at	a	d'a	all	ar	m	е					11
Tono di d	COI	nfe	ər	m	а										10

Tono di errore 10
Tono di occupato 10
Tono esterno di invito alla selezione 11
Tono interno di invito alla selezione 10
Tono speciale di invito alla selezione 11
Trasferire una chiamata 43
Trasferta
dal centralino 44
Trasferta di un interlocutore in attesa
Trasferta in centrale 44
Trasferta senza risposta 34
Trasmissione caratteri definiti dall'utente (UUS1)
Trasmissione caratteri, definiti dall'utente (UUS1) 4
U

Uso
Uso dei telefoni di sistema 17
UUS1
UUS1 (trasmissione caratteri) 4 ,86

# Istruzioni in breve



Queste istruzioni in breve descrivono le procedure da eseguire per i dispositivi terminali analogici. Se con l'uso di dispositivi terminali ISDN non si riesce ad usare una delle funzioni descritte si prega di consultare il manuale del dispositivo terminale ISDN.

# Annuncio

▲ * 5 4 0  ··· ノ	Annuncio verso un utente
* * 5 9 1 •• 2	Permettere l'annuncio
<b>☆</b> #591 <b>☆</b> ノ	Disabilitare l'annuncio

#### Risposta per assente

osta per assente
(

#### Chiamata interna

	Chiamata interna
▲ 米 闡 】	Impegno automatico della linea

#### Chiamata esterna

(1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1)	
oppure	
▲ * 8 0 🖷 /	

1 ₩ )

Impegno automatico della linea

▲ \star 8 1 ... 6 🖷 ノ

Impegno mirato
1...6 = Porta ISDN

Chiamata esterna

**☆#**81...60...9**₽**ノ

Trasmissione del proprio numero identificativo (MSN)

1...6= Porta ISDN 0...9= Indice MSN

#### elmeg centralini modulari

#### **Rubrica centrale**

**\* # 0 0 0 ... 9 9 9 7** Rubrica centrale

#### Trasmettere il codice di impegno linea

▲ * 5 9 2 * *	Trasmettere il codice di impegno linea
<b>☆</b> #592 <b>** ×</b>	Non trasmettere il codice di impegno linea

#### Impegno automatico della linea

▲ * 5 6 * *	Attivare l'impegno automatico della linea
<b>▲</b> * # 5 6 * <b>×</b>	Disattivare l'impegno automatico della linea

#### Selezione in blocco

<u>^</u> * 5 5 0 <sup>∰</sup> # ) <u>^</u> * 5 5 * 8 1 6 <sup>₩</sup> # )	Selezione in blocco Selezione in blocco con impegno mirato
	16 = Porta ISDN

#### Team

are un utente in un team
vilitare un utente da un team
are tutti i team
ilitare tutti i team

#### Trasferta di chiamata

	Trasferta interna con annuncio
	Trasferta interna senza annuncio
	Chiamata intermedia
) R * 1 )	Terminare la chiamata intermedia per dispositivi terminali analogici
	elmeg centralini modulari

) R * 4 📩	Mettere in comunicazione gli interlocutori
J R * 0 J	Interrompere il collegamento messo in attesa

#### Chiamata alternata

	Chiamata alternata (chiamata intermedia)
) R * 2 )	Chiamata alternata tra gli interlocutori

#### Richiamata

▲  米 4 ☆ ☆	Prenotare la richiamata automatica
▲ # 4 0 ··· ★	Cancellare la richiamata automatica

#### Conferenza a tre

	Chiamata intermedia
) R * 3 *	Conferenza a tre
<b>X</b> R <b>* 2</b>	Ritorno alla chiamata alternata

#### **Funzione intercom**

▲ * 5 9 0 ⊷ 쓰	Permettere la funzione intercom
<b>☆</b> #590 <b>☆</b> ★	Disabilitare la funzione intercom

# Chiamata diretta

▲ * 6 5  # ⊷ エ	Inserire ed attivare il numero del destinatario
<u>↑</u> #65* <b>*</b> *	Attivare la chiamata diretta
<b>▲</b> * 6 5 # ··· ×	Disattivare la chiamata diretta
<b>☆ # 6 5 # ⊷ </b> ★	Cancellare la chiamata diretta

#### elmeg centralini modulari

#### Prenotare una porta ISDN esterna

▲ 0 * 4 ▲	Prenotare una porta ISDN esterna (le porte ISDN esterne sono occupate)
	La porta ISDN prenotata si libera
<b>∴</b> #41 <b>×</b> ≭	Cancellare "Prenotare una porta ISDN esterna"
Non trasmettere il proprio M	SN temporaneamente (CLIR)
▲ * 5 9 4 🖗 )	Non trasmettere il proprio MSN temporaneamente (CLIR)
Rubrica centrale	
£*#0009997	Rubrica centrale
Avviso di chiamata in attesa	
<b>▲</b> * 5 8 ··· ★	Attivare l'avviso di chiamata in attesa (permettere l'avviso)
<b>▲ # 5 8 ** ★</b>	Disattivare l'avviso di chiamata in attesa (vietare l'avviso)
) R * 4 J	Rispondere ad una chiamata in attesa
	Accettare una chiamata in attesa
) R * 1 )	Rifiutare una chiamata in attesa
Non disturbare	
* * 5 7 0 ** *	Disattivare chiamate interne ed esterne
£ * 5 7 1 × ≿	Disattivare chiamate esterne
<b>☆</b> * 5 7 2 ··· ×	Disattivare chiamate interne
▲#570~★	Riattivare tutte le chiamate

**Room monitor** 

* * 5 9 3	Abilitare il room monitor
	Room monitor da interno

#### Follow me

<b>▲ * 6 4 </b> ♥ <b># ·· ×</b>	Impostare Follow me interno
⊥ # 6 4  # ··· ×	CancellareFollow me interno

#### Stampa dei dati dei collegamenti

▲*530***	Attivare la stampa dei dati dei collegamenti	
<b>☆</b> # 5 3 0 ∾ <b>×</b>	Disattivare la stampa dei dati dei collegamenti	

#### Numeri di progetto

▲ * 5 0  # ⊷  ノ	Inserire i numeri di progetto
	Numero di progetto per una chiamata esterna

#### Segreteria telefonica

**☆ # 0 ノ** 

Ripresa da segreteria telefonica

#### **Dispositivo combinato**

☆ * 7 7 2 🖷 ノ	Dispositivo combinato:telefonia ISDN
<b>☆ * 7 7 3 </b> 5 J	Dispositivo combinato:telefax gruppo 3
*774 🕮 )	Dispositivo combinato:telefonia analogica

#### Funzioni keypad

<b>▲ 0</b> (*oppure#)	Avviare le funzioni keypad
<b>▲ * 8 16</b> (*oppure#) ₩	Avviare le funzioni keypad con l'impegno mirato 6 Porta ISDN 16 Per le funzioni consultare la documentazione del gestore della rete

#### Distribuzioni delle chiamate

▲ * 9 * ·· ×	Attivare tutte le distribuzioni del servizio giorno	
<b>☆ # 9 * ··· </b>	Attivare tutte le distribuzioni del servizio notte	
<b>▲</b> *90** <b>*</b>	Attivare tutte le distribuzioni del servizio giorno secondo l'indicatore di servizio	
<b>☆</b> #90 <b>*</b> **	Attivare tutte le distribuzioni del servizio notte secondo l'indicatore di servizio	
▲*9014 ***	Attivare la distribuzione delle chiamate del servizio giorno per un determinato indicatore di servizio 14 =scegliere il servizio	
<b>☆</b> #9014 ☆ ★	Attivare la distribuzione delle chiamate del servizio notte per un determinato indicatore di servizio <b>1</b> 4 =scegliere il servizio	
<b>▲</b> *96* <b>··</b> ×	Attivare tutte le distribuzioni delle chiamate citofoniche del servizio giorno	
<b>▲</b> #96 <b>*</b> * <b>×</b>	Attivare tutte le distribuzioni delle chiamate citofoniche del servizio notte	
Å*961213×≭	Attivare la distribuzione delle chiamate del servizio giorno per un pulsante del campanello 12 =scegliere il citofono 13 = scegliere il pulsante del campanello	
<b>▲</b> #961213××	Attivare la distribuzione delle chiamate del servizio notte per un pulsante del campanello	
	1 2 =scegliere il citofono	

#### elmeg centralini modulari

	<b>13</b> = scegliere il pulsante del campanello
▲ * 9 3 ♥ ~ ★	Attivare la distribuzione delle chiamate del servizio giorno per un team
▲#93♥~★	Attivare la distribuzione delle chiamate del servizio notte per un team
<b>▲</b> * 9 3 * ·· <b>×</b>	Attivare la distribuzione delle chiamate del servizio giorno per tutti i team
<u>↑</u> # 9 3 * ·· <u></u>	Attivare la distribuzione delle chiamate del servizio notte per tutti i team

#### Deviazione di chiamata

☆*61#***	Attivare la deviazione di chiamata "incondizionata"
<b>☆</b> * 6 2 <b>₩</b> # ** <b>☆</b>	Attivare la deviazione di chiamata "su assente"
<b>☆</b> * 6 3 ₩ # ·· ×	Attivare la deviazione di chiamata "su occupato"
<b>≈</b> #61 <b>∞</b> ≍	Cancellare la deviazione di chiamata "incondizionata"
<b>★</b> #62 <b>*</b> *	Cancellare la deviazione di chiamata "su assente"
≜#63 <b>~</b> *	Cancellare la deviazione di chiamata "su occupato"

#### Citofono

	Rispondere alla chiamata citofonica
)R*99*)	Azionare l'apriporta 1 durante la chiamata citofonica
)R*98~)	Azionare l'apriporta 2 durante la chiamata citofonica
<u>^</u> * 9 9 ⊷ <del>×</del>	Azionare l'apriporta 1 senza chiamata citofonica

#### elmeg centralini modulari

**1 \* 9 8 ···** ≭

Azionare l'apriporta 2 senza chiamata citofonica

#### Contatto di commutazione

▲*97014~×	Inserire il contatto di commutazione <b>14</b> = Scegliere il contatto di commutazione
<b>★</b> #97014 <b>☆</b> ≭	Disinserire il contatto di commutazione <b>1</b> 4 = Scegliere il contatto di commutazione
£*97114××	Attivare la funzione tasto           14         = Scegliere il contatto di commutazione

#### Manutenzione da remoto

▲ * 7 9 2 0  # ⊷ エ	Configurazione da remoto senza collegamento vocale verso il centro di servizio
<b>▲</b> #792 <b>*</b> *	Terminare il collegamento di configurazione da remoto verso il centro di servizio
▲*782**	Abilitare il centralino per l'accesso da remoto del centro di servizio
<b>★</b> #799 <b>*</b> ★	Bloccare la configurazione da remoto
Aggiornamento LCR	

- ★ 7 9 8 0 🖷 #	Avviare l'aggiornamento LCR

#### Attivare e disattivare la chiamata d'allarme

<b>☆*951202</b> **☆	Attivare	la funzione tasto = Scegliere la lista di chiamata d'allarme
	0 2 0 1 2	= Scegliere la funzione = Disattivare la chiamata d'allarme = Attivare la chiamata d'allarme interna = Attivare la chiamata d'allarme esterna

# Uso del telefono della reception

Nella descrizione viene illustrato il display del telefono di sistema elmeg CS310. Per i telefoni di sistema elmeg CS 100 e CS 300 il contenuto dei display è simile e le procedure da eseguire corrispondono a quelle indicate per il telefono CS 310.

#### Check-in

Il telefono è inattivo. Premere il tasto	11.11.00 11:11 →
Treccia destro.	Rubrica escl. suon. VIP
Promoro il cofficor "POPY"	44 44 00 44.44
	blocco memo riprendi addebiti PABX USS
Scorroro con i tasti fraccia fino alla voco	OK/sepCennene le siCue
"servizi hotel" e confermare	
la scelta con il tasto OK.	Servizi hotel 7
oppure invece di scorrere le voci digitare la cifra "?".	
Inserire il numero della camera	Inconino il num
(nell'esempio la camera 33) e confermare i dati inseriti con il tasto OK.	della camera:33
Scorrere con i tasti freccia fino alla voce	OK∕ cifra confermata ↔
desiderata (nell'esempio check-in) e confermare la scelta con il tasto OK.	check-in1 sve9lia :On 2 check-out3
oppure invece di scorrere le voci	
1).	check-in cliente in camera:33 con OK
Confermare i dati inseriti con il tasto OK.	
	check-in camera:33

#### Sveglia

Scorrere con i tasti freccia fino alla voce desiderata (nell'esempio =v=91 i a) e confermare la scelta con il tasto OK. oppure digitare la rispettiva cifra invece di scorrere le voci (nell'esempio 2).

Scorrere con i tasti freccia fino alla voce desiderata (nell'esempio svegliasing) e confermare la scelta con il tasto OK. oppure digitare la rispettiva cifra invece di scorrere le voci (nell'esempio 2).

Inserire l'orario desiderato per la sveglia (nell'esempio 🛛 🖧 🖓), la relativa data viene visualizzata automaticamente dopo aver concluso l'inserimento dell'orario. In caso dell'inserimento errato si ha la possibilità di cancellare i dati inseriti con il tasto freccia sinistro. Confermare i dati corretti con il tasto OK.

Se si richiama nuovamente il numero di una camera per la quale è già stato effettuato il check-in, la sveglia potrà essere modificata, cancellata oppure si potrà effettuare il check-out.

OK∕ cifra	¢	:0	n	f	e	r	m	a	t	a	÷÷
sve9lia						:	0	'n			1
check-out .											2

OK/	Ċ	if	'n	a (	сc	bh	f	e	r	m	a	t	а	$\leftrightarrow$
sve9l	i	as	i	n9						-				1
sve91	i	а	9	io	r	-				-			=	2

sve9lia9ior ore:06:00 am 12.11\_

sve9lia per camera:33 impostato

OK∕cifra confermata ↔ sve9lia On 1 check-out ..... 2

OK/cifra confermata ↔ sin9.06:00/12.11.00 .. 1 riconfi9urare ...... 2

OK∕cifra confermata ↔ canc. sve9lia ..... 1 sve9lia sin9. .... 2 sve9lia 9ior.... 3

#### check-out

Il telefono è inattivo. Premere il tasto freccia destro.	13.11.00 14:46 → rubrica escl. suon. VIP
Procedere come descritto per il "check-in".	13.11.00 14:46 ↔ blocco memo riprendere addebiti PABX USS
	OK/confermare la cifra ↔ servizi hotel7
Inserire il numero della camera dell'ospite e confermare i dati inseriti con il tasto OK.	Inserire il num. della camera:33
Scegliere "check-out" e confermare la scelta con il tasto OK.	OK/cifra confermata ↔ sve9lia :On 1 check-out2
Confermare i dati visualizzati con il tasto OK.	check-out 13.11. 07:12 chout cliente?
Vengono visualizzati gli addebiti. Confermare i dati visualizzati con il tasto OK.	camera:22 1,30 / 0002scatt
Se si desiderano stampare di addebiti	addebiti stampare?
confermare con il tasto OK.	
Se non si desiderano stampare gli addebiti confermare con il tasto C per il telefono CS100 e con il tasto F per il telefono CS300/CS310.	
Il messaggio di seguito riportato viene visualizzato se la stampante non è pronta. Se si desidera effettuare	non può essere stampato chout cliente? check-out 2
nonostante ciò il check-out del cliente, confermare con il tasto OK.	
	check-out concluso

Impostare la sveglia dal telefono in camera



Cancellare la sveglia dal telefono in camera



# Scheda

# Centralini modulari elmeg

Controllo ambiente) dall'esterno	Numero telef.de servizio	Num
Attivare deviazione di chiamata	Numero telef.de servizio	₩ <b>•• * 6 4</b> ₩ Num. int. de deviazione
dall'esterna	▶ ₩ ₩	Terminale prefisso 0 # 🕶 📩





# Istruzioni in breve sveglia





# Dichiarazione di conformità

	•			1					
Konformitätserklärung genäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationsenderinitiktungen (FTRG) und der Kieltlünie 1999/SEG. (R&TTE) Delmis und Chaffung begröpricht ein bei wer findes and talesorn ennimiste regimen (FTG) and									
braches 1999/SFC (kd TFE) Dédension de methamité selos la luitour las équipemente las tous en des équipement las tous de Selécummune des Selécummunes de									
Hersteller /Verantwortluche Persun FI.MEG GmbH & Co. KG Kommeniekationstechnik Manifickuter / responsible purces Basaal (manifickationstechnik									
erklärt, dass declares that t declare que le ry	i das Produkt Type: he product pr de grothek	a: ISDN-Tk-Anlage elmeg C46xe-rach / -C46xe / -C48m / -C88m ISDN FARX elines C40x6-rack / C46xe / -C46xm / -C86m							
Telekommu letecongroupe f quipement de t	(ekommundtations(Dx-)endeinrichtung songupunctions terminal augument josen/ terminal kellusumanisen (KSI-Prosokol, So-Scinstistelle, Anlegen- und Mehrgenstennschlutz), insend is terminal kellusumanisen								
Verwendon	gszweck, intended purpose, i	a hut pourwork							
einschlägige einplies wich when used for est oreforme aus Gesundhei	<ul> <li>n Bestimmungen des ETI the appropriate essential requires its interded purpose essigness testamentes du parage t und Sicherheit gemäß §</li> </ul>	3 C (Artikel 3 der R&TT Certents of the FTEW (Artik raphe Van PTE) (artikel 3 de R 3 (1) 1. (Artikel 3 (1) a in h3 (2) 1. (Artikel 3 (2) 2)	FE) entsp de Joftba efficiencia ))	richt. • R&TLE and the other relevant provisions, • nates classes / yrapictunt.					
Same of showing	e conforma su pergraphe à (1) l	(Article 5 (1) •))							
harmoussa Jugeoniszó v Nomer Sacus	erte Normen Jundards	EN60950/A11	1.1997	(NSR 73/23/EWG & 93/68/EWG) (LVD/3623/EC & 93/68/EC) (Directive Base Teroia: 73/23/CE & 93/65 CS)					
Schutzanfe Protection re Faigners des	orderungen in Bezug auf e quirements with respect to che potentian concernant la companhil	ite elektromagn. Vertrag etionagn, compilability § 3 ite dotromagneticut, pongraph	ghchkert (1) 2, (A7 (3) (1) 2, art	§ 3 (1) 2, Artikel 3 (1) bi) ide 3 (1) bi) ide 3 (1) bi)					
harmonisu	arte Normen	FN 55022 1	992	(EMV-RI, 89/336/EWG)					
harmonised /	standards	EN 55024 1	998	(I-MCD 89/93/000)					
Normes harrow	n) nom.			(Develop (INC 99-COCCE)					
Anschrift address Arbres	ELMEG GmbH & Ce Koonunikationstech Vähruner Straße J0 D-31228 Peine	ı. KG jik							
+ TK-Nr ( N	de le communication								
Can Vice	+49 5171 909-0 +19 5171 909-777	~	1						
e mail	ceğelmeg.de	Alinius	r d	A					
Peine, 07,08 Ort. Datum Place & date a Taxe of date	8, 2001 11'155000	Dipllug, Raf Name and Signat Name and Signat Sime et organize	ner (osci terschuff line	Konformitätsbesuffreder (* 1999) 1990 Samot - Singer 1990 Samot - Singer					
form. Reg TP : dw1	817 (8-155 f) -2 / 24 Mai 2000	(٣١٣)	Z4NE9351-3	Dok TEZ 4 KS 0350 / 08 01 8 01 - TZZ 4 KS 0350 / 08 01					

Questo dispositivo è conforme alle seguenti direttive comunitarie:

1999/5/CE R & TTE

#### Condizioni di garanzia

1. Per il presente dispositivo la ditta ELMEG GmbH & Co.KG concede una garanzia di 36 mesi a partire dalla data di acquisto dal rivenditore, da documentare per mezzo della fattura originale o di altri documenti originali, alle condizioni sotto riportate.

2. I diritti a garanzia devono essere fatti valere tramite il rivenditore del dispositivo.

3. La garanzia comprende l'eliminazione di tutti i difetti o errori verificatisi durante il periodo di garanzia e riconducibili a difetti di materiale o ad errori di produzione. Errori o difetti dovuti alla non osservazione delle istruzioni di collegamento, ad un uso improprio nonché alla non osservanza delle istruzioni d'uso e di programmazione e a forza maggiore non sono soggetti alla garanzia. Il produttore può decidere di sostituire il dispositivo con uno equivalente invece di riparare il dispositivo difettoso. Sono esclusi diritti a risarcimento di danni.

4. La garanzia non include difetti che limitano l'uso o il valore del dispositivo in modo irrilevante. Sono espressamente esclusi altri costi, come ad es. per l'installazione, tempi di viaggio ecc.

5. Questa garanzia del produttore viene a mancare in caso di manipolazioni sul dispositivo o se il dispositivo viene usato in un paese per il quale non è stato sviluppato e prodotto.

6. La prestazione della garanzia richiede che il dispositivo venga imballato in modo da non poter subire urti e rotture (se possibile nella confezione originale) ed inviato insieme al documento di garanzia. La spedizione avviene a spese ed a rischio del cliente.

7. Nel caso che dal controllo risulti che non è presente alcun difetto coperto da garanzia o che il prodotto non presenta difetti, le spese del controllo e della riparazione vanno a carico del cliente.

8. Le prestazioni di garanzia non comportano né un prolungarsi del periodo di garanzia né fanno riiniziare un nuovo periodo di garanzia. Il periodo di garanzia per pezzi di ricambio installati termina con la fine del periodo di garanzia concesso per il dispositivo.



# ( (

ELMEG GmbH & Co.KG Kommunikationstechnik Vöhrumer Str. 30 D-31228 Peine http://www.elmeg.com

elmeg centralini modulari